

М



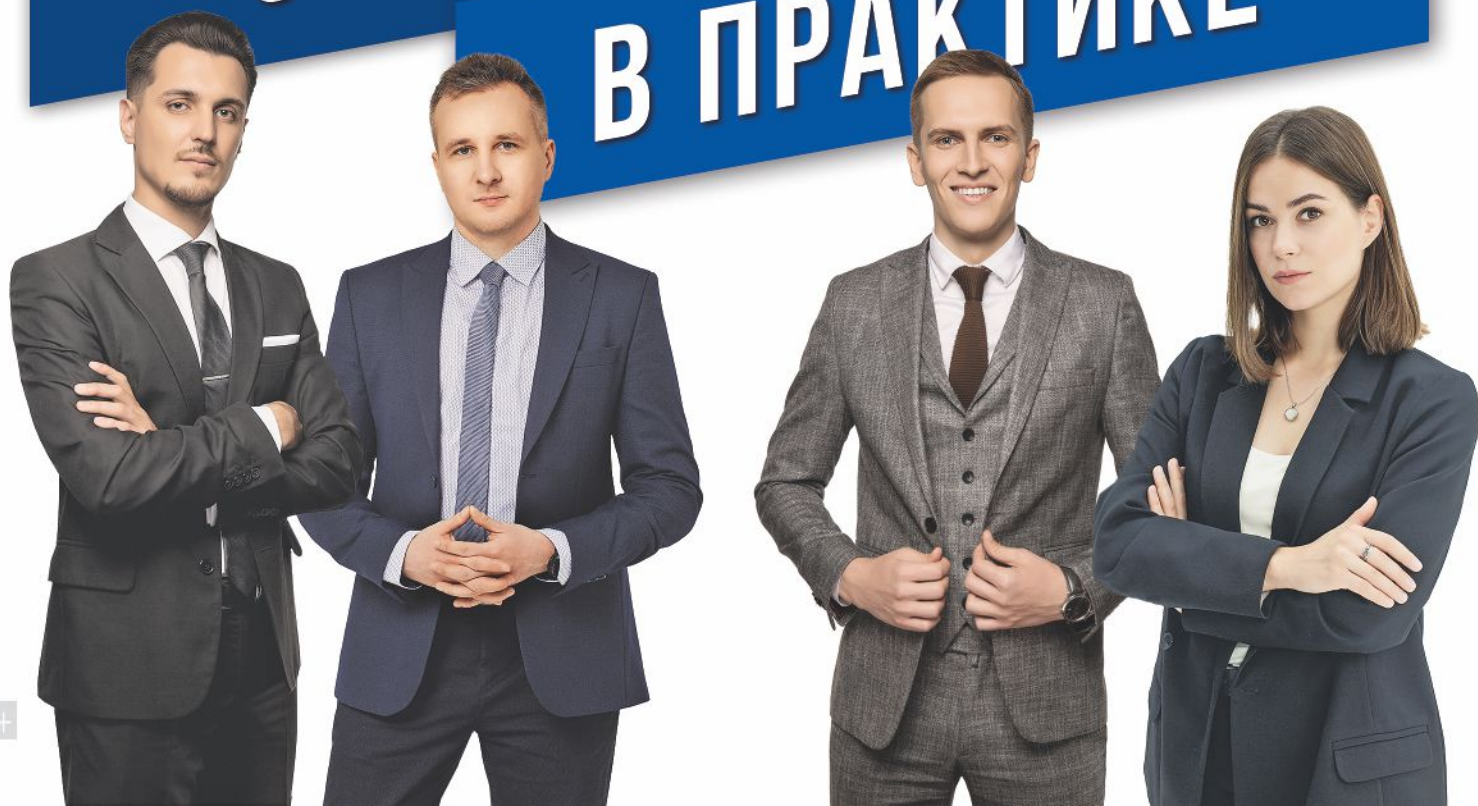
Інфармацыйны бюлетэнь
Беларускай гандлёва-прамысловай палаты
Newsletter
of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry

еркурый

№ 3 2023



**СОВЕРШЕНСТВО
В ПРАКТИКЕ**



ФОРС-МАЖОР

предупредить невозможно,

НО СНИЗИТЬ НЕГАТИВНЫЕ РИСКИ – МОЖНО

Мы подготовим
заключения о наличии
обстоятельств
непреодолимой силы
для вашего
бизнеса



Белорусская
торгово-промышленная
палата

Полная информация по ссылке:



Содержание

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО



- 2 ИННОПРОМ-2023:
чем запомнилась Беларусь – страна-партнер

АВТОРИТЕТНОЕ МНЕНИЕ

- 12 Газомоторный транспорт, семейный бизнес
и защита внутреннего рынка

КРУПНЫМ ПЛАНOM

- 18 Совершенство в практике

В ИНТЕРЕСАХ БИЗНЕСА

- 28 Подтверждение производства промышленной
продукции в Беларуси: практика, вопросы,
перспективы
- 33 Услуги БелТПП
- 36 Сладкий патент или произведение искусства?
- 42 Продажа или подряд: смешанный договор
в международной торговле

- 46 Обзор изменений внешнеэкономического
законодательства

- 50 To be or not to be... корпоративным курсам
иностраннх языков

ВЫСТАВКИ

- 54 Фестивальный Витебск через призму
«Славянского калейдоскопа»

ПАРТНЕРСКИЙ ПРОЕКТ

- 60 Логистический партнер на Новом Шелковом пути

ЧЛЕНЫ БЕЛТПП

- 64 КЕРАМИН: успех и движение вперед
- 70 Речицкий метизный завод: традиции качества,
передовые проекты, упорство в достижении целей
- 76 Банк «РОССИЯ»: «Интерес – долгосрочное
сотрудничество с белорусскими предприятиями»
- 78 Стратегия мобильного продвижения бренда
- 82 Потребитель всегда прав. Если знает свои права
- 86 Продвижение сайта в интернете:
бесплатный SEO-трафик
- 89 Новые предприятия в Реестре добросовестных
партнеров
- 90 Премиум-клуб «B2B»: сотрудничество для
взаимной выгоды
- 95 Новые члены Белорусской
торгово-промышленной палаты

Contents

INTERNATIONAL COOPERATION

- 2 INNOPROM 2023: what Belarus,
the partner country, is remembered for

COMPETENT OPINION

- 12 Gas-powered vehicles, family business and domestic
market protection

CLOSE-UP

REVERA

- 18 Practice makes perfect

EXHIBITIONS

- 54 "Slavianski Kaleidoskop"
as part of Vitebsk festival program

BELCCI MEMBERS



- 64 KERAMIN: the story of success and advancement
- 70 Rechickij Metiznyj Zavod: quality traditions,
advanced projects, perseverance in achieving goals
- 82 Consumers are always right.
As long as they know their rights
- 89 New enterprises in the Register of Reliable
Partners



INNOPROM

ИННОПРОМ-2023: чем запомнилась Беларусь – страна-партнер

INNOPROM 2023: what Belarus, the partner country, is remembered for





PARTNER
COUNTRY
2023

BELARUS

Международное сотрудничество

10-13 ИЮЛЯ ДОРОГИ ВЕДУЩИХ ПРОМЫШЛЕННИКОВ МНОГИХ СТРАН СОШЛИСЬ В РОССИЙСКОМ ЕКАТЕРИНБУРГЕ, ГДЕ СОСТОЯЛАСЬ МАСШТАБНАЯ ВЫСТАВКА ИННОПРОМ. ТРАДИЦИОННО ОНА ВЫСТУПАЕТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЛОЩАДКОЙ ДЛЯ ПОИСКА НОВЫХ ЗАКАЗЧИКОВ, ПОСТАВЩИКОВ, ПАРТНЕРОВ И ИНВЕСТИТОРОВ. В НЫНЕШНЕМ ГОДУ БЕЛАРУСЬ ПОЛУЧИЛА ПОЧЕТНЫЙ СТАТУС СТРАНЫ – ПАРТНЕРА ФОРУМА И ПРОИЗВЕЛА ВПЕЧАТЛЕНИЕ НА ЕГО ГОСТЕЙ РАЗМАХОМ И КАЧЕСТВОМ ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ЭКСПОНАТОВ. ОБЩАЯ ПЛОЩАДЬ БЕЛОРУССКОЙ ЧАСТИ ИННОПРОМА СОСТАВИЛА СВЫШЕ ТРЕХ ТЫСЯЧ КВАДРАТНЫХ МЕТРОВ, А РАСПОЛОЖИЛИСЬ НА НЕЙ БОЛЕЕ 120 ПРЕДПРИЯТИЙ.

ON JULY 10-13, LEADING INDUSTRIALISTS FROM MANY COUNTRIES GATHERED IN RUSSIAN YEKATERINBURG, WHICH HOSTED A LARGE-SCALE INNOPROM EXPO. TRADITIONALLY, IT ACTS AS AN INTERNATIONAL PLATFORM FOR FINDING NEW CUSTOMERS, SUPPLIERS, PARTNERS AND INVESTORS. THIS YEAR, BELARUS HAD THE HONORARY STATUS OF THE FORUM PARTNER COUNTRY AND IMPRESSED ITS GUESTS WITH THE SCOPE AND QUALITY OF THE EXHIBITS. THE BELARUSIAN PART OF INNOPROM OCCUPIED OVER THREE THOUSAND SQUARE METERS AND ACCOMMODATED MORE THAN 120 ENTERPRISES.



В содержание
To contents

Меркурий № 3, 2023

ИННОПРОМ в Екатеринбурге – это не просто выставка в традиционном понимании, а грандиозный промышленный, научный и инновационный форум, посвященный новейшим современным технологиям и разработкам, главное отраслевое событие года не только в России, но и в международном масштабе.

О размахе выставочной экспозиции можно судить по общему объему выставочных площадей (порядка 50 тысяч квадратных метров), числу участников (более 600 предприятий и организаций) и количеству посетителей (более 40 тысяч).

Среди экспонентов выставки не только крупнейшие российские и зарубежные промышленные компании и корпорации, научно-исследовательские учреждения, технопарки, министерства и ведомства, но также и малые и средние предприятия, для которых создана оптимальная площадка для демонстрации и продвижения создаваемого продукта и услуг, поиска деловых партнеров и развития бизнеса.

О высоком международном статусе выставки ИННОПРОМ свидетельствует повышенный интерес со стороны многочисленных СМИ, присутствие на ней высокопоставленных гостей.

Главная тема выставки ИННОПРОМ-2023 – «Устойчивое производство: стратегии обновления». Предоставление Беларуси партнерского статуса свидетельствует о высоких достижениях и значительном технологическом и научном потенциале в развитии промышленного производства как внутри страны, так и в рамках Союзного государства.

Как страна – партнер выставки **Беларусь была представлена во всех сферах ИННОПРОМа: выставочной, деловой, культурной.**

Национальная экспозиция Республики Беларусь официально открылась 10 июля. Ее организаторами выступили Белорусская торгово-промышленная палата и выставочное предприятие «Белинтер-экспо» БелТПП.

При формировании стендов белорусская сторона сделала упор на новые проекты и практикоориентированность. Экспозиция представляла семь секторов экономики: не только классические – машиностроение и нефтехимию, но и легкую промышленность с инновационными разработками материалов для спецодежды и тканей спецназначения, а также актуальные на сегодняшний день проекты промкооперации.

Генеральными партнерами белорусской экспозиции на выставке ИННОПРОМ в Екатеринбурге выступили акционерные общества «БЕЛАЗ» – управляющая компания холдинга «БЕЛАЗ-ХОЛДИНГ» и ОАО «Минский тракторный завод», а стратегическим партнером – Банк развития Республики Беларусь. Экспозиционные площади вместили свыше 400 экспонатов от 125 предприятий: готовые товары, оборудование, научно-технические разработки. Посетителям презентовали более двух десятков образцов новейшей техники белорусского производства.

Стенд «Промышленное производство и промышленная кооперация» представил широкую линейку техники БЕЛАЗа, Минского автомобильного завода, Минского тракторного завода, предприятий «АМКОДОР», «Гомсельмаш», ВКМ Holding («Белкоммунмаш») и других промышленных флагманов.

Демонстрировались беспилотные модели и эксклюзивный гусеничный трактор от ОАО «МТЗ». БЕЛАЗ организовал презентации макетов самосвалов, имеющих высокую российско-белорусскую интеграционную составляющую – более 60 процентов.

Среди уникальных экспонатов выставки – новый магистральный тягач

International Industrial Fair INNOPROM in Yekaterinburg is not just a traditional exhibition, but a large-scale industrial, scientific and innovative forum, dedicated to the latest modern technologies and developments. It is a key industry event of the year both in Russia and at the international level.

The scale of the exposition can be judged by the total exhibition area (about 50,000 square meters), the number of participants (over 600 enterprises and organizations) and the number of visitors (over 40 thousand).

The exhibitor list includes not only largest Russian and foreign industrial companies and corporations, research





ОАО «МАЗ» с улучшенным двигателем класса Евро-6 и роботизированной коробкой передач. Кроме этого, в экспозиции были представлены пожарные машины, разработанные в рамках Союзных программ, а также туристические автобусы по-

вышенной вместимости, производство которых организовано только в 2023 году.

На выставке также можно было увидеть современное техническое решение – снегоболотоход

СП ЗАО «МАЗ-МАН» на шинах сверхнизкого давления. Он не только впечатляет ультрасовременным дизайном, но и предлагает высокий уровень комфорта, эргономики и технологичности. Мобильный робот, оснащенный программным обеспе-

institutions, technology parks, ministries and departments, but also small and medium-sized enterprises. The expo provides them with an optimal platform to demonstrate and promote their products and services, seek for business partners and develop their business.

The high international status of INNOPROM is evidenced by the increased interest from numerous media, attendance by high-ranking guests.

The INNOPROM 2023 focus was "Sustainable Manufacturing: Upgrade Strategies". The fact that Belarus was granted a partner status testifies to the acknowledgement of the country's achievements and significant techno-

logical and scientific potential in the industrial production development both within the country and within the framework of the Union State.

As the expo partner country, **Belarus took part in all sectors of INNOPROM: the exhibition, business and cultural program.**

The National Exposition of the Republic of Belarus officially opened on July 10. It was organized by the Belarusian Chamber of Commerce and Industry and the Belinterexpo Exhibition Company of the BelCCI.

When forming stands, the Belarusian side focused on new projects and practice-oriented approach. The ex-

position featured seven sectors of the economy: not only the classical ones, such as mechanical engineering and petroleum chemistry, but also light industry with innovative materials for workwear and fabrics for special purposes, as well as currently demanded industrial cooperation projects.

The general partners of the Belarusian exposition at the INNOPROM exhibition in Yekaterinburg were BELAZ – Managing Company of Holding "BELAZ-HOLDING" and Minsk Tractor Works; the Development Bank of the Republic of Belarus was the strategic partner. The exposition area accommodated over 400 exhibits from 125 enterprises: finished goods, equipment, scientific



чением от ООО «ЛАЦИТ – Лаборатория цифровых технологий», – инновационное решение, способное автоматизировать различные задачи, включая погрузочно-разгрузочные операции, комплектацию и другие процессы.

Особое внимание организаторы уделили станкостроительной отрасли: объединенный стенд представил 14 натурных образцов станков для

and technical developments. More than two dozen samples of the latest Belarusian-made equipment were presented to visitors.

The stand "Manufacturing and Industrial Cooperation" of the national exposition presented a wide range of equipment from BELAZ, Minsk Automobile Plant, Minsk Tractor Works, AMKODOR, Gomselmash, BKM Holding and other flagship engineering enterprises.

Among the unique exhibits there were unmanned tractor models and an exclusive caterpillar tractor from MTW, models of dump trucks with a high, over 60 percent, Russian-Belarusian integration component, a new MAZ

long-haul tractor with an improved Euro-6 class engine and a robotic gearbox, the fire trucks developed under the Union State programs, as well as high-capacity tourist buses.

The exhibition also showcased a modern technical solution – a snow and swamp vehicle on ultra-low pressure tires from MAZ-MAN CJSC. The presented mobile robot powered by the software of LACIT – Laboratory of Digital Technologies is an innovative solution to automate various tasks.

The organizers paid special attention to the machine-tool industry: joint stand featured 14 full-scale models of machine tools for processing and

manufacturing of various items. Visitors could also get acquainted with transformers, motors, equipment, and other products from enterprises of the Ministry of Industry.

The Belarusian petrochemical complex enterprises participated in the INNOPROM industrial exhibition for the first time. Belneftekhim Concern presented its largest plants – a total of 12 enterprises – at a joint stand.

Belarusian petrochemical products are already well known to Russian partners, but INNOPROM is a platform for presenting innovations. Therefore, the exhibition demonstrated novelties, including fertilizers, polyester threads, polymer composite materi-



обработки и производства различных деталей.

Посетители могли ознакомиться и с трансформаторами, двигателями, оборудованием и другими продуктами от предприятий Министерства промышленности. Особенно стоит отметить новый лифт производства ОАО «Могилевлифтмаш» с высокой

скоростью подъема и компактный паркинг.

Впервые вниманию посетителей промышленной выставки ИННОПРОМ в Екатеринбурге была представлена продукция предприятий белорусского нефтехимического комплекса. Стенд концерна «Белнефтехим» презентовал крупней-

шие заводы — в общей сложности 12 предприятий.

Продукция белорусской нефтехимии хорошо известна российским партнерам, но ИННОПРОМ — это в первую очередь инновации. Поэтому на выставке демонстрировались новинки, включая удобрения, полиэфирные нити, полимерные композитные ма-

als, car tires, and other developments. Super-fast MALANKA electric filling station and related software presented by Belorusneft received special attention.

The joint stand of the Ministry of Energy demonstrated developments and services in the field of design and construction of power facilities, advanced technologies for automation and digitalization of production processes, as well as innovative solutions in the field of personnel training.

The State Committee for Science and Technology was the organizer of the joint section of scientific and technological achievements of the National Academy of Sciences organizations,

institutions of the Ministry of Education and Hi-Tech Park residents. In total, 122 scientific, technical and innovative developments were presented in the form of full-scale samples, layouts, presentations, videos, brochures, booklets.

Visitors showed interest in a wide range of products for civilian use, presented by enterprises of the State Committee for Military Industry, including advanced computer technologies and other unique products.

The Bellegprom Concern stand presented a wide range of products from 12 light industry enterprises, including overalls, suits for firefighters, clothes for the ones who

have to work in the conditions of limited or insufficient visibility, thermal underwear, business clothes, as well as fabrics and materials, textile haberdashery, leather and textiles with special properties.

The scale and diversity of the Belarusian exposition impressed all the guests and exhibitors from Russia and other countries.

On the opening day, the Belarusian pavilion was visited by the Prime Minister of the Republic of Belarus Roman Golovchenko, together with the Head of the Russian Government Mikhail Mishustin and the Prime Minister of the Republic of Kazakhstan Alikhan Smailov.

териалы, автомобильные шины и другие разработки. С учетом современных тенденций повышенное внимание посетителей привлекла супербыстрая электрозаправочная станция MALANKA от ПО «Белоруснефть».

Стенд Министерства энергетики демонстрировал разработки и услуги в области проектирования и строительства энергообъектов, передовые технологии автоматизации и цифровизации производственных процессов, а также инновационные решения в области подготовки и повышения квалификации персонала.

Государственный комитет по науке и технологиям Беларуси выступил организатором совместного раздела научно-технических достижений, который представил разработки организаций Национальной академии наук, учреждений Министерства образования и резидентов Парка высоких технологий. Всего – 122 научно-технические и инновационные разработки в виде натуральных образцов, макетов, презентаций, видеороликов, брошюр, буклетов.

Интересом у посетителей пользовалась линейка продукции для гражданского использования, представленная предприятиями Госкомвоенпрома, в том числе передовые компьютерные технологии и другие уникальные изделия.



На стенде концерна «Беллепром» была представлена продукция 12 предприятий легкой промышленности в широком ассортименте: спецодежда, включая костюмы для пожарных, работников в условиях ограниченной или недостаточной видимости, термобелье, деловая одежда, а также ткани и материалы, текстильная галантерея, кожа и текстиль со специальными свойствами.

В числе инноваций – белье из термостойкого трикотажного полотна для защиты от термических рисков электрической дуги, теплового излучения и открытого пламени, производимое ОАО «8 Марта».

Масштаб и разнообразие белорусской экспозиции впечатляли всех гостей и участников выставки из России и других стран.

The distinguished guests were met by the Chairman of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry Mikhael Miatlikov. During the tour round the exposition, the heads of the Governments of Russia and Kazakhstan noted the consistently high quality of Belarusian products, and also expressed the interest of entrepreneurs from their countries in developing cooperation with Belarus.

Besides, President of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation Sergey Katyrin, Head of the Republic of Tatarstan Rustam Minnikhanov, and representatives of Russian federal and regional authorities were the dis-

tinguished guests of the Belarusian exposition.

In addition to the large-scale national exposition, Belarus prepared an extensive cultural program. Even before the opening of INNOPROM, the fair "With all my heart" kicked off at Mega shopping center in Yekaterinburg. The fair was organized by the Minsk Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry.

"With all my heart" was more than just a fair. It was a festival of Belarusian culture and Belarusian goods, which had the following blocks: "Belarus is DELICIOUS", "Belarus is BEAUTIFUL", "Belarus is SPORTY", "Belarus is INTERESTING" and "Belarus cares FOR CHILDREN".

Participants presented foodstuffs (meat and dairy products, confectionery and bakery products), cosmetics, light industry products, watches, dishes. Concern "Bellegprom" organized the sale of leather goods, shoes and business clothes.

Visitors could taste Belarusian cuisine dishes, watch Belarusian films, take part in free dancing master classes and even learn the basics of basket weaving and other folk crafts.

The guests of the fair were pleased with the performances of the creative teams "Beli Ptah", "Verbitsa", "Cantabile". The dance shows of BELARUS tractors from Minsk Tractor Works were particularly exciting.



В день открытия белорусский павильон посетили Премьер-министр Республики Беларусь Роман Головченко, глава Правительства Российской Федерации Михаил Мишустин и Премьер-министр Республики Казахстан Аликхан Смаилов. Высоких гостей встречал председатель БелТПП Михаил Мятликов. В ходе осмотра экспозиции премьер-министры России и Казахстана отметили неизмен-

но высокое качество белорусской продукции, а также выразили заинтересованность предпринимателей их стран в развитии сотрудничества с Беларусью.

В числе почетных гостей белорусской экспозиции были также президент Торгово-промышленной палаты Российской Федерации Сергей Ка- тырин, глава Республики Татарстан

Рустам Минниханов, представители российских федеральных и региональных органов власти.

Помимо масштабной национальной экспозиции Беларусь подготовила обширную культурную программу. На площадке ТРЦ «Мега» Екатеринбурга еще до открытия ИННОПРОМа начала работу ярмарка «От всего сердца», организованная Минским



The performance of the state ensemble "Pesnyary" was a bright gift from the Belarusian exposition organizers to the residents of Yekaterinburg and the expo guests. By the way, on July 9, as part of the festival program, the ensemble members laid flowers at the monument to Vladimir Mulyavin, the band founder, a native of Sverdlovsk (currently Yekaterinburg).

In addition, the renowned folk group "Kupalinka" came to Yekaterinburg to participate in the expo cultural program.

The fair-festival enjoyed success with official guests and residents of Yekaterinburg.



отделением Белорусской торгово-промышленной палаты.

«От всего сердца» – больше, чем просто ярмарка. Это фестиваль белорусской культуры и белорусских товаров, который был представлен блоками «Беларусь ВКУСНАЯ», «Беларусь КРАСИВАЯ», «Беларусь СПОРТИВНАЯ», «Бела-

русь ИНТЕРЕСНАЯ» и «Беларусь ДЕТЯМ».

Участники презентovali продовольственные товары (мясомолочную продукцию, кондитерские и хлебобулочные изделия), косметику, продукцию легкой промышленности, часы, посуду. Концерн «Беллепром» организовал продажу кожгаланте-

рейнных изделий, обуви и деловой одежды.

Посетители могли попробовать блюда белорусской кухни, посмотреть фильмы белорусского кинематографа, а также принять участие в бесплатных мастер-классах по танцам и даже освоить основы лозоплетения и других народных промыслов.

As already noted, INNOPROM is not only an industrial exhibition, but also a meeting place for the business people seeking to expand cooperation and partnerships. Therefore, the business component of the exhibition included more than 100 events with the participation of more than 350 speakers.

On July 11, the Russia-Belarus Industrial Cooperation Business Forum was held at the International Industrial Fair INNOPROM 2023. The event was organized by the Ministries of Industry of the two countries.

Speaking at the plenary session of the forum were Belarus' Deputy Prime

Minister Piotr Parkhomchik, Deputy Prime Minister – Minister of Industry and Trade of Russia Denis Manturov, State Secretary of the Union State of Russia and Belarus Dmitry Mezentsev, as well as senior executives of a number of Belarusian enterprises. The plenary session was moderated by the heads of the Chambers of Commerce and Industry of Belarus and Russia, Mikhael Miatlikov and Sergey Katyrin.

Four documents were signed in a solemn ceremony during the business forum. These are the cooperation agreement in the machine-tool industry between the Governments of the Republic of Belarus and the Russian Federation, the agreement on mutual understanding and cooperation

between BELAZ – Managing Company of Holding "BELAZ-HOLDING" and the Russian Export Center, the cooperation agreement between the Belarusian Chamber of Commerce and Industry and the Russian Export Center, as well as the comprehensive interdepartmental program in aircraft manufacturing.

In total, participants of the national exposition and foreign partners signed over 60 documents.

Hence, although a special relationship of strategic partnership has long been established between the Republic of Belarus and the Russian Federation, INNOPROM remains an important meeting point for Belarusian



Гостей ярмарки радовали выступления творческих коллективов «Белы Птах», «Вербіца», «Кантабиле». Особый восторг вызывали танцевальные шоу тракторов BELARUS от ОАО «МТЗ».

Ярким подарком для жителей Екатеринбурга и гостей выставки от организаторов белорусской экспозиции стали выступления государственного ансамбля «Песняры». К слову, 9 июля в рамках фестивальной программы участники ансамбля возложили цветы к памятнику основателю коллектива, уроженцу Свердловска (ныне – Екатеринбург) Владимиру Мулявину.

Кроме того, в Екатеринбург приехал и заслуженный фольклорный коллектив «Купалинка».

Ярмарка-фестиваль пользовалась успехом у официальных гостей и жителей Екатеринбурга.

Как уже отмечалось, ИННОПРОМ – это не только промышленная выставка, но и место встречи людей, стремящихся к расширению сотрудничества и партнерства. Поэтому деловая составляющая выставки включала более 100 мероприятий с участием более 350 спикеров.

11 июля в рамках деловой программы ИННОПРОМа состоялся форум «Промышленный диалог: Россия –

Беларусь». Организаторами мероприятия выступили министерства промышленности двух стран.

В пленарном заседании форума приняли участие Заместитель Премьер-министра Беларуси Петр Пархомчик, Заместитель Председателя Правительства – Министр промышленности и торговли Российской Федерации Денис Мантуров, Государственный секретарь Союзного государства России и Беларуси Дмитрий Мезенцев, а также генеральные директора ряда белорусских предприятий. Модераторами пленарного заседания выступили руководители торгово-промышленных палат Беларуси и России Михаил Мятликов и Сергей Катырин.

В рамках делового форума состоялась торжественная церемония подписания четырех документов. Это соглашение между правительствами Республики Беларусь и Российской Федерации о сотрудничестве в области развития станкоинструментальной промышленности, соглашение о взаимопонимании и сотрудничестве между ОАО «БЕЛАЗ» – управляющая компания холдинга «БЕЛАЗ-Холдинг» и АО «Российский экспортный центр», соглашение между Белорусской торгово-промышленной палатой и Российским экспортным центром о сотрудничестве. Еще один значимый документ, под-

писанный по итогам форума в Екатеринбурге, – комплексная межведомственная программа в области авиастроения.

Всего же в рамках участия Беларуси в ИННОПРОМе подписано более 60 документов между участниками национальной экспозиции и иностранными партнерами.

Таким образом, несмотря на то, что между Республикой Беларусь и Российской Федерацией уже давно установлены особые отношения стратегического партнерства, площадка ИННОПРОМа остается значимым местом встречи белорусских и российских промышленников, еще одной возможностью подвести итоги, обсудить актуальные проблемы, найти новых партнеров, подписать важные контракты и иные документы.

Участие Беларуси в особом статусе в выставке ИННОПРОМ 2023 года позволило не только показать промышленный и инновационный потенциал белорусских производителей и достичь конкретных коммерческих результатов, но и получить значительный имиджевый эффект для страны, познакомить российских и иностранных посетителей с культурными традициями белорусского государства, укрепить репутацию Беларуси как надежного и гостеприимного делового партнера.



and Russian industrialists, provides another opportunity to take stock, discuss topical issues of industrial development, find new partners, and sign important contracts and other documents.

The participation of Belarus in INNOPROM 2023 and the special status made it possible not only to show the industrial and innovative potential of Belarusian manufacturers and achieve specific commercial results, but also to get a significant image effect for our country, to acquaint Russian and foreign visitors of the national exposition with the cultural traditions of the Belarusian nation, to strengthen the reputation of Belarus as a reliable business partner.

Торгово-промышленная палата
Российской Федерации



Газомоторный транспорт, семейный бизнес и защита внутреннего рынка

Президент Торгово-промышленной палаты Российской Федерации
Сергей Катырин – о проектах белорусско-российского партнерства

Gas-powered vehicles, family business and domestic market protection

Sergey Katyrin, President of the Chamber of Commerce and Industry
of the Russian Federation, talks about partnership projects of Belarus and Russia



Национальные и региональные палаты Республики Беларусь и Российской Федерации связывают давние дружеские и профессиональные связи. По линии ТПП идет непрерывный обмен деловыми контактами и предложениями. Ежегодно в рамках двустороннего взаимодействия проходят многочисленные мероприятия, в том числе ставшие традицией форумы и заседания совместного делового совета в рамках ежегодного Форума регионов. На мероприятиях рассматриваются перспективные направления развития белорусско-российского торгово-экономического взаимодействия. Участники получают возможность провести обмен мнениями и опытом сотрудничества.

На полях ИННОПРОМа президент ТПП РФ Сергей Катырин рассказал о наиболее перспективных на данный момент направлениях партнерства белорусских и российских бизнес-кругов, развитию взаимодействия по которым торгово-промышленные палаты уделяют особое внимание.

Сергей Николаевич, по итогам мероприятия торгово-промышленных палат, состоявшегося 27 июня в рамках десятого Форума регионов двух стран, Вы высоко оценили потенциал белорусских автопроизводителей для поставок сельскохозяйственной и карьерной техники на газомоторном топливе в Российскую Федерацию. Чем газомоторная тема оказалась привлекательной?

Газомоторное топливо – это одно из немногих экологичных решений, которое окупается прямым экономическим эффектом в виде сокращения расходов на горюче-смазочные материалы. Главным образом это происходит за счет разницы цен на бензин и газ. Еще один плюс газомоторного топлива – на него можно сравнительно легко перевести фактически любую обычную машину, установив соответствующее оборудование.

По информации на конец 2022 года, в России насчитывалось 892 газозаправочные станции. За 10 лет число автомобилей на метане и других видах природного газа выросло с 71 тысячи до 259 тысяч штук. Правда, это число все еще очень



National and regional Chambers of Commerce of the Republic of Belarus and the Russian Federation have long-standing friendly and professional ties. On a regular basis, they exchange business contacts and proposals. Numerous bilateral business events are held annually, including traditional forums and meetings of the Joint Business Council as part of the Forum of Regions of the two countries. The events address promising areas for the development of Belarus-Russia trade and economic interaction. Participants get the opportunity to share views and cooperation experience.

On the sidelines of INNOPROM, Sergey Katyrin, the President of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, talked about the most promising areas to develop partnerships between the Belarusian and Russian business circles, which the Chambers of Commerce and industry pay special attention to.

Sergey Nikolaevich, on summing up the event of the Chambers of Commerce and Industry, held on June 27 as part of the 10th Forum of Regions of Russia and Belarus, you said that Belarusian automakers have great potential to supply gas-powered agricultural and mining

equipment to the Russian Federation. Why do you find the gas engine topic attractive?

Gas motor fuel is one of the few environmentally friendly solutions, which is cost-effective due to the difference in prices for gasoline and gas. Another plus of natural gas motor fuel is that virtually any conventional car can be converted to it by installing appropriate equipment.

As of the late 2022 data, there were 892 gas filling stations in Russia. Over 10 years, the number of cars powered by methane and other types of natural gas has grown from 71,000 to



мало. Для объективного сравнения отмечу, что в общем по стране в ГИБДД зарегистрировано свыше 64 млн автомобилей. Однако, согласно государственной стратегии, до 2024 года число газомоторных автомобилей должно вырасти еще вдвое.

Сейчас среди субъектов Российской Федерации в лидерах этого процесса находятся Татарстан, Башкортостан, Краснодарский край, Ростовская и Кемеровская области.

На территории Республики Беларусь работают 28 газозаправочных стан-

ций, они представлены практически во всех районах.

Таким образом, базовая инфраструктура стран уже готова для обеспечения транзита товаров между странами на газомоторном автотранспорте, что позволит и российским, и бело-

259,000 units. Meanwhile, this number is still very small. To make an objective comparison, there are over 64 million cars registered with the traffic police in the country. However, according to the state strategy, the number of gas-powered vehicles should double by 2024.

The leaders in the number of gas-fuel cars among the subjects of the Russian Federation are Tatarstan, Bashkortostan, Krasnodar Territory, Rostov and Kemerovo Regions.

As for the Republic of Belarus, there are 28 gas filling stations, represented in almost all regions.

Thus, basic infrastructure of the countries is ready to ensure the transit of goods by gas-powered vehicles, which will allow both Russian and Belarusian companies to significantly save on road transport.

In addition, as you've correctly noted, there is potential for the supply to Russia of gas-powered agricultural and mining equipment from Belarusian manufacturers, such as, for example, BELAZ, MAZ, Gomel Plant of Agricultural Equipment, as well as for the development of import substitution and expansion of cooperation in the field of supply of components, equipment for filling stations and plants for the pro-

duction of liquefied natural gas. Therefore, for the further systemic development of this segment of alternative efficient energy solutions, it is important to establish decent coordination between the responsible departments of our countries.

How do you see future gas engine corridors with Belarus?

The priority is the creation of international gas-engine corridors with simultaneous construction of methane gas stations on the M-1 Belarus and P-23 Pskov highways, as well as the increased supplies of gas-fuel agricultural and mining equipment,

русским компаниям существенно экономить на автомобильных перевозках.

Кроме того, как вы верно заметили, имеется потенциал для поставок в Россию сельскохозяйственной и карьерной техники на газомоторном топливе от белорусских производителей, таких как, например, БЕЛАЗ, МАЗ, Гомельский завод сельскохозяйственной техники, а также для развития импортозамещения и расширения сотрудничества в области поставок комплектующих, оборудования для оснащения автозаправочных станций и заводов по производству сжиженного природного газа. Поэтому для дальнейшего системного развития этого сегмента альтернативных эффективных энергетических решений важно наладить между ответственными ведомствами наших стран достойную координацию.

Какими Вы видите газомоторные коридоры с Беларусью?

В приоритете – создание международных газомоторных коридоров с синхронизацией строительства метановых заправок на трассах М-1 «Беларусь» и Р-23 «Псков», а также расширение поставок сельскохозяйственной и карьерной техники на газомоторном топливе, спрос на которую в России продолжает расти.



Все чаще мы стали слышать про развитие семейных предприятий, семейного бизнеса как реального сектора экономики. В России уже есть практический опыт в этом вопросе. Вы предложили гармонизировать подходы в развитии семейного бизнеса России и Беларуси. Расскажите, пожалуйста, подробнее об этом.

Международный опыт свидетельствует о том, что семейный бизнес является одной из основ национальных экономик, потому что нацелен на инновационное развитие и долготеление компании. По экспертной оценке,

семейные предприятия составляют две трети или более предприятий во всем мире, обеспечивая от 70 до 90 процентов годового глобального ВВП и от 50 до 80 процентов занятости.

Для продвижения идей поддержки семейных компаний и популяризации семейных ценностей в нашей стране Торгово-промышленной палатой Российской Федерации был разработан и сегодня активно реализуется специальный проект по развитию семейного предпринимательства. Данный проект способствует формированию мер государствен-

the demand for which in Russia keeps growing.

The development of family enterprises, real-sector family business is increasingly popular nowadays. Russia has practical experience in this sphere. You have proposed to harmonize approaches to the development of family businesses in Russia and Belarus. Could you, please, tell us more about it?

International experience shows that family business is one of the national economy pillars, as it focuses on innovative development and longevity of a company. Family businesses are

estimated to make up two-thirds or more of the total amount of businesses worldwide, contributing 70 to 90 percent of annual global GDP and 50 to 80 percent of employment.

To promote the ideas of supporting family companies and popularizing family values in our country, the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation has developed and is actively implementing a special project to develop family entrepreneurship. This project contributes to the formation of state support measures, as well as to the creation of infrastructure organizations with a comprehensive package of

services to address current problems and strategic challenges of family businesses.

In the post-COVID period, we have held four Russian family business forums titled "Successful Family – Successful Russia!". The overall results of the forums are more than 18 thousand participants, family businesses from 85 regions, more than 50 thematic sections, exposition zones, an agricultural exhibition of farm products, trainings, and much more.

Work is underway to consolidate the concept of "family business" in regional legislation. This has already





ной поддержки для семейных предприятий, а также созданию организаций инфраструктуры с комплексным пакетом услуг для решения текущих проблем и стратегических вызовов семейного бизнеса, передающегося из поколения в поколение.

В постковидный период мы провели четыре форума российского семейного бизнеса «Успешная семья – успешная Россия!». Общие итоги форумов: более 18 тысяч участников, семейные предприятия из 85 регионов, более 50 тематических

площадок, экспозиционные зоны, агровыставка фермерской продукции, тренинги и многое другое.

Идет работа в сфере регионального законодательства по закреплению понятия «семейное предприятие».

been done in five regions, namely in the Nizhny Novgorod and Ryazan regions, the Republic of Bashkortostan and the Kamchatka Territory, as well as in the Republic of Sakha (Yakutia). Together with our colleagues from the State Duma, the Federal Assembly and the Government of the Russian Federation, we are working on introducing amendments to federal legislation.

The topic of family business is still in many respects in the initial stages of formation, institutionalization and legislative codification. That is why we find it important, being at the beginning of this path, to harmonize the ap-

proaches of Russia and Belarus to this topic at the governmental, legislative level.

Changes in the world economy and trade have become prerequisites for the development of technological sovereignty in our states, the formation of its methodology. What do you think: can we talk about the Russian-Belarusian technological sovereignty today, and what are its prospects?

Russia and Belarus urgently need to ensure technological sovereignty and protect the Union State market. In this regard, special attention should be paid to the implementation of the

Intergovernmental Agreement on Scientific, Technical and Innovative Cooperation signed in March 2023.

According to the document, the countries promote the development and strengthening of scientific, technical and innovation cooperation, the creation of the necessary organizational, legal, financial and economic conditions for joint research and development activities.

Technological sovereignty, the preservation and development of the design and technological competencies of our countries are inextricably linked with the topic of domestic market

В пяти регионах, а именно в Нижегородской и Рязанской областях, Республике Башкортостан и Камчатском крае, а также в Республике Саха (Якутия) это уже сделано. Вместе с коллегами из Госдумы, Федерального Собрания и Правительства РФ ведем работу над внесением изменений и в федеральное законодательство.

Тема «семейного предпринимательства» во многом еще проходит начальные стадии становления, институционального оформления и законодательной кодификации. Именно поэтому считаем важным, находясь в начале этого пути, на правительственном, законодательном уровне гармонизировать подходы России и Беларуси к этой теме.

Изменения мировой экономики и торговли стали предпосылками к развитию технологического суверенитета в наших государствах, формированию его методологии. Как Вы полагаете: можем ли мы сегодня говорить о российско-белорусском технологическом суверенитете и каковы его перспективы?

России и Беларуси крайне необходимо обеспечить технологический суверенитет и защиту рынка Союзного государства. В этой связи нужно особо озаботиться реализацией подписанного в марте 2023 года межправительственного соглашения о

научно-техническом и инновационном сотрудничестве.

Согласно документу, страны содействуют развитию и укреплению научно-технического и инновационного сотрудничества, создавая необходимые организационные, правовые и финансово-экономические условия для совместных исследований и разработок.

Технологический суверенитет, сохранение и развитие конструкторско-технологических компетенций наших стран неразрывно связаны с темой защиты внутреннего рынка. Одно из направлений в этом разрезе – объединение компетенций, выход на совместные отраслевые программы. Такие уже приняты в микроэлектронике и сфере космоса.

Но это далеко не все компетенции, которые нам надо объединять, в том числе в контексте создания совместных производств. Перспективной также является разработка аналогичных программ в станкостроении и многих других областях.

Каковы, на Ваш взгляд, роль и вклад торгово-промышленных палат в достижение вышеуказанных целей?

Торгово-промышленные палаты, как объединения деловых кругов, полностью поддерживают курс на

ших стран на открытость, улучшение условий для торговли и взаимных инвестиций, поиск новых точек роста и развития. За время нашего сотрудничества накоплен значительный опыт проведения деловых мероприятий, в числе которых особое место принадлежит Совместному Белорусско-Российскому деловому совету.

Как нам видится, задача сегодня состоит в том, чтобы формировать повестку наших мероприятий адекватно происходящим изменениям в мировой экономической конъюнктуре. От нашей совместной работы во многом зависят возможности преодоления нашими компаниями проблем своего развития.

Прежде всего нам необходимо организовать работу таким образом, чтобы имеющийся у нас спрос удовлетворялся за счет предложений со стороны наших предпринимателей. В этих целях мы должны активнее информировать бизнесменов наших стран о возможностях и потребностях соответствующих рынков, а также не ослаблять интенсивность работы по проведению двусторонних форумов, деловых встреч и бирж контактов, в ходе которых предприниматели имеют возможность пообщаться вживую. В этом направлении и продолжим активно работать.

protection. One of the directions in this context is the pooling of competencies, access to joint industry programs. Such programs have already been adopted in microelectronics and space.

But that's not all the competencies we need to combine, including in the context of joint ventures creating. It also seems promising to develop similar programs in machine tool building and many other areas.

What, in your opinion, are the role and contribution of Chambers of Commerce and Industry in achieving the goals mentioned above?

Being associations of business circles, Chambers of Commerce and Industry fully support the course of our countries towards openness, the improvement of trade and mutual investment conditions, search for new points of growth and development. Through our cooperation, we have accumulated considerable experience in holding business events, with special place belonging to the Joint Belarusian-Russian Business Council.

As we see it, the task today is to shape the agenda of our events adequately to the ongoing changes in the world economic situation. The ability of our

companies to overcome the problems of their development largely depends on our joint work.

First of all, we need to organize our work in such a way that the demand we have is met by the proposals from our entrepreneurs. In this respect, we need to be more active in informing the businessmen of our countries about the opportunities and needs of the respective markets, and to maintain the intensity of work on holding bilateral forums, business meetings and B2B events, which provide entrepreneurs with the opportunity to communicate live. We will keep working actively on it.



СОВЕРШЕНСТВО В ПРАКТИКЕ

REVERA – 25 лет юридической поддержки бизнеса

REVERA Belarus (ООО «Ревера Лигал») – ведущая юридическая компания Беларуси. За четверть века своего существования она прошла путь от небольшого офиса, где работали всего три человека, до международной юридической группы с офисами в шести странах и многочисленными клиентами по всему миру. В текущем году – в год своего 25-летия – компания пополнила ряды членов Белорусской торгово-промышленной палаты.

Сегодня REVERA представлена исчерпывающим комплектом современных юридических услуг, востребованных бизнесом, в числе которых помощь в области антимонопольного права, сопровождение инвестиционных проектов в Беларуси, расширение бизнеса за границу, корпоративное право и M&A, упаковка стартапов, охрана и защита интеллектуальной собственности, работа с персональными данными, банкротство и реструктуризация задолженности, управление частным капиталом и другие.

В портфеле REVERA – много успешных кейсов помощи бизнесу. Залог успеха компании – сочетание грамотного менеджмента и команды профессионалов, каждый из которых – эксперт в своей области. И об этом – глазами самих членов команды.





PRACTICE MAKES PERFECT

REVERA – 25 years of legal support to business

REVERA Belarus (Revera Legal LLC) is the leading law firm in Belarus. Over a quarter of a century it has evolved from a small office with only three employees to an international legal group with offices in six countries and numerous clients all over the world. This year, in the year of its 25th anniversary, the company joined the Belarusian Chamber of Commerce and Industry.

Today REVERA is providing a comprehensive set of modern legal services demanded by business, including assistance in the field of antimonopoly law, support of investment projects in Belarus, business expansion abroad, corporate law and M&A, packaging of start-ups, intellectual property protection, personal data processing, bankruptcy and debt restructuring, private wealth management, and others.

REVERA's portfolio includes many success stories of helping businesses. The key to the company's success is a combination of competent management and a team of professionals, each being an expert in their area. And more closely in this regard – from the team members' perspective.

▶ СОПРОВОЖДЕНИЕ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ, НАЛОГОВОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ



▶ SUPPORT OF INVESTMENT PROJECTS, TAX CONSULTING

Александр Антонов,
директор ООО «Ревера Лигал»,
руководитель практики
инфраструктурных проектов

Alexander Antonov,
Director of Revera Legal LLC,
Head of Infrastructure Projects
Practice

«Когда-то REVERA Belarus позволила мне реализоваться как юристу: девять лет назад я пришел сюда стажером – и уже год являюсь директором компании, одновременно возглавляя практику инфраструктурных проектов.

Специалисты моей практики консультируют национальные и зарубежные компании по всем аспектам инвестирования в объекты реального сектора экономики и ведения инфраструктурных проектов. Объем инвестиций по проектам, реализованным нами за последние три года, превышает 2 млрд евро. Мы консультируем клиентов по выбору оптимальной площадки для реализации проекта, оптимальной корпоративной структуры компании, по вопросам привлечения финансирования, строительства и недвижимости.

В портфолио – работа над проектами с использованием различных правовых режимов: свободные экономические зоны, деятельность в сельской местности, деятельность в Оршанском регионе. Наши юристы сопровождают проекты, реализуемые на основе инвестиционных договоров с Республикой Беларусь первого и второго уровней.

Отдельный вид деятельности в составе практики – налоговое консультирование клиентов. В штате работают два высококвалифицированных налоговых консультанта, которые помогают клиентам как в решении текущих вопросов, так и в сопровождении налоговых проверок».

"Once REVERA Belarus allowed me to succeed as a lawyer: nine years ago I came here as a trainee – and for a year now I've been the company director, simultaneously heading the infrastructure projects practice.

Specialists of my practice advise national and foreign companies on all investment aspects in the real sector of economy and infrastructure projects. The volume of investments in projects we have implemented over the last three years exceeds 2 billion euro. We advise clients on choosing the optimal site for project implementation, most preferable corporate structure, financing, construction and real estate.

Our portfolio includes implementing projects utilizing various legal regimes: free economic zones, operations in rural areas, operations in the Orsha region. Our lawyers support projects being implemented on the basis of investment contracts with the Republic of Belarus of the first and second levels.

Tax counseling is a separate type of activity within the practice. We have two highly qualified tax consultants on our staff, who assist clients both in resolving current issues and in supporting tax audits."

УПАКОВКА СТАРТАПОВ, ОФОРМЛЕНИЕ ПРАВ НА ПРОДУКТЫ, РАБОТА С ПАБЛИШЕРАМИ

STARTUP PACKAGING, REGISTERING OF PROPERTY RIGHTS, WORKING WITH PUBLISHERS

Артем Хандрико,
заместитель директора
ООО «Ревера Лигал»,
руководитель практики
информационных технологий и
интеллектуальной собственности

Artem Handriko,
Deputy Director of Revera Legal LLC,
Head of IT/IP Practice



"My story in the company started in 2014 with corporate practice. Later I became professionally involved in information technologies and intellectual property. This is the practice I currently represent, while holding the position of a Co-Head of REVERA Belarus.

We specialize in legal support of technology companies: from small startups to large-scale businesses.

We advise startups on a wide range of issues: from building a business model and legal-packaging of the product* to attracting first investments. Among other things, we support the processes of building relations between founders and startup team, establishing trade secret regime, registration of intellectual property rights and their legal protection.

Inquiries from large technology companies we work with relate to corporate structuring, business models and contractual relations. The practice has extensive experience in conducting Legal Due Diligence of IT companies in terms of registration of rights to software products, compliance with preferential legal regimes.

We have successful experience in building contractual relations in the GameDev-industry, including with renowned companies from China, USA, Europe and Russia. We have supported more than 50 projects in this field, so we understand perfectly the needs of development studios and publishers being on the same page with our clients. This is the key to client trust."

* Includes analysis of the business model and ownership of intellectual property rights; support for registration of a legal entity and opening a bank account; support to team members employment; accumulation of the newly created company's rights to developments (preparation of a license or assignment agreement); establishment of a trade secret regime.

«Мой путь в компании начался в 2014 году с корпоративной практики. Позже сферой профессиональных интересов стали информационные технологии и интеллектуальная собственность — именно эту практику я представляю, занимая при этом позицию соруководителя REVERA Belarus.

Практика специализируется на юридическом сопровождении деятельности технологических компаний: от небольших стартапов до крупного бизнеса.

Стартапы мы консультируем по широкому перечню вопросов: от выстраивания бизнес-модели и юридической упаковки продукта* до привлечения первых инвестиций. В том числе сопровождаем процессы выстраивания отношений между фаундерами, командой стартапа, установления режима коммерческой тайны, оформления прав на объекты интеллектуальной собственности и их правовой защиты.

Запросы крупных технологических компаний, с которыми мы работаем, касаются корпоративного структурирования, бизнес-моделей, договорных отношений. Практика имеет большой опыт в проведении Legal Due Diligence IT-компаний, в том числе в части оформления прав на программные продукты, соблюдения льготных правовых режимов.

На нашем счету — успешный опыт выстраивания договорных отношений в GameDev-индустрии, в том числе с именитыми компаниями из Китая, США, Европы, России. Мы сопроводили более 50 проектов в этой сфере, поэтому отлично понимаем потребности студий разработки, паблишеров, говорим с клиентами на одном языке. В этом — залог доверия клиентов».

* Включает в себя анализ планируемой бизнес-модели и принадлежности прав на объекты интеллектуальной собственности; сопровождение регистрации юридического лица и открытия банковского счета; сопровождение трудоустройства членов команды; аккумуляция прав вновь созданной компании на разработки (подготовка лицензионного договора или договора уступки прав); установление режима коммерческой тайны в организации.

► РЕСТРУКТУРИЗАЦИЯ, АНТИМОНОПОЛЬНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ, САНКЦИОННЫЙ КОМПЛАЕНС



► RESTRUCTURING, ANTIMONOPOLY REGULATION, SANCTIONS COMPLIANCE

Никита Толканица,
старший юрист ООО «Ревера Лигал», руководитель субпрактики корпоративных процедур и структурирования

Nikita Tolkanitsa,
Senior Associate at Revera Legal LLC,
Head of Corporate Procedures and Structuring Subpractice

«Субпрактика корпоративных процедур и структурирования – часть корпоративной практики REVERA Belarus, в которой я работаю на протяжении пяти лет.

Команда нашей субпрактики специализируется на помощи клиентам в построении структуры владения их бизнесом исходя из его специфики и потребностей клиента.

На практике мы часто встречаемся с моделями бизнеса, в которых одна компания является учредителем другой, а та, в свою очередь, образует компании следующего уровня, и так далее. При этом не всегда очевидна польза от такой многоуровневой структуры. Скорее наоборот – управление становится весьма сложным и не всегда эффективным. Реструктуризация помогает оптимизировать процессы функционирования предприятия, учитывая все возможные правовые риски. Мы помогаем нашим клиентам строить их бизнес максимально эффективно в рамках правового поля.

Наша работа весьма многогранна и включает в себя несколько составляющих. Это ведение процесса реструктуризации различными способами, в том числе полноценное сопровождение купли-продажи бизнеса, разработка и анализ правовой структуры таких сделок, проведение Legal Due Diligence.

Кроме того, наша субпрактика специализируется на вопросах антимонопольного права, которые всегда сопровождают деятельность средних и крупных компаний, особенно в процессе реструктуризации.

Мы также консультируем клиентов по вопросам санкционных ограничений в корпоративной части владения бизнесом».

"Corporate procedures and structuring sub-practice is a part of REVERA Belarus corporate practice, where I have been working for five years.

Our sub-practice team specializes in helping clients to build ownership structure of their business based on its specifics and client's needs.

In practice, we often encounter business models in which one company is the founder of another, and that one, in turn, forms the next level of companies, and so on. However, the benefits of such a multi-level structure are not always obvious. On the contrary, management becomes very complex and not always efficient. Restructuring helps optimize the company operation, taking into account all possible legal risks. We help our clients to build their business as efficiently as possible within the legal framework.

Our work is multifaceted and includes several components, i.e. conducting restructuring process in various ways, including full support of business sale and purchase, development and analysis of the legal structure of such transactions, conducting Legal Due Diligence.

In addition, our sub-practice specializes in antimonopoly law, which always accompanies the activities of medium and large companies, especially in the restructuring process.

We also advise clients on sanctions restrictions in the corporate part of business ownership."

ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ КОМПАНИИ И ЕЕ КЛИЕНТОВ

PROTECTION OF PERSONAL DATA OF THE COMPANY AND ITS CLIENTS

Алена Поторская,
старший юрист ООО «Ревера
Лигал», руководитель субпрактики
защиты персональных данных

Alena Potorskaya,
Senior Associate at Revera Legal LLC,
Head of Personal Data Protection
Subpractice



"I had become interested in the area of personal data protection long before the regulation was introduced in Belarus. For a long time I had been working with the requirements of the General Data Protection Regulation (GDPR). Now I am excited to bring this experience to the Belarusian practice.

Our sub-practice specializes in providing comprehensive consulting services and developing documentation aimed at complying with the requirements of data protection legislation. The main task is to ensure understanding and correct application of complex regulations and standards in the field of personal data protection. Our activities are aimed at developing individual strategies for each company, helping to minimize potential vulnerabilities.

Our expertise helps to avoid possible risks associated with personal data and promotes transparent and trusting relationships between our customers and their clients.

Among the services of REVERA Belarus in this area is the audit of personal data processing. The audit provides an opportunity to analyze the current data processing and identify vulnerabilities. In addition, we carry out the development of documentation in the field of personal data processing, which helps organizations to establish clear and consistent methods of work in the field of personal data protection. Additionally, our team provides training programs for company employees, which helps to increase their awareness and compliance with legal requirements."

«Направление защиты персональных данных интересовало меня задолго до появления регулирования в Беларуси. Долгое время работала с требованиями Общего регламента защиты данных (GDPR). Сейчас рада привнести этот опыт в белорусскую практику.

Наша субпрактика специализируется на предоставлении комплексных консультаций и разработке документации, направленной на соблюдение требований законодательства о защите данных. Главной задачей является обеспечение понимания и правильного применения сложных норм и стандартов в области персональных данных. Наши действия направлены на разработку индивидуальных стратегий для каждой компании, что способствует минимизации потенциальных уязвимостей.

Наша экспертиза помогает избежать возможных рисков, связанных с персональными данными, а также содействует становлению прозрачных и доверительных отношений между нашими заказчиками и их клиентами.

Среди услуг REVERA Belarus в данном направлении – проведение аудита процессов обработки персональных данных. Аудит предоставляет возможность анализа текущих процессов обработки данных и выявления уязвимых мест. Кроме того, мы осуществляем разработку документации в области обработки персональных данных, которая помогает организациям утвердить четкие и согласованные методы работы в сфере защиты персональных данных. Дополнительно наша команда предоставляет обучающие программы для работников компаний, что способствует повышению их осведомленности и соблюдению юридических требований».

▶ ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ КОМПАНИЙ



Сергей Сушня,
старший юрист ООО «Ревера
Лигал», руководитель направления
Life Science

Sergey Sushchenya,
Senior Associate of Revera Legal LLC
Head of Life Science Direction

▶ LEGAL REGULATION OF PHARMACEUTICAL COMPANIES

«Работая в компании уже седьмой год, я благодарен за те масштабные проекты, с которыми могу работать как юридический партнер, и тем проактивным людям, которые вместе со мной решают задачи в области правового обеспечения фармацевтического бизнеса – Life Science.

Команда нашего направления специализируется на оказании юридической поддержки компаниям, работающим в сферах фармацевтики и здравоохранения: разработчикам и производителям лекарств, биологически активных добавок, медицинских изделий и биотехнологий.

В своей ежедневной работе мы консультируем по всем вопросам, связанным с правовым регулированием на всех этапах жизненного цикла их продуктов, таких как проведение клинических испытаний, регистрация и защита интеллектуальной собственности, производство, локализация, комплаенс процедур, ценообразование и закупки, отношения с дистрибьюторами, розничная торговля, продвижение и реклама лекарственных средств и медицинских изделий. Кроме того, мы предлагаем оперативные и профессиональные решения вопросов, связанных с работой реального сектора (покупка, строительство заводов, контрактное производство, аренда и т.д.)».

"Being in my seventh year with the company, I am grateful for the large-scale projects with which I can work on as a legal partner, and the proactive people who together with me address problems in the field of legal support of pharmaceutical business – Life Science.

Our team specializes in providing legal support to companies operating in the pharmaceutical and healthcare sectors: developers and manufacturers of drugs, dietary supplements, medical devices and biotechnologies.

In our day-to-day work we advise on all issues related to legal regulation at all stages of product life cycle, such as clinical trials, registration and protection of intellectual property, manufacturing, localization, compliance procedures, pricing and procurement, distributor relations, retail, promotion and advertising of drugs and medical devices. In addition, we offer prompt and professional solutions to the issues related to the real sector (purchase, construction of plants, contract manufacturing, lease, etc.)."



КОРПОРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ БИЗНЕСОМ ◀

CORPORATE BUSINESS
MANAGEMENT ◀

Михаил Карпук,
старший юрист ООО «Ревера
Лигал», руководитель направления
корпоративного управления

Mikhail Karpuk,
Senior Associate at Revera Legal LLC,
Head of Corporate Management
Direction



"I'm leading a team providing services to a management organization. My appointment was facilitated by more than 10 years of legal experience in investment, construction and commercial real estate, as well as six years of work in the management of a large investment company, where I accompanied the implementation of a project worth over 100 million US dollars.

Our team is guided by the principle "our competence = your safety". Corporate management is a complex service featuring organizational and legal aspects. Our task is to build business processes of the managed company according to the wishes of its owners. This can only be done competently by complying with the requirements of the legislation and constantly monitoring all relevant changes. I would like to note that more and more business owners prefer a management organization to a contracted manager – it is also beneficial in terms of costs.

Among the companies that trust us with corporate management are members of international groups, the Hi Tech Park residents, as well as companies in the real sector of the economy.

The type of services provided by our team requires an individual approach to each managed company based on its type of activity, structure and other features. To ensure that our services precisely meet the needs of our clients, we use customized tools and processes."

«Я руковожу командой, оказывающей услуги управляющей организации. Моему назначению способствовали более чем 10-летний юридический опыт в сфере инвестиций, строительства и коммерческой недвижимости, а также шесть лет работы в руководстве крупной инвестиционной компании, где я сопровождал реализацию проекта стоимостью свыше 100 миллионов долларов.

В своей работе наша команда руководствуется принципом «наша компетентность = ваша безопасность». Корпоративное управление – это комплексная услуга, в которой сочетаются организационный и юридический аспекты. Наша задача – выстроить бизнес-процессы управляемой компании согласно пожеланиям ее собственников. Грамотно это можно сделать только при соблюдении требований законодательства, осуществляя постоянный мониторинг всех актуальных изменений. Хочу отметить, что в последнее время все больше собственников бизнеса отдают предпочтение управляющей организации перед наемным директором, это также выгодно с точки зрения затрат.

Среди компаний, которые доверяют нам в корпоративном управлении, есть участники международных групп, резиденты Парка высоких технологий, а также компании реального сектора экономики.

Оказываемый нашей командой вид услуг требует индивидуального подхода к каждой управляемой компании исходя из вида ее деятельности, структуры и других особенностей. Чтобы наши услуги точно соответствовали потребностям клиентов, мы используем специально разработанные нами инструменты и процессы».

► КОМПЛЕКСНАЯ ПРАВОВАЯ ПОДДЕРЖКА КРИПТОБИЗНЕСА В БЕЛАРУСИ



Глеб Якушев,
ведущий юрист ООО «Ревера
Лигал», руководитель направления
Crypto&Blockchain

Gleb Yakushev,
Leading Associate at Revera Legal LLC,
Head of Crypto&Blockchain Direction

► COMPREHENSIVE LEGAL SUPPORT FOR CRYPTO-BUSINESS IN BELARUS

«ИТ-право регулирует правоотношения, ключевым элементом которых являются информационные технологии и продукты. В этой сфере я работаю пять лет, в основном по вопросам действия специальных правовых режимов и оборота цифровых знаков (токенов).

Направление Crypto&Blockchain в REVERA имеет глубокую экспертизу в ведении проектов, связанных с комплексной правовой поддержкой популярного сегодня криптобизнеса (в т. ч. криптостартапов). Мы консультируем компании по вопросам майнинга, деятельности операторов криптоплатформ, операторов обмена криптовалют, организаторов ICO и иной деятельности с использованием цифровых знаков (токенов), а также услуг, связанных с созданием и размещением токенов, их продвижением.

Пакет услуг включает анализ бизнес-моделей криптопроектов и их оценку на соответствие законодательству в сфере обращения токенов, консультирование о требованиях к заявителям в Парк высоких технологий (ПВТ), планирующим заниматься криптодеятельностью, а также к выполнению соответствующих обязанностей действующими резидентами ПВТ.

Квалификация и опыт команды Crypto&Blockchain позволяют полностью «закрывать» этап реализации проектов, в рамках которого происходит подготовка к вступлению в ПВТ, разрабатываются локальные правовые акты, необходимые для заявления видов деятельности с использованием токенов.

Среди решений для уже функционирующего бизнеса можно отметить анализ иностранного законодательства в сфере обращения токенов, аудит политики AML/CFT, KYC на предмет соответствия требованиям национального законодательства и международных рекомендаций, разработка legal opinion (юридических заключений по вопросам правового регулирования оборота токенов) для соответствия требованиям платежных систем Visa и MasterCard».

"IT law regulates legal relations, the key element of which is information technologies and products. I have been working in this area for five years, mainly on the issues of special legal regimes and turnover of digital signs (tokens).

The Crypto&Blockchain Direction of REVERA Belarus has deep expertise in handling projects related to complex legal support of crypto-businesses (including crypto-startups), which are popular today. We advise companies on mining, activities of crypto platform operators, cryptocurrency exchange operators, ICO organizers and other operations with the use of digital signs (tokens), as well as services related to the creation and placement of tokens and their promotion.

A comprehensive package of services includes analysis of business models of crypto projects and their assessment for compliance with the legislation in the field of token circulation, consulting on the requirements for applicants to the Hi Tech Park (HTP) planning to engage in crypto-activities, as well as the fulfillment of corresponding obligations by existing HTP residents.

The qualification and experience of the Crypto&Blockchain team allow us to fully cover the project implementation stage, during which a business project is prepared for HTP entry, local legal acts are developed, which are necessary for the application of activities with the use of tokens.

Among the solutions for existing business I could mention analysis of foreign legislation in the sphere of token circulation, audit of AML/CFT, KYC policies for compliance with the requirements of national legislation and international recommendations, legal opinion development for compliance with the requirements of Visa and MasterCard payment systems."

ПРАВОВАЯ ОХРАНА И ЗАЩИТА ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ ПО ВСЕМУ МИРУ

LEGAL PROTECTION AND SAFEGUARDING OF TRADEMARKS WORLDWIDE

Павел Клеменцов,
ведущий юрист ООО «Ревера
Лигал», руководитель направления
Brand Protection, патентный
поверенный Республики Беларусь

Pavel Klementsov,
Leading Associate at Revera Legal LLC,
Head of Brand Protection Direction,
Patent Attorney of the Republic
of Belarus



"Brand Protection is a part of the Information Technology and Intellectual Property practice, more deeply focused on projects of brand legal protection and security.

Streamlining the direction is an important component of comprehensive business support, as the protection of exclusive rights to a brand, as well as registration of brands as trademarks are necessary for their effective promotion and asserting the company's rights. The presence of experienced specialists with the status of patent attorneys in our company has significantly contributed to the development of services we provide.

The Brand Protection team supports our clients in obtaining legal protection of trademarks (brands), industrial designs both in Belarus and abroad.

We also provide support in contractual work with these objects, in particular, we assist in drafting license, assignment, and franchising agreements, coordination of material terms and their registration. We represent our clients on the issues of intellectual property rights protection in case of their infringement worldwide. We support the process of inclusion of our clients' trademarks in the customs register of intellectual property objects and generally advise on the strategy of brand development and protection against infringement.

The allocation of an independent direction, i.e. Brand Protection, has been arranged primarily due to the business demand for this type of services. Companies, especially those that own a large number of trademarks, including those abroad, face difficulties in controlling the protection of their brand. We can help solve these difficulties by undertaking constant monitoring of the process and terms of trademark registration, correctness of their use, presence of violations."

«Brand Protection – часть практики информационных технологий и интеллектуальной собственности, более глубоко сосредоточенная на проектах правовой охраны и защиты брендов.

Совершенствование направления является важной составляющей комплексного сопровождения бизнеса, ведь защита исключительных прав на бренд, а также регистрация брендов в качестве товарных знаков необходимы для их эффективного продвижения, отстаивания компанией своих прав. Появление в штате REVERA Belarus опытных специалистов, имеющих статус патентных поверенных, существенно поспособствовало развитию услуг компании.

Команда Brand Protection оказывает поддержку по вопросам получения правовой охраны товарных знаков (брендов), промышленных образцов (дизайнов) как в Беларуси, так и за рубежом.

Мы также занимаемся сопровождением договорной работы с указанными объектами, в частности, помогаем в подготовке проектов лицензионных договоров, договоров уступки, франчайзинга, согласовании существенных условий и их регистрации. Осуществляем представительство наших клиентов, в том числе судебное, по вопросам защиты прав на объекты интеллектуальной собственности в случае их нарушения по всему миру. Сопровождаем включение товарных знаков в таможенный реестр ОИС и в целом консультируем по стратегии развития и защиты бренда от нарушений.

Выделение Brand Protection в самостоятельное направление обусловлено, в первую очередь, запросом бизнеса на такой вид услуг. Компании, особенно владеющие большим портфелем товарных знаков, в том числе за рубежом, сталкиваются со сложностями в контроле защищенности своего бренда. Мы помогаем справиться с ними, взяв на себя мониторинг процесса и сроков регистрации знаков, корректности их использования, наличия нарушений со стороны недобросовестных лиц».



Николай Жуковский,
начальник управления сертификации
и экспертной деятельности БелТПП

Подтверждение производства промышленной продукции в Беларуси: практика, вопросы, перспективы

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ ДАЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ КОНКУРЕНТНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯМ ПРИ ВЕДЕНИИ БИЗНЕСА, УЧАСТИИ В ГОСЗАКУПКАХ, ПОЗВОЛЯЕТ ПРОДОЛЖИТЬ РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОГРАММ ИМПОРТОЗАМЕЩЕНИЯ И БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНО КОНКУРИРОВАТЬ С ПРОДУКЦИЕЙ ЗАРУБЕЖНЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ НА ВНУТРЕННЕМ РЫНКЕ.

БЕЛОРУССКИМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯМ НЕОБХОДИМ ОДИН ИЗ СЛЕДУЮЩИХ ДОКУМЕНТОВ: АКТ ЭКСПЕРТИЗЫ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫМ К ПРОДУКЦИИ, ПРОИЗВЕДЕННОЙ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ, ЛИБО СЕРТИФИКАТ О ПРОИСХОЖДЕНИИ ТОВАРА ФОРМЫ СТ-1. ПОЛУЧИТЬ ТАКИЕ ДОКУМЕНТЫ МОЖНО В БЕЛОРУССКОЙ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ.

Постановление № 80

Чтобы стимулировать отечественных производителей к повышению локализации промышленной продукции, развитию производства товаров и компонентов, повышению эффективности работы, в рамках реализуемой программы по импортозамещению 14 февраля 2022 г. Совет Министров Республики Беларусь принял постановление № 80 «О подтверждении производства промышленной продукции на территории Республики Беларусь» (Постановление № 80).

Документ определяет условия отнесения товаров к промышленной продукции, произведенной на территории Беларуси. Для продукции, включенной в особое приложение к Постановлению № 80, это соответствие установленным данным приложением требованиям. Иная же продукция, не указанная в приложении, должна соответствовать критериям определения страны происхождения товаров, предусмотренным правилами, являющимися неотъемлемой частью Соглашения о Правилах определения страны происхождения товаров в Содружестве Независимых Государств от 20 ноября 2009 г.

Соответственно, подтверждающими происхождение документами являются:

- акт экспертизы о соответствии производимой промышленной продукции требованиям приложения к Постановлению № 80;
- сертификат о происхождении товара формы СТ-1, выдаваемый в соответствии с критериями определения страны происхождения товаров, предусмотренными Правилами СНГ.

Акты экспертизы и сертификаты выдаются унитарными предприятиями БелТПП на основании договоров на оказание услуг, заключаемых с производителями продукции.



В приложение к Постановлению № 80 включены 87 видов продукции девяти отраслей промышленности:

1.	Легкая промышленность
2.	Станкоинструментальная промышленность
3.	Автомобилестроение
4.	Специальное машиностроение
5.	Фото- и светотехника
6.	Энергетическое машиностроение, электротехническая и кабельная промышленность
7.	Тяжелое машиностроение
8.	Подъемно-транспортное оборудование
9.	Приборостроительная отрасль

Реестр промышленной продукции

Информация о товарах, соответствующих указанным требованиям, и их производителях включается в Реестр промышленной продукции Республики Беларусь.

При этом документальным подтверждением производства такой продукции в Беларуси остается акт экспертизы. Применение выписки из реестра Постановлением № 80 не предусмотрено.

Отдельно стоит отметить, что сведения о продукции, не включенной в приложение к Постановлению № 80, в реестр не включаются.

Формирует и ведет реестр Белорусская торгово-промышленная палата, информация включается в реестр на безвозмездной основе на основании актов экспертизы и сведений, представляемых унитарными предприятиями БелТПП.

В РЕЕСТР ВКЛЮЧЕНЫ*

85

ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

7350

НАИМЕНОВАНИЙ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ

* по состоянию на 21 сентября 2023 г.

Когда применяется акт экспертизы

Применение актов экспертизы о соответствии промышленной продукции требованиям Постановления № 80 предусмотрено:

- постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 15 марта 2012 г. № 229 «О совершенствовании отношений в области закупок товаров (работ, услуг) за счет собственных средств» – для получения доступа к закупкам и (или) преференциальной поправки при участии в закупках;
- постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 30 декабря 2022 г. № 951 «Об утилизации самоходных машин и (или) прицепов к ним» – для под-

тверждения выполнения обязательств обеспечить безопасное обращение с отходами, образовавшимися в результате утраты произведенными самоходными машинами и (или) прицепами к ним своих потребительских свойств.

Акт экспертизы используется также для подтверждения производства промышленной продукции для получения допуска к лизинговым программам.

На сегодняшний день есть основания полагать, что области применения таких актов экспертизы будут расширяться.



Требования к промышленной продукции

Перечень требований, предъявляемых к промышленной продукции в целях ее отнесения к продукции, произведенной на территории Республики Беларусь, отличается в зависимости от отраслевой принадлежности и вида продукции и может выражаться одним или комбинацией двух и более условий, основными из которых являются:

- выполнение на территории Республики Беларусь и (или) иных государств – членов ЕАЭС определенных производственных и технологических операций, установленных приложением к Постановлению № 80;
- использование при производстве продукции материалов производства (происхождения) Республики Беларусь и (или) иных государств – членов ЕАЭС;
- наличие прав на конструкторскую и техническую (технологическую) документацию;
- выполнение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ;
- использование систем электронного документооборота и автоматизированного проектирования, специализированного программного комплекса для планирования производственных ресурсов и управления предприятием;
- наличие прав собственности или иных законных оснований на использование, модификацию, модернизацию или изменение программного обеспечения, используемого в продукции;
- наличие сервисного центра, уполномоченного осуществлять ремонт, послепродажное и гарантийное обслуживание продукции;
- соблюдение процентной доли количества или стоимости материалов в зависимости от страны их производства (происхождения);
- наличие в структуре заявителя собственного конструкторско-технологического подразделения.



Порядок проведения экспертизы

Одной из целей принятия Постановления № 80 была защита интересов национальных производителей продукции, что является одной из приоритетных задач каждого государства.

Например, в России действует постановление Правительства от 17 июля 2015 г. № 719 «О подтверждении производства промышленной продукции на территории Российской Федерации», которое устанавливает требования о выполнении технологических операций и (или) производстве материалов в основном на территории страны.

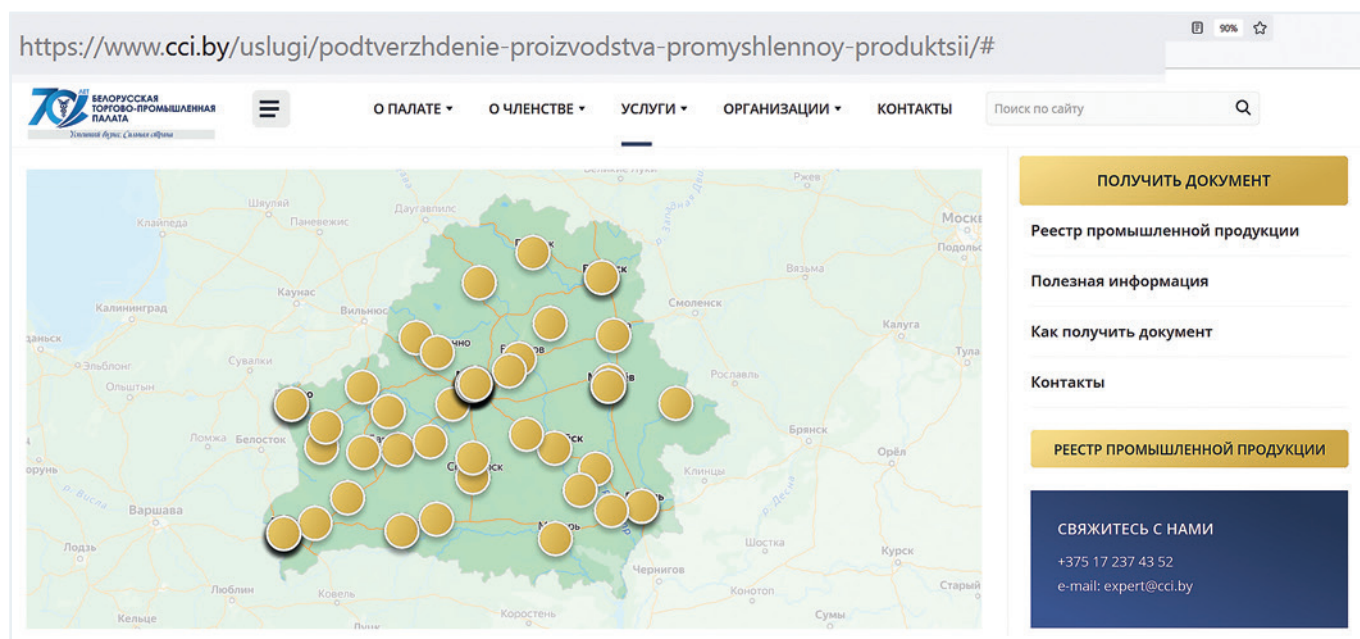
Постановление № 80, в свою очередь, предусматривает возможность выполнения технологических операций и (или) производство материалов на территории государств – членов ЕАЭС, что является стимулирующим фактором для развития кооперационных связей. И сами требования к промышленной продукции во многом схожи с требованиями Правил определения страны происхождения отдельных видов товаров для целей государственных (муниципальных) закупок, утвержденных

Решением Совета Евразийской экономической комиссии от 23 ноября 2020 г. № 105.

В связи с этим БелТПП при разработке Порядка подтверждения производства промышленной продукции на территории Республики Беларусь, утвержденного 17 января текущего года (Порядок № 5), в целом сохранен принцип проведения экспертизы и выдачи актов экспертизы на соответствие товаров требованиям Правил ЕАЭС.

Порядком № 5 определен перечень документов, которые производителю необходимо представить для подтверждения выполнения требований Постановления № 80. В том числе для подтверждения выполнения технологических операций и (или) производства материалов предусмотрена возможность применения актов экспертизы, выданных в соответствии с Правилами ЕАЭС.

При наличии вопросов подтверждения выполнения требований Постановления № 80 все заинтересованные могут обратиться за консультацией в БелТПП и ее унитарные предприятия.



Практический опыт и актуальные вопросы подтверждения производства

Практика проведения экспертиз унитарными предприятиями БелТПП показала, что требования, установленные Постановлением № 80, не всегда могут быть выполнены производителями. И можно выделить три основные ситуации, когда это происходит.

Первая – если отдельные операции и (или) производство материалов осуществляются вне территории Беларуси и иных государств – членов ЕАЭС, что не соответствует требованиям Постановления № 80.

Вторая ситуация – отсутствие документов (актов экспертизы), подтверждающих соответствие требованиям Постановления № 80 материалов, произведенных в Беларуси или иных государства – членах ЕАЭС, в отношении которых установлены самостоятельные требования.

Например, такая проблема была характерна для продукции легкой промышленности. Но концерном «Беллепром» проведена работа по популяризации Поста-

новления № 80 среди белорусских производителей, в том числе проведены семинары с участием представителей Палаты. Результат – предприятия отрасли (изготовители исходных материалов (тканей, нетканых материалов и другой продукции) стали более активно обращаться за получением актов экспертизы. Полагаю, что работу в данном направлении следует продолжать.

И, наконец, третья распространенная ситуация – установленные требования по обязательному выполнению операции и (или) использованию материала не могут быть выполнены производителем по причине отсутствия операций в технологии производства и (или) материала (части, узла) в составе (конструкции) продукции, так как нормы Постановления № 80 не во всех случаях учитывают особенности конструкции и технологии производства продукции и не предусматривают опциональность выполнения отдельных требований.

Например, в отношении продукции установлено несколько требований, одно из которых следующее: «сборка и сварка (при необходимости) несущей рамы (при наличии), подрамников (при наличии) и их окраска».

То есть, если конструкцией изделия предусмотрено наличие несущей рамы, подрамников, производителем продукции должна в обязательном порядке осуществляться

их сборка, опционально – сварка, в обязательном порядке – окраска.

В отношении той же продукции установлено еще одно требование: «сварка и окраска кузова (бункера), цистерн, контейнеров и надстроек общего (специального) назначения (при наличии)».

В данном случае, по аналогии с предыдущим требованием, следует понимать, что оговорка «при наличии» должна применяться только для надстроек общего (специального) назначения.

Как БелТПП поступает в подобных ситуациях?

Если производитель не может подтвердить выполнение требований Постановления № 80, установленных в отношении производимой им продукции, унитарное предприятие БелТПП выдает письменный мотивированный отказ в выдаче акта экспертизы. При необходимости указываются следующие причины: выполнение операции или использование материала не предусмотрено технологией производства, конструкцией изделия и (или) технической документацией.

Такого документа было достаточно для рассмотрения Министерством промышленности вопроса о допуске продукции к лизинговым программам.

Предложения по изменению Постановления № 80

Сфера применения актов экспертизы о соответствии продукции требованиям Постановления № 80 с момента принятия данного постановления расширялась, и наличие мотивированного отказа БелТПП не является достаточным основанием для целей участия в закупках в соответствии с Постановлением № 229 или подтверждения выполнения обязательств обеспечить безопасное обращение с отходами в соответствии с Постановлением № 951.

Единственно правильным решением проблемных вопросов видится актуализация Постановления № 80 с учетом особенностей конструкций и технологий производства промышленной продукции, наличия на территории государств – членов ЕАЭС производителей материалов, способных обеспечить потребности производителей конечной продукции.

Но разработка, согласование и утверждение изменений в нормативный правовой акт всегда требует определенно-го времени.

Поэтому БелТПП и Министерством промышленности была проделана работа в части согласования подходов по применению Постановления № 80.

В частности, на постоянной основе проводились консультации по вопросам применения норм Постановления № 80, результаты которых позволили БелТПП выдавать

акты экспертизы на отдельные виды промышленной продукции.

24 февраля и 27 июля 2023 г. проблемные вопросы реализации Постановления № 80 и предложения производителей по их решению обсуждались на заседаниях Комитета БелТПП по промышленной политике и предпринимательской деятельности.

Кроме того, по результатам обсуждений на Комитете, а также на основании поступивших предложений производителей и практики, наработанной унитарными предприятиями БелТПП, были подготовлены и направлены в Минпром предложения по изменению Постановления № 80, цель которых – исключение неоднозначного толкования требований к продукции. Большинство предложений были учтены Министерством промышленности при разработке проекта соответствующего постановления Совета Министров Республики Беларусь.

Тем не менее практика работы по уже упомянутым Правилам ЕАЭС показывает, что Постановление № 80 постоянно будет требовать актуализации. И Белорусская торгово-промышленная палата приглашает отечественные предприятия к сотрудничеству, а также готова предоставить площадку для обсуждения проблемных вопросов подтверждения производства и выработки предложений по их решению.





УСЛУГИ

БЕЛОРУССКОЙ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ

ПРОВЕДЕНИЕ БИЗНЕС-МЕРОПРИЯТИЙ

Международное сотрудничество и активная маркетинговая презентация бизнеса



Александр Головарев,
начальник департамента
международного сотрудничества
и выставочной деятельности

– Наша команда имеет многолетний опыт проведения международных мероприятий различного уровня, в том числе с участием высших должностных лиц.

Проведение в Беларуси и за рубежом встреч и переговоров, поиск деловых партнеров, организация приемов иностранных делегаций и подготовка деловых визитов за рубеж – все это способствует расширению контактов бизнеса и реализации международных проектов.



+375 17 290 72 50



Наталья Кураш,
директор унитарного
предприятия «Белинтерэкспо»

ВЫСТАВОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

БелТПП – национальный координатор выставочно-ярмарочной деятельности в иностранных государствах

– Мы успешно проводим выставки, ярмарки, организовываем экспозиции в Беларуси и за рубежом. Осуществляем полную координацию выставочно-ярмарочной деятельности в иностранных государствах.

Наши выставочные проекты открывают для белорусских предприятий и новые страны, и новые экспортные возможности.



+ 375 17 290 72 54



В содержание
To contents



УСЛУГИ

БЕЛОРУССКОЙ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ



Александр Климчук,
заместитель начальника управления
сертификации и экспертной
деятельности

ОЦЕНОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Оценка в БелТПП – это реализация ваших планов, направленных на успех в бизнесе

– БелТПП – надежный партнер и консультант уже на протяжении 70 лет. Результатам нашей оценки доверяют и государственные структуры, и частный бизнес.

Команда независимых оценщиков БелТПП – это более 70 высококвалифицированных экспертов, работающих на всей территории Беларуси.

Мы проводим оценку любой сложности для всех видов объектов и в установленные заказчиком сроки.



+375 17 237 43 64

ОФОРМЛЕНИЕ КАРНЕТОВ АТА

Карнет АТА – международный паспорт вашего товара

– Карнет АТА – международный таможенный документ, заменяющий таможенные декларации и позволяющий осуществлять упрощенное и ускоренное таможенное оформление беспрошленного временного ввоза и вывоза товаров.

Мы оформим документ, позволяющий сделать деловую поездку комфортной.



Виталий Вабищевич,
начальник департамента
правового обеспечения
и цифровых технологий



+375 17 237 71 86





УСЛУГИ

БЕЛОРУССКОЙ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ

ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

Крупнейший портфель деловых образовательных программ для руководителей и специалистов

– Мы предлагаем один из крупнейших портфелей образовательных программ для руководителей и специалистов для совершенствования профессиональных и управленческих навыков во всех областях бизнеса.

Пройти обучение можно по самым актуальным направлениям: аспекты внешнеэкономической деятельности, маркетинг и продажи, личная эффективность, управление карьерой и другие.

Наши преимущества: актуальные современные знания, доступная подача информации, практика на реальных кейсах и опытные преподаватели.



Елена Хорошевская,
директор Центра делового
образования



+375 17 284 59 88



Кристина Секацкая,
начальник отдела переводов
Минского отделения
БелТПП

ВСЕ ВИДЫ ПЕРЕВОДОВ

Сертифицированное качество услуг по письменному и устному переводу

– Мы работаем с европейскими и восточными языками, выполняя письменные переводы, оказываем весь спектр услуг устного перевода (последовательный/синхронный, в том числе онлайн).

Юридическим и физическим лицам предлагаем полный комплекс переводческих и сопутствующих услуг по принципу «одно окно», оформляем документы для использования за границей, документы, выданные за рубежом для действия на территории Республики Беларусь, осуществляем переводы для нотариального заверения, а также заверяем выполненные переводы.



+ 375 17 289 55 98



В содержание
To contents



Вячеслав Трофимов,
директор УП «Белпатентсервис» БелТПП,
патентный поверенный Республики Беларусь

Сладкий патент или произведение искусства?

(ЧАСТЬ 1)



Десерты давно уже перестали быть просто сладостями. Сегодня торты, шоколад, пирожные, муссы и другие кондитерские изделия становятся настоящими произведениями искусства. Но классические произведения имеют авторов. А как же быть со сладкими шедеврами?

Растущая популярность оригинальных десертов вызывает вопрос, может ли кондитерское изделие рассматриваться как охраняемый объект интеллектуальной собственности. С одной стороны, при создании оригинального продукта

в материальной форме изготовитель приобретает право собственности и авторства. С другой – на законодательном и практическом уровне существует много правоприменительных трудностей.

Для ответа на данный вопрос представляется целесообразным рассмотреть кондитерское изделие через авторское право (как произведение дизайна), а также через право промышленной собственности (как изобретение, полезная модель, промышленный образец, товарный знак).



Состоявшийся в Минске 24–25 мая Международный симпозиум кондитеров FOOD PROM CONFECTIONERY 2023 стал живой и практической площадкой, которая объединила представителей государственных органов, бизнес-сообщества, науки и общественности. На симпозиуме были представлены разработки, которые показали возросшее мастерство белорусских и российских мастеров «сладкой индустрии». Кроме того, участники рассматривали предпочтения белорусских потребителей в выборе кондитерских изделий, инновационные подходы к их созданию с учетом современных тенденций, вопросы защиты интеллектуальной собственности, подготовки кадров для кондитерской отрасли, продвижения продукции и участия в выставочных мероприятиях, разработки бренда.

В числе спикеров симпозиума был директор УП «Белпатентсервис» БелТПП, патентный поверенный Вячеслав Трофимов. Уточненные на дату написания цифры и некоторые выдержки из его выступления представлены в статье.

Существует четыре пути охраны таких разработок:

1. Патентное право.
2. Коммерческая тайна в виде ноу-хау (секретов производства).
3. Авторское право.
4. Средства индивидуализации (товарный знак).

Рассмотрим каждый из них подробнее.



Патентное право

Чтобы технологию изготовления кондитерского изделия можно было запатентовать, она должна быть новой (мировая новизна), не быть очевидной для специалиста (изобретательский уровень), то есть включать такие подходы и элементы, которые не будут очевидны для опытных кулинаров, а также позволять готовить изделие в промышленных масштабах (промышленная применимость).

Естественно, разработать подобную технологию не так-то просто, поэтому далеко не каждый авторский рецепт может получить патентную охрану.

В то же время некоторые производители успешно патентуют новые рецептуры или способы приготовления кулинарных изделий. Приведем несколько примеров.

Рецептуры (композиции ингредиентов) пищевых продуктов или полуфабрикатов:

«Мороженое «Гродненское», патент Республики Беларусь № 7224, ОАО «Гродно Молкомбинат»;

«Состав для приготовления зефира», патент Республики Беларусь № 9275, ОАО «Красный пищевик»;

«Композиция ингредиентов для получения молочного шоколада», патент Республики Беларусь № 14307, НППЦ НАН Беларуси по продовольствию;

«Состав сбивной кондитерской массы», патент Республики Беларусь № 15168, Могилевский ГУ продовольствия.

К слову, рецепт известного торта «Прага» также когда-то являлся объектом патентного права.

Рецептуры пищевых добавок:

«Стабилизирующая пищевая добавка для йогуртов», патент Республики Беларусь № 8099, НПРУП «БЕЛНИКТИММП».

Технологические процессы в целом или отдельные стадии:

«Способ получения кондитерских изделий», патент Республики Беларусь № 23539, УО «МГЭИ имени А.Д. Сахарова» БГУ;

«Способ производства белой кондитерской глазури», патент № 11008, А 23G 3/00, НППЦ НАН Беларуси по продовольствию;

«Способ производства цукатов из ягод, фруктов и овощей», патент Республики Беларусь № 18811, А 23G 3/48, А 23L 1/06, ГНУ «Центральный ботанический сад Национальной академии наук Беларуси».

Технологические линии в целом, отдельные технические устройства, структуры изделия:

«Технологическая линия для производства грильяжных конфет», патент Российской Федерации на полезную модель № 125822, А 23G 3/00, ФГБОУ ВПО «Кубанский государственный технологический университет»;

«Барабан дражировочной машины и способ его изготовления», патент Республики Беларусь № 8686, А 23G 3/00, БНТУ;

«Держатель для пищевого продукта», патент Республики Беларусь № 17884, А 23G9/26, Усов Петр Петрович;

«Торт многослойный медовый», патент Республики Беларусь № 20596, А 21D 13/08, ЗАО «Новый принцип»;

«Торт многослойный медовый», патент Республики Беларусь на полезную модель № 9957, А 21D 13/08, ЗАО «Новый принцип».

Конструкции упаковок:

«Упаковка для кондитерских изделий», патент Республики Беларусь на полезную модель № 10645, ЗАО «АМИПАК».

Рассмотрим также статистику «сладкого патентования» и поддержания патентов в силе в Республике Беларусь и Российской Федерации (таблица 1).

Всего в Беларуси насчитывается 117 кондитерских изобретений, что в пересчете составляет 1,26 патента на 100 000 жителей, в то время как в Российской Федерации 10 316 таких изобретений, или 7,07 патента на 100 000 жителей.

Из общего числа выданных кондитерских патентов в нашей стране на дату написания статьи продолжают поддерживаться в силе только четыре, в то время как в России – 6127. В пересчете на количество жителей это составляет 0,043 патента на 100 000 жителей в нашей стране, что значительно меньше, чем в России (4,2 патента на 100 000 жителей).

Делать выводы из патентной статистики следует руководству кондитерской отрасли. Можем только отметить, что патент – это категория прежде всего экономическая, а уже потом юридическая и социальная (репутационная, карьерная, престижная, диссертационная).

И именно экономическая категория патентов диктует сроки поддержания их в силе для тех правообладателей, кто заинтересован в их коммерциализации путем охраны производства продукции по патенту или через лицензионные соглашения.

Среди них:

- Коммунальное производственное унитарное предприятие «Минскхлебпром»:

- патент предприятия № 8040 на «Способ производства заварного хлеба» поддерживался в силе 19 лет из двадцати возможных;

Таблица 1

Количество «сладких» патентов на изобретение в Республике Беларусь и Российской Федерации (на 1 августа 2023 г.)

Класс/ подкл. МПК	Рубрика МПК	Количество выданных патентов в Беларуси	Количество действую- щих патентов в Беларуси	Количество выданных патентов в России	Количество действую- щих патентов в России
A 21D	Обработка, предохранение от порчи муки или теста для выпечки; способы выпечки; мучные изделия	72	3	6428	4228
A 23G	Какао; какао-продукты; кондитерские изделия; жевательная резинка; мороженое; их изготовление	35	0	3395	1627
A 23L 7 A 23L 9 A23L 21	Пищевые продукты, не отнесенные к подклассам A 21D или A 23G (зерновые продукты, пудинги, мармелады, джемы)	10	1	493	272

- патент № 7852 на «Способ производства подового заварного хлеба Нарочанского и устройство для осуществления способа» поддерживался в силе 19 лет.

• Открытое акционерное общество «Борисовхлебпром». Патент предприятия № 10046 на «Способ приготовления кисломолочной сброженной заварки для производства хлеба» продолжает поддерживаться в силе на протяжении 19 лет из двадцати возможных.

• Физические лица, которые поддерживали или продолжают поддерживать свои патенты:

- на «Способ производства заварного хлеба (варианты)», патент № 9456, поддерживался в течение 18 лет;

- «Состав для приготовления тестовой основы для пиццы большого размера, способ приготовления пиццы и пицца большого размера», патент № 22755, продолжает поддерживаться в течение семи лет;

- «Способ приготовления заварки (варианты) и способ производства заварного хлеба на ее основе», патент № 21153, продолжает поддерживаться в течение 10 лет;

- «Способ производства заварного хлеба (варианты)», патент № 19799, продолжает поддерживаться в течение 11 лет;

- «Способ приготовления жидкой хмелевой закваски, способ приготовления сухой хмелевой закваски, жидкая хмелевая закваска, способ производства хлеба», патент № 8115, поддерживался в силе все

20 лет и прекратил свое действие только 11 апреля 2023 г.

• ОАО «Кондитерская фабрика «СЛОДЫЧ», срок поддержания в силе патентов на 12 изобретений которого составляет 9–11 лет.

К сожалению, таких правообладателей, которые стараются выжать максимум из своих патентных прав, немного. Большая часть белорусских кондитерских предприятий-правообладателей, и особенно научных и учебных организаций, придерживаются при патентовании своих разработок стратегий престижа или отчетности, поддерживая свои патенты в силе не более пяти лет. Причем с каждым годом срок поддержания их патентов сокращается (таблица 2).

Для чего же необходим патент, для чего используются патентные права?

В первую очередь – это преграда от «вторжения» зарубежных и национальных конкурентов в сферу деятельности собственного технологического пространства.

Во вторых, это – возможность помешать конкурентам применять аналогичные технологические разработки в стране патентования.

Значит, этими стратегиями патентования пользуются и «Борисовхлебпром», и «Витебскхлебпром», и «Минскхлебпром», и другие.



Таблица 2

Субъекты охраны «сладких» изобретений среди белорусских патентовладельцев (выборочно)

№	Наименование патентовладельца	Количество изобретений	Срок поддержания в силе, лет
1	Белорусский государственный университет пищевых и химических технологий (ранее – МГУП, еще ранее – МТИ)	36	2, 3
2	НПЦ НАН Беларуси по продовольствию	24	2, 3, 4, 5, 7
3	Могилевский государственный университет продовольствия	17	2, 3, 4, 5
4	Слодыч, ОАО	12	7–11
5	Минскхлебпром, КУП	5	6, 7, 7, 19, 19
6	Шалухов Юрий Эдуардович Губич Игорь Леонидович	4	7, 10, 11, 18
7	Борисовхлебпром, ОАО	2	3, 19
8	Красный пищевик, ОАО	2	3, 5
9	Витебскхлебпром, РУП	1	8
10	Дементьева Алла Анисимовна Телеш Галина Анатольевна Тихонович Александра Григорьевна	1	20

Что касается указанных физических лиц, их, вероятнее всего, привлекает возможность коммерциализации своих патентов, для чего они и поддерживают их в силе – как правило, в течение всего срока действия.

Секрет производства (ноу-хау)

Рецепт или способ производства кондитерского изделия может быть признан **секретом производства**.

В этом случае законом не предусмотрено никаких дополнительных условий – режим коммерческой тайны может быть распространен на любую информацию, но только в том случае, если этот рецепт или способ производства изделия не обнародован, не опубликован в электронных и печатных ресурсах, не озвучивался в каких-либо передачах и т.п., то есть неизвестен лицам, не имеющим прямого допуска к коммерческой тайне. При этом такой рецепт или способ производства изделия имеют действительную или потенциальную коммерческую ценность

вследствие неизвестности их третьим лицам, если к ним у третьих лиц нет свободного доступа на законном основании и обладатель сведений о них принимает разумные меры для соблюдения их конфиденциальности.

Например, компания Coca-Cola хранит рецептуру одноименного газированного напитка в тайне уже более 130 лет.

Право на защиту секрета производства (ноу-хау) действует неограниченное время – до тех пор, пока сведения, составляющие его содержание, сохраняются в режиме коммерческой тайны.

Авторское право

Авторское право для кондитера имеет большое значение, о чем знают далеко не все производители.

Гражданский кодекс Республики Беларусь признает авторское право за внешним видом изделия промышленного производства, если оно является **оригинальным**, носит **творческий характер**, выражено **в объективной форме**. Кулинарные изделия кондитеров обладают всеми вышеназванными признаками.

В судебной практике нашей страны таких решений еще нет, а вот суды Российской Федерации, разрешая споры в области дизайна, указывают, что если внешний вид кондитерского изделия был создан на основе уже существовавшего кондитерского изделия, с сохранением в переработке всех основных элементов формы первоначального произведения, это нарушение исключительного имущественного права владельца на произведение дизайна. На нарушителя возлагается обязанность прекратить производство.

В сфере дизайна в кондитерской отрасли изделия действительно разрабатываются с использованием уже устоявшихся взглядов на внешний вид товаров, на основе определенных стандартов производства и в рамках присущего определенным кондитерским изделиям стиля. Однако само по себе использование сложившихся стандартов не исключает того обстоятельства, что **в результате творчества дизайнера** будет создано **оригинальное произведение, новизна которого** проявится в особом отборе существующих средств и черт, в их переработке и уникальном сочетании, построении тем самым самостоятельного, не лишённого **своеобразия** произведения сладкого дизайна.

Существует несколько способов зафиксировать авторство на дизайн кондитерского изделия:

- отправка себе по почте запечатанного изображения произведения дизайна и его хранение в нераспакованном виде до судебного разбирательства;
- публикация в Интернете под знаком авторского права ©;
- указание знака авторского права © на самой продукции;
- депонирование произведения.

Депонирование дизайна – это возможность зафиксировать временный приоритет объекта авторского права до обнародования произведения. Автор передает файл с авторским объектом, например дизайном упаковки или кондитерского изделия, на хранение в Белорусскую торгово-промышленную палату. В заявлении будет зафиксировано время его создания. Информация об этом, об авторах и заявителе, а также о самом объекте будет занесена в выдаваемое удостоверение о депонировании. Если будет обнаружено нарушение прав на созданный объект, заявитель сможет предъявить нарушителю документ,

подтверждающий
формационный
приоритета и а



Продолжение следует



Ян Функ,
председатель МАС при БелТПП,
доктор юридических наук,
профессор



Инна Перерва,
начальник
информационно-
консультационного центра
МАС при БелТПП,
кандидат юридических
наук



Продажа или подряд: смешанный договор в международной торговле

В международной торговой практике может возникнуть необходимость заключения нестандартного соглашения. Таковым может быть смешанный договор, который включает элементы сразу нескольких видов предусмотренных законодательством соглашений (например, договор о поставке товара, который содержит условия по его установке, ремонту). Рассмотрим особенности регламентации отношений сторон по такому договору, а также пример спора сторон смешанного договора из практики Международного арбитражного суда при БелТПП.

Участники экономических отношений – как в национальном имущественном обороте Беларуси, так и в международной торговле – зачастую заключают смешанные договоры. Особенность таких документов состоит в том, что фактически в одном и том же договоре присутствуют два и более самостоятельных соглашения, к каждому из которых нужен автономный подход. То есть права и обязанности по каждому элементу в рамках одного договора необходимо рассматривать отдельно от иных прав и обязательств сторон.

Так, поставка сложных технических изделий в международном торговом обороте часто сопровождается договорами, включающими в себя условия договора международной купли-продажи товаров (в части поставки изделия), а также условия по монтажу (шеф-монтажу) и пусконаладке соответствующих изделий, представляющие собой условия договора подряда. Кроме того, такие договоры могут включать условия по обучению персонала особенностям эксплуатации поставленного изделия – а это уже договор возмездного оказания услуг.

Более того, после истечения гарантийного срока на товар участники сделки могут совершить новый договор на поставку запасных частей к конкретному изделию и на выполнение работ по его ремонту. И в этом договоре условия, касающиеся поставки запасных частей, будут представлять собой договор международной купли-продажи товаров, а условия по ремонту будут относиться к договору подряда.

В связи с этим регламентацию договорных отношений участников международного торгового оборота необходимо понимать таким образом, что к смешанному договору применяются в соответствующих частях правила о договорах, элементы которых они содержат.

Соответственно, в случае, если смешанный внешнеэкономический договор с участием белорусского субъекта включает в себя условия договора международной купли-продажи товаров и условия договора международного подряда, то к

условиям договора международной купли-продажи применяются нормы международных публичных договоров, регламентирующих указанные отношения, и прежде всего Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (г. Вена, 1980 год) (далее – Венская конвенция), и субсидиарно – соответствующее национальное право, регулирующее отношения купли-продажи.

Условия же договора, связанные с международным подрядом, публичному договору, регламентирующему международную куплю-продажу товаров, и в частности Венской конвенции, подчиняться не должны, поскольку они регулируются применимым национальным законодательством, регламентирующим договор подряда.

Однако подход о неприменимости норм Венской конвенции к смешанным договорам подлежит корректировке, исходя из пункта 2 статьи 3 Венской конвенции, в соответствии с которым данная конвенция не применяется к договорам, в которых обязательства стороны, поставляющей товар, заключаются в основном в выполнении работ или предоставлении услуг.

Таким образом, Венская конвенция, безусловно, не применяется к смешанным договорам, «основные» обязательства по которым не связаны с поставкой товара. И, соответственно, конвенция применяется, если поставка товара – это «основное» обязательство сторон по договору.

В связи с приведенной правовой нормой неизбежно возникает ряд вопросов.

Во-первых, что понимать под «основным» обязательством по договору, иными словами, что кладется в основу критерия его определения: цена товара, работ или услуг, количество совершаемых действий или какой-либо иной «количественный» критерий?

Во-вторых, если Венская конвенция применяется к смешанному договору, означает ли это ее применение не только к условиям купли-продажи товаров, но и к условиям оказания

услуг или выполнения работ?

Начнем с первого вопроса.

Венская конвенция действительно не содержит разъяснений о том, что понимается под «основным» обязательством по смешанному договору. Однако при правоприменении, учитывая, что речь идет об имущественных отношениях, имеющих денежное выражение, «стоимостной» критерий превалирует над иными. Другими словами, если стоимость товара выше стоимости работ или услуг по смешанному внешнеэкономическому договору, то применяется Венская конвенция.

Относительно второго вопроса можно констатировать следующее.

Даже если Венская конвенция применима, то и в этом случае достаточно сложно, а порой и невозможно экстраполировать ее положения на отношения сторон смешанного договора по выполнению работ или оказанию услуг, так как нормы конвенции действительно регламентируют лишь отношения международной купли-продажи товаров, которые отличаются и от подрядных отношений, и от отношений возмездного оказания услуг. То есть применение конвенции будет распространяться лишь на ту часть смешанного договора, которая относится к международной купле-продаже товаров, но не на условия по договорам подряда или возмездного оказания услуг.

Вместе с тем следует учитывать, что Венская конвенция содержит ряд общих положений, которые могут быть применимы и к иным договорам в международном торговом обороте.

В частности, речь идет о статье 8, определяющей толкование и понимание условий договора, а также статье 9, регламентирующей применение устоявшейся практики взаимоотношений сторон. Указанные нормы действительно могут быть применены и к условиям смешанного внешнеэкономического договора, связанным с подрядом или возмездным оказанием услуг.

Однако это лишь частные случаи. Исходя же из общих критериев, Вен-



ская конвенция применима к тем условиям смешанного договора, которые относятся к международной купле-продаже товаров, и не распространяется на условия, которые касаются отношений международного подряда. Последние регулируются на основе норм подлежащего применению национального материального права.

В качестве примера приведем разрешенный Международным арбитражным судом при БелТПП спор, возникший между австрийским обществом с ограниченной ответственностью А (Истец) и белорусским унитарным предприятием Б (Ответчик) из контракта, заключенного сторонами 12 июля 2018 г. (далее – Контракт).

Предметом Контракта являлась поставка запасных частей и комплектующих для когенерационной установки, а также выполнение работ по ремонту оборудования (установке запасных частей и комплектующих).

Истец в исковом заявлении просил взыскать с Ответчика задолженность по оплате поставленных запасных частей в сумме 394 148,94 евро и задолженность по оплате выполненных Истцом ремонтных работ в сумме 5 540,24 евро (всего –

399 689,18 евро), а также предусмотренную Контрактом за просрочку платежей пеню в сумме 39 968,92 евро.

Кроме того, Истец просил отнести на Ответчика расходы по оказанию юридических услуг в сумме 2000 евро и расходы по оплате арбитражного сбора.

Состав суда отметил, что по своей правовой природе Контракт является смешанным договором, поскольку в нем содержатся элементы как договора купли-продажи, так и договора подряда.

Законодательство Республики Беларусь, избранное сторонами в качестве применимого к существу спора, гласит, что к отношениям сторон по смешанному договору применяются в соответствующих частях правила о договорах, элементы которых содержатся в смешанном договоре, если иное не вытекает из соглашения сторон или существа смешанного договора (пункт 2 статьи 391 Гражданского кодекса Республики Беларусь).

Таким образом, к отношениям сторон по Контракту применяются правила о договоре подряда (в соответствующей части), а также Венская

конвенция – в части, относящейся к договору купли-продажи товаров.

Заслушав пояснения представителей сторон, исследовав имеющиеся в деле письменные доказательства, состав суда установил следующее.

Контракт предусматривал, что оплата за работы, выполняемые Истцом, осуществляется в евро банковским переводом в течение десяти банковских дней от даты подписания Акта ввода в эксплуатацию представителями обеих сторон.

Согласно подписанному сторонами Акту приемки оборудования от 10 декабря 2019 г. оборудование полностью соответствует спецификации заказа, было выведено на рабочий режим, в процессе которого был тщательно протестирован весь функционал.

Стоимость ремонтных работ согласно Приложению № 1 к Контракту (в редакции дополнительного соглашения от 4 октября 2019 г.) составила 5 540,24 евро. Ремонтные работы Ответчиком на основании выставленного Истцом инвойса от 13 декабря 2019 г. на данную сумму оплачены не были.

Разрешая требование Истца о взыскании с Ответчика задолженности по оплате работ на сумму 5 540,42 евро, состав суда руководствовался положениями Гражданского кодекса Республики Беларусь, относящимися к договору подряда.

Так, согласно пункту 1 статьи 656 Гражданского кодекса Республики Беларусь по договору подряда одна сторона (подрядчик) обязуется выполнить по заданию другой стороны (заказчика) определенную работу и сдать ее результат заказчику в установленный срок, а заказчик обязуется принять результат работы и оплатить его (уплатить цену работы). Работа выполняется за риск подрядчика, если иное не предусмотрено законодательством или соглашением сторон.

На основании вышеизложенного состав суда пришел к выводу, что требование Истца о взыскании с Ответчика задолженности по оплате выполненных по Контракту работ является обоснованным и подлежащим удовлетворению.

Состав суда также констатировал, что во исполнение договорных обязательств по Контракту Истец поставил Ответчику запасные части на общую сумму 481 170,62 евро, что подтверждается CMR-накладными от 4 октября 2019 г., от 29 октября 2019 г. и от 19 ноября 2019 г.

Стороны в своих процессуальных документах и в судебном заседании подтвердили, что Ответчик осуществил только авансовый платеж по Контракту в сумме 87 021,68 евро. Таким образом, задолженность Ответчика по оплате поставленных ему запасных частей составила 394 148,94 евро.

Удовлетворяя требование Истца о взыскании с Ответчика данной задолженности, состав суда руководствовался нижеприведенными положениями Венской конвенции.

В соответствии со статьей 53 покупатель обязан уплатить цену за товар и принять поставку товара в соответствии с требованиями договора и данной конвенции.

Согласно статье 59 покупатель обязан уплатить цену в день, который установлен или может быть определен согласно договору и конвенции, без необходимости какого-либо запроса или выполнения каких-либо формальностей со стороны продавца.

Статья 62 предоставляет продавцу право потребовать от покупателя уплаты цены, принятия поставки или исполнения им других обязательств, если только продавец не прибег к средству правовой защиты, не совместимому с таким требованием.

Таким образом, состав суда указал, что общая сумма подлежащего взысканию с Ответчика основного долга по Контракту составила 399 689,18 евро (задолженность по оплате поставленных запасных частей в сумме 394 148,94 евро и задолженность по оплате выполненных Истцом ремонтных работ в сумме 5 540,24 евро).

Разрешая требование Истца о взыскании с Ответчика пени в размере 39 968,92 евро, суд руководствовался нормами статей 311 и 312 Гражданского кодекса Республики Беларусь.

Контракт содержал положение о том, что в случае неосуществления оплат Ответчик уплачивает Истцу пеню в размере 0,1 процента от стоимости Контракта за каждый день просрочки платежа, но не более 10 процентов от суммы неисполненного обязательства.

В силу данного положения размер пени за указанный Истцом период просрочки с 9 августа 2019 г. по 25 августа 2022 г. ограничен суммой 39 968,92 (10 процентов от 399 689,18) евро.

Ответчик возражений против расчета суммы неустойки не представил, но, основываясь на статье 314 Гражданского кодекса Республики Беларусь, просил состав суда уменьшить размер пени.

Аргументируя свою просьбу, Ответчик отметил, что авансировал предстоящий ремонт оборудования в размере 87 021,68 евро (18 процентов стоимости Контракта), а платежные

обязательства в целом исполнены в сумме, составляющей пятую часть стоимости Контракта.

Кроме того, Ответчик ссылался на то, что согласно условиям Контракта цены, указанные в нем (работ и комплектующих), являются фиксированными и не подлежат каким-либо изменениям на весь срок действия Контракта, что свидетельствует о достаточном запасе прочности заложенных в ценах дисконта и маржи от влияния инфляционных обстоятельств. Потери Истца минимизированы уже на стадии заключения Контракта. Преференционный в сторону Истца подход обеспечила также не оставляющая для Ответчика выбора специфика рынка комплектующих и услуг в данной сфере.

В связи с вышеизложенным Ответчик полагал, что пеня в размере 39 968,92 евро не отвечает требованиям разумности и справедливости.

Согласно части первой статьи 314 Гражданского кодекса Республики Беларусь в случае, если подлежащая уплате неустойка явно несоразмерна последствиям нарушения обязательства, суд вправе уменьшить неустойку.

С учетом предоставленного Ответчиком обоснования при отсутствии со стороны Истца предметных и подтвержденных доказательствами возражений против аргументов Ответчика о явной несоразмерности заявленной пени последствиям нарушения обязательства состав суда ходатайство Ответчика удовлетворил и уменьшил размер неустойки до 60 процентов от заявленного Истцом размера. Итоговая сумма составила 23 981,35 евро.

Таким образом, состав суда счел обоснованным и подлежащим удовлетворению требование Истца о взыскании с Ответчика пени в сумме 23 981,35 евро и отказал во взыскании остальной части пени, равной 15 987,57 евро.

Кроме того, суд удовлетворил требование Истца о взыскании с Ответчика расходов, связанных с защитой его интересов через представителя, в сумме 2000 евро.



Обзор изменений внешнеэкономического законодательства

Июль – август 2023 г.

Договоры в рамках ШОС

Закон Республики Беларусь от 7 июля 2023 г. № 275-З «О присоединении Республики Беларусь к международным договорам в рамках Шанхайской организации сотрудничества»

В рамках процесса получения Республикой Беларусь статуса государства – члена Шанхайской организации

сотрудничества Республика Беларусь присоединилась к Хартии Шанхайской организации сотрудничества, подписанной в Санкт-Петербурге 7 июня 2002 г., Конвенции о привилегиях и иммунитетах Шанхайской организации сотрудничества, подписанной в Ташкенте 17 июня 2004 г., Соглашению между правительствами государств – членов Шанхайской организации сотрудничества о

сотрудничестве в области образования, подписанному в Шанхае 15 июня 2006 г., Соглашению между правительствами государств – членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах, подписанному в Ташкенте 2 ноября 2007 г., и другим международным договорам в рамках Шанхайской организации сотрудничества.

Специальные меры

Закон Республики Беларусь от 1 июля 2023 г. № 280-З «О применении специальных ограничительных мер»

Закон предусматривает возможность применения в отношении отдельных субъектов временных специальных ограничительных мер в целях защиты национальных интересов и безопасности Беларуси, ее суверенитета и территориальной целостности, политической и экономической стабильности, прав, свобод и законных интересов граждан и белорусских организаций.

В соответствии с Законом ограничительными мерами являются:

1) Установление запретов или ограничений:

- на ввоз и реализацию на территории Республики Беларусь, а также транзит отдельных групп товаров, страной происхождения которых является «недружественное государство»;
- импорт на территорию Республики Беларусь работ (услуг), выполняемых (оказываемых) иностранными компаниями и гражданами, резидентами «недружественных государств»;
- вывоз за пределы Республики Беларусь отдельных групп товаров, работ (услуг), если конечным полу-

чателем является резидент «недружественного государства»;

- совершение финансовых операций (операций с использованием денежных средств, ценных бумаг, электронных денег и др.);

2) Отсрочка исполнения обязательств (мораторий) в отношении «недружественных государств» и их резидентов и др.

3) Приостановление международного сотрудничества Республики Беларусь и (или) инициирование приостановления действия или прекращения международных договоров Республики Беларусь с «недружественным государством» и др.



Экспорт лесоматериалов

Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 14 июля 2023 г. № 461 «Об экспорте лесоматериалов»

Определено, что Министерство лесного хозяйства Республики Беларусь обеспечивает:

- открытие и аккредитацию на территории Российской Федерации филиала экспортно-производственного республиканского унитарного предприятия «БЕЛЛЕСЭКСПОРТ»;
- определяет перечень сведений, необходимых для выписки электронного сопроводительного документа на транспортировку древесины и продукции ее переработки и порядка подтверждения его подписания.

Услуга по формированию электронного сопроводительного документа осуществляется экспортно-производственным республиканским унитарным предприятием «БЕЛЛЕСЭКСПОРТ» на возмездной основе на основании гражданско-правового договора.

Постановление вступило в силу после официального опубликования.



Налогообложение с Зимбабве

Закон Республики Беларусь от 17 июля 2023 г. № 298-З «О ратификации Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Зимбабве об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов в отношении налогов на доходы и имущество»

Ратифицировано Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Зимбабве об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов в отношении налогов на доходы и имущество, подписанное в Хараре 31 января 2023 г.



Налогообложение с Украиной

Закон Республики Беларусь от 17 июля 2023 г. № 299-З «О прекращении действия Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Украины об избежании двойного налогообложения и предупреждении уклонения от уплаты налогов

в отношении налогов на доходы и имущество»

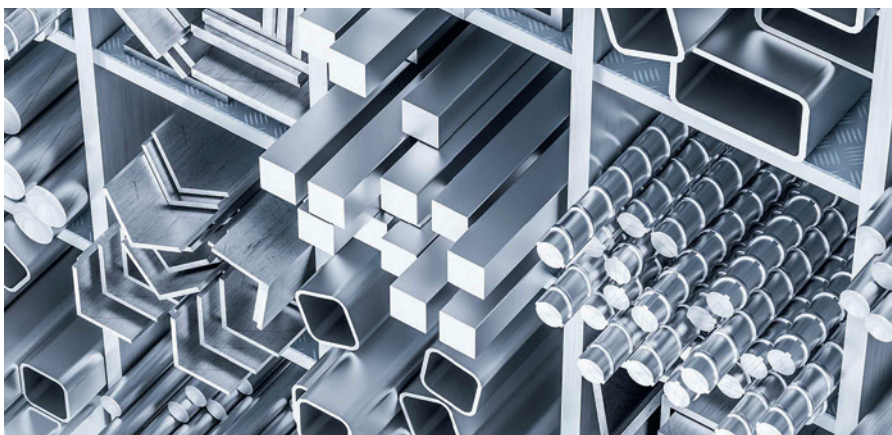
Прекращено действие Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Украины об избежании двойного налогообложения и предупреждении уклонения от

уплаты налогов в отношении налогов на доходы и имущество, подписанного в Ашхабаде 24 декабря 1993 г.

Закон вступает в силу после его официального опубликования и распространяет действие на правоотношения, возникшие с 1 января 2023 г.

Антидемпинг в отношении металлопроката

Решение Коллегии Евразийской экономической комиссии № 106 от 18 июля 2023 г. «О продлении действия антидемпинговой меры в отношении металлопроката с полимерным покрытием, происходящего из Китайской Народной Республики и ввозимого на таможенную территорию Евразийского экономического союза, и признании утратившим силу Решения Коллегии Евразийской экономической комиссии от 29 ноября 2022 г. № 186»



Продлено по 17 июля 2028 г. включительно действие антидемпинговой меры, установленной Решением Коллегии Евразийской экономической комиссии от 24 мая 2012 г. № 49, в отношении ввозимого на таможенную территорию Евразийского экономического союза металлопроката с полимерным покрытием, происходящего из Китайской Народной Республики.

Государственные органы государств – членов Евразийского экономического союза, уполномоченные в сфере таможенного дела, должны:

- обеспечить взимание антидемпинговой пошлины в размере, пред-

усмотренном Решением Коллегии Евразийской экономической комиссии от 24 мая 2012 г. № 49;

- обеспечить осуществление зачета сумм антидемпинговой пошлины, уплаченной (взысканной) в соответствии с Решением Коллегии Евразийской экономической комиссии от 29 ноября 2022 г. № 186 в порядке, установленном для взимания предварительных антидемпинговых пошлин, в антидемпинговую пошлину и зачисление на единый счет уполномоченного органа того государства – члена Евразийского экономического со-

юза, в котором она была уплачена (взыскана).

Признано утратившим силу Решение Коллегии Евразийской экономической комиссии от 29 ноября 2022 г. № 186 «О продлении действия антидемпинговой меры в отношении металлопроката с полимерным покрытием, происходящего из Китайской Народной Республики и ввозимого на таможенную территорию Евразийского экономического союза».

Решение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты его официального опубликования.

Экспортные операции с Никарагуа

Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 25 июля 2023 г. № 480 «Об утверждении Генерального соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Никарагуа о предоставлении экспортных кредитов»

Утверждено Генеральное соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Никарагуа о предоставлении экспортных кредитов, подписанное в г. Минске 19 мая 2023 г.



Лицензирование экспорта отдельных товаров

Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 28 июля 2023 г. № 490 «О лицензировании экспорта необработанных шкур крупного рогатого скота»

Установлено, что по разовым лицензиям, выдаваемым Министерством антимонопольного регулирования и торговли по согласованию с Белорусским государственным концерном по производству и

реализации товаров легкой промышленности в порядке, аналогичном установленному Правилами выдачи лицензий и разрешений на экспорт и (или) импорт товаров, предусмотренными приложе-

нием к Протоколу о мерах нетарифного регулирования в отношении третьих стран (приложение № 7 к Договору о Евразийском экономическом союзе от 29 мая 2014 г.), с учетом особенностей, установленных данным постановлением, осуществляется вывоз:

- за пределы Республики Беларусь в государства – члены Евразийского экономического союза необработанных шкур крупного рогатого

скота (код 4101 ТН ВЭД ЕАЭС), происходящих с территории Республики Беларусь;

- за пределы таможенной территории ЕАЭС в Республике Беларусь в государства, не являющиеся государствами – членами ЕАЭС, кожанного сырья, происходящего с территории Республики Беларусь, при его помещении под таможенную процедуру экспорта.

Постановление вступает в силу в следующем порядке:

- пункты 11 и 13 – со дня принятия постановления;
- иные положения – после официального опубликования постановления.

Постановление действует в течение шести месяцев после его официального опубликования.

Международное автострахование

Указ Президента Республики Беларусь от 31 июля 2023 г. № 240 «О международном автостраховании»

Указом установлено, что:

- Белорусское бюро по транспортному страхованию представляет Республику Беларусь по вопросам обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств, заключает с уполномоченными организациями государств – членов международных систем страхования или государств, не являющихся членами международных систем страхования, соглашения о сотрудничестве;
- на территории Республики Беларусь действуют договоры международного страхования, заключенные со страховой организацией государства, с уполномоченной организацией которого Белорусским бюро по транспортному страхованию заключено соглашение о сотрудничестве;
- документом установленного образца, удостоверяющим заключение договора международ-

ного страхования, является страховым сертификат;

- при выезде из Республики Беларусь транспортного средства, зарегистрированного в Республике Беларусь, водитель не предъявляет в пунктах пропуска через Государственную границу Республики Беларусь должностным лицам территориального органа пограничной службы, таможенного органа страховой сертификат;

- отсутствие страхового сертификата и не заключение договора страхования «Зеленая карта», договора международного страхования не препятствуют вывозу транспортного средства, зарегистрированного в Республике Беларусь, с территории Республики Беларусь.

Указ вступает в силу после его официального опубликования и распространяет действие на отношения, возникшие с 1 июня 2023 г.



Классификация туризма

Постановление Министерства спорта и туризма Республики Беларусь от 7 августа 2023 г. № 36 «О ведении Единой классификации видов туризма в Республике Беларусь»

Постановлением установлены:

- перечень видов туризма, их определения и классификационные признаки;

- форма Единой классификации видов туризма в Республике Беларусь.

Постановление вступило в силу после официального опубликования.

Подготовил главный юрисконсульт департамента правового обеспечения и цифровых технологий БелТПП Сергей Рак



To be or not to be... корпоративным курсам иностранных языков

БИЗНЕС СТРОИТСЯ НА ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ ЛЮДЕЙ. ИНЫМИ СЛОВАМИ, ЛЮДИ – ФУНДАМЕНТ ЛЮБОГО ПРЕДПРИЯТИЯ, И ТОЛЬКО ГРАМОТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЭТИМ РЕСУРСОМ ПОЗВОЛИТ КОМПАНИИ ДОБИТЬСЯ ЭФФЕКТИВНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ.

ПРЕДЛОЖИТЬ ПЕРСОНАЛУ ОЧЕВИДНЫЕ ВЫГОДЫ – ЗНАЧИТ УВЕЛИЧИТЬ МОТИВАЦИЮ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ И ЛОЯЛЬНОСТЬ. ЗАИНТЕРЕСОВАННЫЙ, ОРИЕНТИРОВАННЫЙ НА ОБЩИЙ УСПЕХ ФИРМЫ ПЕРСОНАЛ ПОМОГАЕТ БИЗНЕСУ ДВИГАТЬСЯ ВПЕРЕД, НО НЕ ВСЕ ЭТО ПОНИМАЮТ. НЕКОТОРЫЕ ВОСПРИНИМАЮТ ВЛОЖЕНИЯ В ПЕРСОНАЛ КАК РАСХОДЫ, А НЕ ИНВЕСТИЦИИ. МЕНЕДЖМЕНТ ПРЕКРАСНО ЗНАЕТ СТОИМОСТЬ ИНВЕСТИЦИЙ В ПЕРСОНАЛ ПРЕДПРИЯТИЯ, НО НЕДООЦЕНИВАЕТ СТОИМОСТЬ НЕИНВЕСТИРОВАНИЯ.



ВИДЫ ИНВЕСТИЦИЙ В ПЕРСОНАЛ

Для правильного проведения предварительной оценки работников, вычисления эффективности инвестиций в персонал необходимо знать и сравнить разные способы таких инвестиций.

- **Инвестиции в обучение и развитие персонала.** Включают в себя общее и специальное обучение – формальное и неформальное, подготовку и переподготовку на рабочем месте.
- **Защита здоровья.** Расходы на профилактику заболеваний, медицинское обслуживание, создание комфортных условий для работы.
- **Организация досуга.** Различные культурные мероприятия, проводимые внутри компании, сплачивают коллектив и увеличивают заинтересованность работника в достижении предприятием значимых результатов.
- **Расходы на мобильность.** Ротация руководящего персонала из одного подразделения компании в другое для повышения производительности на «слабом» участке.

Обучение сотрудников иностранным языкам – это одна из разновидностей инвестиций в обучение и развитие персонала. В современном мире с интенсивным развитием торгово-экономических и политических отношений между странами все большее значение приобретает иностранный язык как жизненно важное средство установления отношений между предпринимателями, профессионалами и сотрудниками международных компаний. Благодаря высокому уровню общения определяется имидж и профессионализм деловых партнеров.

КТО ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ НА КОРПОРАТИВНЫХ КУРСАХ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ?

Действующие преподаватели успешных высших учебных заведений страны с лингвистическим направлением, таких как МГЛУ, БГУ, БГЭУ, БНТУ, а также другие практикующие эксперты в сфере языкового общения.

КАК РАЗРАБАТЫВАЕТСЯ ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ?

Когда речь идет о корпоративном обучении, то программы разрабатываются под нужды сотрудников. В зависимости от потребности компании сотрудники могут заниматься один на один с преподавателем или проходить обучение в группах, организованных на предприятии или на онлайн-площадках. При корпоративном обучении наши преподаватели (а они у нас лучшие из лучших) учитывают не только сферу деятельности организации, но и должность обучающихся сотрудников, специфику работы соответствующих отделов.



На протяжении двенадцати лет Минское отделение БелТПП оказывает услуги по корпоративному обучению иностранным языкам. За это время обучение прошли сотрудники многих компаний – от флагманов промышленности до малого бизнеса. На основные вопросы о корпоративном обучении иностранным языкам при Минском отделении БелТПП отвечает **специалист по организации курсов иностранных языков отдела внешнеэкономической деятельности Ирина Жуковская.**



КАКОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НУЖНО УЧИТЬ СЕГОДНЯ, ЧТОБЫ БЫТЬ КОНКУРЕНТНЫМ?

В народе весьма популярен анекдот, один из вариантов которого заканчивается фразой: «Оптимисты учат китайский». В другом варианте то же самое делают пессимисты.

Анекдот недалек от истины: по прогнозам специалистов, через 30–40 лет китайский язык, несмотря на свою сложность, может стать международным.

С английским все понятно. Этот язык, конечно, перевешивает по количеству обучающихся, он является первым международным. Но китайский наступает на пятки, вот и приходится его изучать и школьникам, и студентам.

По прогнозам на ближайшие 10 лет, нужно учить английский, испанский, китайский и арабский.

Английский – легкий, логичный, понятный язык. Он является своеобразной классикой, прагматичные люди в наш

все более энергичный век будут отдавать предпочтение в первую очередь ему.

Кроме того, в ближайшее время нас ожидает бум изучения испанского языка. Он будет обусловлен демографическим кризисом в Европе. Чем глубже этот кризис, тем более востребованы будут специалисты, знающие испанский язык. Ведь прирост населения Европы ожидается за счет китайской и латиноамериканской сторон. К тому же у нас традиционно теплые отношения со странами Латинской Америки.

Уменьшение спроса на европейские языки видно невооруженным глазом. Групп, изучающих итальянский и немецкий языки на курсах, в этом году стало меньше. Зато интерес к китайскому языку растет как на дрожжах. Не нужно думать, что мода на китайский язык скоро пройдет. Это макроэкономический тренд, а не сиюминутная необходимость.

КАК НАНИМАТЕЛЬ МОЖЕТ БЫТЬ УВЕРЕН, ЧТО ВРЕМЯ СОТРУДНИКОВ ПОТРАЧЕНО НЕ ЗРЯ?

Руководству компании-заказчика предоставляется полная информация о прогрессе, посещаемости занятий сотрудниками, чтобы в дальнейшем иметь возможность оптимальным образом задействовать сотрудников соот-

ветственно полученным знаниям и навыкам. То есть, организовав корпоративное обучение, мы полностью берем на себя все организационные и координационные функции в отношении наших слушателей.



КАКОВЫ ПРЕИМУЩЕСТВА КОРПОРАТИВНЫХ КУРСОВ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ДЛЯ СОТРУДНИКОВ?

Занятия в кругу коллег дают более быстрый результат, поскольку сокращают время на адаптацию в новой среде, стимулируют здоровую конкуренцию и дают определенные преимущества для дальнейшего карьерного роста.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ КОМПАНИЯ НЕ ГОТОВА ОПЛАЧИВАТЬ, НО ЖЕЛАНИЕ УЧИТЬСЯ У СОТРУДНИКОВ ЕСТЬ?

Существует два варианта проведения корпоративного обучения с выездом педагога в офис вашей компании.

Вариант 1: компания оплачивает обучение иностранному языку (самый приятный вариант для сотрудников).

Вариант 2: компания не оплачивает обучение, но активные сотрудники сами выступают с инициативой орга-

низовать в своем офисе обучение иностранному языку, которое будет выгодно всем с точки зрения времени и финансов.

Кроме того, существует такая форма обучения, как онлайн-курсы.

ЗАВИСИТ ЛИ СТОИМОСТЬ ОТ КОЛИЧЕСТВА СЛУШАТЕЛЕЙ?

Стоимость корпоративного обучения фиксированная и не зависит от количества слушателей.

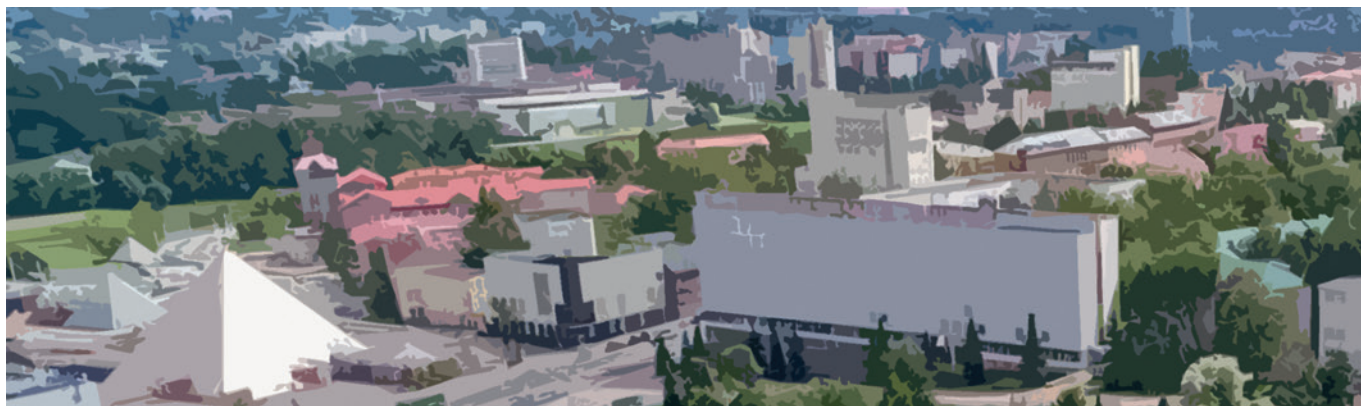
В ЧЕМ ПРЕИМУЩЕСТВА КУРСОВ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ПРИ МИНСКОМ ОТДЕЛЕНИИ БЕЛТПП?

Среди конкурентных преимуществ Минского отделения БелТПП в области организации корпоративного обучения иностранным языкам можно выделить следующие:

- индивидуальный подход к обучающимся;
- адаптация к потребностям и сфере деятельности компании;
- высокий уровень подготовки педагогов;
- возможность выбора педагога;
- возможность выбора интенсивности занятий;
- постоянный мониторинг успеваемости (регулярные тестирования);
- конкурентная цена.

Комплексный подход к организации обучения и эффективное применение полученных навыков в рабочем процессе, высокая квалификация преподавателей, заинтересованность обучающихся в достижении результатов – залог успешного прохождения сотрудниками компаний пути от «новичка» до совершенного владения иностранным языком.

Об уровне образовательных услуг и качестве полученных слушателями знаний говорит тот факт, что Минское отделение БелТПП обучает даже переводчиков на предприятиях столичного региона страны.



Фестивальный Витебск через призму «Славянского калейдоскопа»

"Slavianski Kaleidoskop"
as part of Vitebsk
festival program



Что такое международный фестиваль «Славянский базар»? Для Витебска и страны – это активно используемый бренд, знаковое мероприятие и, пожалуй, один из наиболее известных арт-проектов на территории пост-советского пространства. Его значимость подчеркивают поддержка в виде запуска дополнительных «фестивальных» поездов, согласованная процедура безвизового въезда в

Республику Беларусь для зарубежных гостей, ежегодно растущее количество посетителей и участников фестиваля, обновление формата и расширение программы проводимых мероприятий.

Для жителей и гостей Витебска это праздник, особая атмосфера любимого города, которая ощущается в дни проведения фестиваля.

Что же касается организаторов, для них «Славянский базар» – каждодневная напряженная работа, начинающаяся задолго до торжественного открытия мероприятия. Тем не менее подготовка к фестивалю сопряжена с энтузиазмом и стремлением подарить всем участникам «Славянского базара» новые впечатления – от концертной программы, пленэров и вернисажей под



The International Arts Festival "Slavianski Bazaar" – what is it? For Vitebsk and the whole country, it is an actively used brand, a landmark event and, perhaps, one of the most famous art projects in the post-Soviet states. Its importance is emphasized by the support in the form of additional "festival" trains, the agreed procedure for visa-free entry to the Republic of Belarus for foreign guests, the growing number of visitors and participants, the festival format updating and the expansion of the program of events.

For residents and guests of Vitebsk, this is a holiday, a special atmosphere of the beloved city during the festival days.





открытым небом, шоу уличных артистов и музыкантов, выставочно-ярмарочных событий.

Одно из традиционных и самых узнаваемых мероприятий фестиваля – **Международная универсальная ярмарка «Славянский калейдоскоп»**. Организатором ярмарки выступает Витебское отделение Белорусской торгово-промышленной палаты. Участники – индивидуальные предприниматели, ремесленники, частные и государственные предприятия.

За более чем двадцатилетнюю историю «Славянский калейдоскоп» прошел путь от небольшого выставочного мероприятия в закрытых павильонах до крупнейшей международной ярмарки, проводимой на открытых площадках города на Двине. Свою окончательную прописку ярмарка обрела сравнительно недавно: в 2016 году. Площадка располагается в парковой зоне вдоль улицы Кирова, в непосредственной близости от железнодорожного и автобусного вокзалов. Выстроенные по всей длине аллеи павильоны притягивают внимание жителей и гостей города, предлагают знакомство с гостеприимством фестивального Витебска и его уникальной атмосферой.

Общая площадь экспозиции ярмарки составляет почти тысячу квадратных метров, что делает ярмарку одной из

Kirova Street, close to the railway and bus stations. The pavilions built along the entire length of the park, attract attention of the city residents and guests, offer acquaintance with the hospitality of the festival Vitebsk and its unique atmosphere.

The total exhibition area of the fair is almost a thousand square meters, which makes the fair one of the largest trading platforms in the city. More than ten thousand people visit it every day.

The fair is known far beyond the borders of the country, applications for participation begin to arrive long before the official announcement of the next festival dates.

As for the organizers, "Slavianski Bazaar" means daily hard work for them, starting long before the grand opening of the event. Nevertheless, the preparation for the festival is associated with enthusiasm and the desire to give every participant new impressions – from the concert program, plein-air and open-air vernisages, shows of street artists and musicians, fair events.

One of the traditional and most recognizable events of the festival is the **International Universal Fair**

"**Slavianski Kaleidoskop**". The fair is organized by the Vitebsk Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry. The participants are individual entrepreneurs, artisans, private and state enterprises.

Over more than twenty years of its history, "Slavianski Kaleidoskop" has turned from a small exhibition in closed pavilions into the largest open-air international fair of the city on the Dvina. It is only more recently that the fair got its final registration: it was in 2016. The site is located in a park area along



крупнейших торговых площадок города. Ежедневно ее посещают более десяти тысяч человек.

Ярмарка известна далеко за пределами страны, заявки на участие начинают поступать задолго до официального объявления даты проведения очередного фестиваля.

Принимая решение об участии в ярмарке, экспонент прежде всего оценивает предлагаемые организаторами условия и площадки. По сложившейся традиции, точками ярмарочного притяжения являются основные улицы города, расположенные в непосредственной близости от места проведения ключевых событий «Славянского базара».

Участникам ярмарки «Славянский калейдоскоп» предлагаются места в предварительно установленных торговых павильонах, выполненных в единой стилистике. Все павильоны подключены к электричеству, оборудованы системой ночного укрытия лицевой стены. Система видеонаблюдения и ночная охрана аллеи значительно повышают уровень безопасности, что обеспечивает дополнительное преимущество для участников и чувство комфорта для посетителей.

Иногородным и зарубежным участникам организаторы предлагают содействие в предоставлении мест в



общежитиях города. Кроме того, по запросу предоставляются сопроводительные письма и комплект документов для частичного возмещения расходов на участие в ярмарках, предусмотренного в рамках программ государственной поддержки экспорта.

Направляя заявку на участие в ярмарке, экспонент прилагает фотографии предлагаемого ассортимента

презентуемой продукции. Подготовительная работа с фотопортфолио позволяет обеспечить разнообразие товаров, их качество, исключить дублирование ассортимента, предложить удобный размер и тип павильона в зависимости от потребностей участника и характеристик продукции.

При предварительном отборе преимуществ получают участники, демонстрирующие уникальный assor-



When deciding to participate in the fair, exhibitors first of all evaluate the conditions and sites offered by the organizers. According to the established tradition, the fair's points of attraction are the main streets of the city, located close to the venue of the key events of "Slavianski Bazaar".

The "Slavianski Kaleidoskop" participants are offered pre-installed single-style trade pavilions. All pavilions are connected to electricity, equipped with a front wall night shelter system. The video surveillance system and night-time security along the alley significantly increase the safety level, which provides an additional advantage for participants and a sense of comfort for visitors.

тимент, высокое качество, а также творческий подход к представлению своих товаров и услуг. Всем желающим предлагается возможность проведения мастер-классов, которые, как показала многолетняя практика ярмарки, позволяют привлечь внимание большего числа посетителей и поддерживать высокий уровень мероприятия.

Благодаря конструктивному диалогу и совместной работе организаторов

и участников ярмарка приобрела узнаваемость и свой неповторимый облик. Учитывая активность и живой интерес к мероприятию экспонентов, в 2023 году Витебским отделением было принято решение увеличить количество торговых мест и закупить новое торговое оборудование, что позволило расширить экспозицию ярмарки на новую площадку – застройка продолжилась по улице Кирова до пересечения с улицей Ильинского.

В результате в этом году в ярмарке приняли участие более ста экспонентов из всех областей Беларуси и восьми регионов России (Брянской, Орловской, Самарской, Московской, Ленинградской, Саратовской, Свердловской областей, Краснодарского края).

Вниманию посетителей были представлены разнообразные изделия легкой промышленности, галантерейные и меховые товары, украше-



The organizers offer assistance to nonresident and foreign participants in providing places in the city's dormitories. In addition, cover letters and document sets are provided upon request for the partial reimbursement of the participation expenses provided for under state export support programs.

When submitting applications for participation in the fair, potential exhibitors attach photos of the proposed range of products to be presented. Preparatory work with the photo portfolio allows to ensure a variety of products, their quality, eliminate duplication of the assortment, as well as to offer a convenient size and type of pavilion depending on the partici-

pant's needs and the characteristics of the products.

During the preliminary selection, preference is given to the participants demonstrating unique goods, high quality, as well as a creative approach to presenting their goods and services. Every exponent is offered an opportunity to conduct master classes, which, as a long-term practice of the fair has shown, allow attracting the attention of more visitors and maintaining a high level of the event.

Thanks to the constructive dialogue and the joint work of the organizers and participants, the fair has gained recognition and its unique appearance. Taking into

account the activity and keen interest of the exhibitors in the event, in 2023 the Vitebsk Branch decided to increase the number of retail outlets and purchased new retail equipment, which allowed expanding the fair exposition to a new site – along Kirova Street up to the intersection with Ilyinskoye Street.

As a result, more than one hundred exhibitors from all regions of Belarus and eight regions of Russia (Bryansk, Orel, Samara, Moscow, Leningrad, Saratov, Sverdlovsk regions, Krasnodar Krai) took part in the fair this year.

The visitors were presented a variety of light industry products, haberdashery and fur goods, jewelry, natural cosme-





ния, натуральная косметика, предметы домашнего декора, изделия из стекла и столового хрусталя, а также выполненные в технике «гжель», широкий выбор сувениров из дерева, разнообразных чайных композиций от традиционного индийского чая до индивидуального купажа, меда и продуктов пчеловодства, пастилы и натуральных масел.

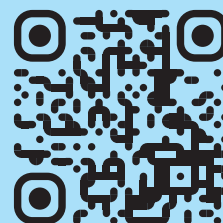
Наиболее притягательными для гостей ярмарки в этом году стали павильоны с яркими, уникальными авторскими украшениями – «красота природы в урбанистическом хайтеке, в его оформлении», как назвали их сами ремесленники, а также стенды с авторскими цветочными композициями. К слову, композиции из живых цветов были представлены на

ярмарке впервые и, безусловно, придали экспозиции особый шарм.

По результатам проведенного опроса посетителей четыре лучших экспонента ярмарки отмечены дипломами и получили приглашение на участие в экспозиции в 2024 году без предварительного конкурсного отбора. Такое преимущество для самых запоминающихся участников Витебское отделение БелТПП предложило впервые, и оно станет одной из особенностей ярмарки следующего года.

Отдел внешнеэкономической деятельности
Витебского отделения БелТПП:
+375 212 66 24 13;
ved@cci-vitebsk.by.

К слову, следует отметить, что в 2024 году ярмарка отметит свое двадцатипятилетие, а организаторы удивят участников и посетителей приятными сюрпризами. Читатели «Меркурия» могут уже сегодня, задолго до официального открытия набора, зарегистрировать заявку на участие, пройдя по ссылке, открывающейся по QR-коду:



Витебское отделение БелТПП гарантирует всем будущим участникам ярмарки особую, притягательную атмосферу фестивального «Славянского калейдоскопа», внимание тысяч гостей мероприятия!

tics, home decor items, glass and table crystal products, as well as the ones made in the "Gzhel" technique, a wide selection of souvenirs made of wood, a variety of tea compositions, honey and bee products, pastilles and natural oils.

This year, guests of the fair were mostly attracted by the pavilions with bright, unique designer jewelry, as well as the stands decorated with designer floral compositions. By the way, fresh flower compositions were presented at the fair for the first time and, of course, added special charm to the exposition.

According to the results of the survey of visitors, four best exhibitors of the fair were awarded diplomas and got in-

vited to participate in the exposition in 2024 without preliminary competitive selection. It is the first time the Vitebsk Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry offered such an advantage for the most memorable participants, and it will become one of the features of next year's fair.

By the way, it should be noted that in 2024 the fair will celebrate its twenty-fifth anniversary, and the organizers

will pleasantly surprise participants and visitors. Readers of "Mercury" can apply for participation today, long before the official call for applications, by clicking on the link that opens by QR code scanning.

The Vitebsk Branch of the BelCCI guarantees all future participants of the fair a special, attractive atmosphere of the festival "Slavianski Kaleidoskop", the attention of thousands of guests.

Foreign Economic Relations Department
of the Vitebsk Branch of the BelCCI:
+375 212 66 24 13;
ved@cci-vitebsk.by.

Логистический партнер на Новом Шелковом пути

Материал предоставлен в рамках информационного партнерства БелТПП и филиала «Белтаможиздат» РУП «Белтаможсервис»

КИТАЙСКИЙ РЫНОК – ОЧЕНЬ КОНКУРЕНТНЫЙ, И ЗАКРЕПИТЬСЯ НА НЕМ НЕЛЕГКО, ПОЭТОМУ БЕЛОРУССКИМ ЭКСПОРТЕРАМ ЗАЧАСТУЮ НЕОБХОДИМА ПОМОЩЬ ПРЕДПРИЯТИЯ, УЖЕ НАРАБОТАВШЕГО АВТОРИТЕТ В ПОДНЕБЕСНОЙ, С МОЩНЫМ ПРОИЗВОДСТВЕННЫМ И КАДРОВЫМ ПОТЕНЦИАЛОМ. И ТАКИМ ПРЕДПРИЯТИЕМ СТАЛО РУП «БЕЛТАМОЖСЕРВИС», КОТОРОЕ ЕЩЕ С 2016 ГОДА АКТИВНО РАЗВИВАЕТ ПРОЕКТЫ В РАМКАХ ИНИЦИАТИВЫ «ОДИН ПОЯС, ОДИН ПУТЬ», ОКАЗЫВАЕТ УСЛУГИ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ЭКСПОРТНЫХ ИМПОРТНЫХ ГРУЗОВ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТОМ В СОСТАВЕ ОРГАНИЗОВАННЫХ КОНТЕЙНЕРНЫХ ПОЕЗДОВ ПО НАПРАВЛЕНИЮ КИТАЙ – ЕВРОПА И ЯВЛЯЕТСЯ ОДНОВРЕМЕННО ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЕМ/ГРУЗООТПРАВИТЕЛЕМ, СООПЕРАТОРОМ И ЭКСПЕДИТОРОМ КОНТЕЙНЕРНЫХ ПОЕЗДОВ.

Национальный логистический оператор

Республиканское унитарное предприятие «Белтаможсервис» — национальный государственный 4PL-оператор. Компания четверть века работает на рынке международных логистических услуг, является национальным логистическим оператором Республики

Беларусь, а также членом Ассоциации международных экспедиторов и логистики и Международной федерации экспедиторских ассоциаций.

В ноябре прошлого года РУП «Белтаможсервис» стало резидентом Китайско-Белорусского индустри-

ального парка «Великий камень». На территории Парка предприятие планирует реализовать инвестиционный проект по строительству универсального мультимодального терминала, способного консолидировать и обрабатывать различные категории грузов, которые прибывают автомо-



РУП «Белтаможсервис» на маршруте Великого Шелкового пути за три года обработано в импортном/экспортном направлении порядка 30 000 контейнеров.

бильным, авиа- и железнодорожным транспортом.

Важным моментом развития контейнерных перевозок стало введение в 2022 году в эксплуатацию мультимодального терминала «Брест-Белтаможсервис-3», который находится на маршруте Нового Шелкового пути и является «въездными воротами в ЕС/ЕАЭС». В транспортно-логистическом центре реализовано уникальное преимущество белорусской транспортной системы — наличие широкого и узкого форматов желез-

нодорожной колеи. В ТЛЦ «Брест-Белтаможсервис-3» контейнеры перегружаются с европейской колеи (1435 мм) на белорусские и российские ширококолейные поезда (1520 мм) и перевозятся к месту назначения.

Наряду с мультимодальным функционалом в транспортно-логистическом центре имеются возможности осуществления погрузочно-разгрузочных работ с вагонами в крытых складах с высокой рампой, а также выполнения погрузочно-разгрузочных работ с грузами, прибывающими

в крупнотоннажных контейнерах, без снятия их с платформы.

Ближайшие к реализации инвестиционные проекты в инфраструктуру РУП «Белтаможсервис» — расширение контейнерных площадок на терминалах в Минске и Бресте. Таким образом, общее количество мест для контейнеров на площадках будет увеличено ориентировочно на несколько тысяч. После выхода на полные производственные мощности данные терминалы станут важнейшими транспортно-логистическими узлами на Новом Шелковом пути.



В содержание
To contents

Взаимодействие наращивается

Для налаживания дальнейшего стратегического партнерства с китайской стороной «Белтаможсервисом» в последние годы был проведен ряд деловых встреч с представителями транспортных компаний и бизнес-ассоциаций КНР, результатом которых стало подписание важных соглашений. Так, подписано согла-

шение с крупнейшей транспортной компанией провинции Хэбэй о взаимодействии в поиске наиболее эффективных вариантов транспортировки грузов и оптимальных решений в сфере логистики. Документ предусматривает логистическое обслуживание на территории Беларуси, услуги таможенной очистки,

белорусско-китайские железнодорожные перевозки, а также содействие в координации таможенных служб двух стран. Безусловно, это позволяет оптимизировать логистические маршруты на китайском направлении, что в конечном счете положительно сказывается на увеличении грузопотоков.



Развитию экспортных, импортных и транзитных перевозок обеих стран содействует и соглашение о партнерстве и стратегическом сотрудничестве с пекинской компанией «Смарт Эйс Холдинг», которая входит в состав Китайской ассоциации экономических советников. Этот документ очень важен как для развития транзитной привлекательности Беларуси, так и для наращивания белорусского экспорта в Китай, привлечения новых грузопотоков и оптимизации логистических затрат.

Как результат реализации партнерских соглашений – в мае нынешнего года из Гомеля в Китай отправился 60-контейнерный поезд с комплексными удобрениями Гомельского химического завода. Состав проследовал по маршруту Центролит (Беларусь) – Сианьгоцзиган (Китай) по территории Беларуси и России через погранпереход «Забайкальск – Маньчжурия». Преодолев семь тысяч километров, состав прибыл к месту назначения.

Это был пятый поезд, отправленный из Гомельского региона с экспортным грузом в Китай, и впервые в истории области – поезд с удобрениями Гомельского химического завода. Событие знаковое для развития Гомельщины и ее экспортного потенциала.

Двумя месяцами позже в рамках белорусско-китайского сотрудничества впервые со станции «Орша-Восточная» состоялась отправка в Китай более 1300 тонн торфяной продукции УП «Витебскоблгаз» полноразмерным 62-контейнерным поездом, который проследовал по территории Беларуси, России и Казахстана через погранпереход «Алтынколь – Хоргос» на станцию Циндао, где железнодорожный состав приняли китайские партнеры.



Современный эффективный инструмент

В своей работе «Белтаможсервис» активно использует биржевой механизм как современный и эффективный инструмент ведения торгово-закупочной деятельности. Компания участвует в биржевых торгах как трейдер, с 2019 года – в статусе брокера Белорусской универсальной товарной биржи. Одним из значимых совместных проектов БУТБ

и «Белтаможсервиса» за последние годы стала организация экспортных поставок белорусских товаров в Китай посредством контейнерных перевозок.

Стоит отметить, что РУП «Белтаможсервис» с 2020 года имеет статус авиационного брокера, предоставляющий возможность заключения

прямых контрактов с любыми авиакомпаниями.

Также предприятие оказывает полный пакет услуг для успешного прохождения таможенной очистки транспортных средств, импортируемых из КНР юридическими или физическими лицами для личного пользования.



Выставки – деловые контакты

«Белтаможсервис» было участником первой Китайской международной

выставки импорта в Шанхае (СШЕ) в 2018 году. С тех пор предприятие

ежегодно презентует свои услуги на этом крупнейшем деловом форуме. В нынешнем году стенд РУП «Белтаможсервис» будет представлен в рамках Национальной экспозиции Республики Беларусь на СШЕ 2023 с 5 по 10 ноября.



«Стратегия РУП «Белтаможсервис» предполагает дальнейшее развитие деловых отношений с Китаем и инвестирование в проекты инициативы «Один пояс, один путь», – подчеркивает заместитель генерального директора Александр Скачковский. – Мы намерены расширять возможности сотрудничества и готовы реализовывать самые амбициозные проекты по поставкам грузов из Беларуси в Китай и из Китая в Беларусь».

ИСТОРИЯ ОАО «КЕРАМИН» – ЭТО ИСТОРИЯ УСПЕХА И ПОСТОЯННОГО ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД, НАЧАВШАЯСЯ В СЕРЕДИНЕ XX ВЕКА, КОГДА МИНСКИМ КИРПИЧНЫМ ЗАВОДОМ № 10 БЫЛА ВЫПУЩЕНА ПЕРВАЯ ПАРТИЯ СТРОИТЕЛЬНОГО КИРПИЧА. ПРОЙДЯ МНОЖЕСТВО ЭТАПОВ РОСТА, МОДЕРНИЗАЦИИ И РЕКОНСТРУКЦИИ, ПРЕДПРИЯТИЕ ПРЕВРАТИЛОСЬ В ОДНУ ИЗ САМЫХ ИЗВЕСТНЫХ, СОВРЕМЕННЫХ И ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ КОМПАНИЙ КЕРАМИЧЕСКОЙ ОТРАСЛИ НЕ ТОЛЬКО В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ, НО И НА ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ.

KERAMIN JSC HAS A SOLID HISTORY OF SUCCESS AND ADVANCEMENT, WHICH BEGAN IN THE MIDDLE OF THE 20TH CENTURY, WHEN THE FIRST BATCH OF BUILDING BRICKS ROLLED OFF THE PRODUCTION LINE OF MINSK BRICK FACTORY NO.10. HAVING GONE THROUGH MANY STAGES OF GROWTH, MODERNIZATION AND RECONSTRUCTION, THE ENTERPRISE HAS BECOME ONE OF THE MOST FAMOUS, MODERN AND HIGH-TECH CERAMIC INDUSTRY COMPANIES BOTH IN THE REPUBLIC OF BELARUS AND THROUGHOUT EASTERN EUROPE.

КЕРАМИН: успех и движение вперед

Сегодня товарный портфель ОАО «КЕРАМИН» включает широкий спектр продукции: керамическую плитку для облицовки стен, клинкерную плитку, керамогранит. Также предприятие является единственным производителем изделий санитарной керамики и клин-

керного кирпича на территории Беларуси.

Над выпуском продукции компании работает большая команда профессионалов. Благодаря их плодотворной работе товарная программа регулярно пополняется новинками.

Кроме того, предприятие применяет передовые технологии и использует постоянно обновляемое, инновационное оборудование от ведущих мировых производителей (SACMI, System, TecnoFerrari, Ricoth и другие). Все это помогает на протяжении многих лет поддерживать творче-



KERAMIN: the story of success and advancement

Today's portfolio of KERAMIN JSC includes a wide range of products: ceramic tiles for wall cladding, clinker tiles, porcelain stoneware. Besides, the enterprise is the only manufacturer of sanitary ceramics and clinker bricks in Belarus.

A large team of professionals is working on the production of the company's goods. Thanks to their fruitful work, fresh novelties are added to the product program regularly. In addition, the company applies advanced technologies and uses innovative equipment from the world's

leading manufacturers (SACMI, System, TecnoFerrari, Ricoth, and others), which is constantly being updated. Year-to-year, all this helps to support the creative process and produce high-quality competitive goods. The compliance with European standards is certified.



ский процесс и выпускать высококачественную конкурентоспособную продукцию европейского уровня, что подтверждено соответствующими сертификатами.

«Экспортное направление остается в числе приоритетов предприятия. В частности, в 2022 году порядка 75 процентов производимой компанией керамической плитки и керамогранита реализовано в 15 странах мира, — отмечает генеральный директор ОАО «КЕРАМИН» Дмитрий Петруша. — И несмотря на изменившиеся в прошлом году внешнеэкономические условия, компании удалось сохранить объем экспорта, а по некоторым направлениям даже существенно нарастить его. Такой отличный результат достигнут за счет слаженной работы по укреплению и развитию партнерских взаимоотношений за рубежом, а также предложения актуальной для рынков сбыта продукции».

В 2022 году ОАО «КЕРАМИН» представило рекордное количество новинок — 38 коллекций керамической плитки и керамогранита. При создании новых коллекций дизайнеры компании учитывали новейшие тенденции и веяния современной керамической «моды». Ярким

"Export orientation remains a company's priority. In particular, in 2022, about 75 percent of the ceramic tiles and porcelain stoneware produced by the company were sold in 15 countries around the world," Dmitry Petrusa, Director General of KERAMIN JSC notes. "Despite last years' changes in the external economic conditions, the company has not only managed to maintain export volume but also expanded it significantly in some areas. Such an excellent result has been achieved through well-coordinated work to strengthen and develop partnerships abroad, as well as by offering the products the markets demand."

In 2022, KERAMIN JSC produced a record number of novelties — 38 collections of ceramic tiles and porcelain stoneware. When creating new collections, the company's designers relied on

the latest trends and modern ceramic "fashion". The world's largest ceramic exhibitions in Bologna and Valencia provided a bright source of inspiration.

Thus, with the current trends in ceramic design in mind, the company paid special attention to large-format products: wall tiles with dimensions of 750x250 mm and 900x300 mm, as well as 1200x600 mm and 600x600 mm porcelain stoneware. In 2022, KERAMIN released 14 collections of glazed porcelain tiles in the popular 1200x600 format, followed by two more in 2023. At the same time, the company did not forget about small-sized products connoisseurs and satisfied their increased interest in clinker tiles.

When creating ceramic tiles collections, the company uses the cutting edge technologies. So, alongside tiles



источником вдохновения являлись крупнейшие мировые керамические выставки в Болонье и Валенсии. Так, с учетом актуальных тенденций в керамическом дизайне особое внимание было уделено крупноформатной продукции: плитке для облицовки стен с размерами 750x250 мм и 900x300 мм, а также керамограниту 1200x600 мм и 600x600 мм. В 2022 году ОАО «КЕРАМИН» выпустило 14 коллекций глазурованного керамогранита популярного формата 1200x600 мм, а в 2023-м – еще две. В то же время компания не забыла и про ценителей изделий небольших размеров и учла повышенный интерес к клинкерной плитке.

При создании коллекций керамической плитки предприятие применяет самые современные технологии. Так, в актуальных коллекциях сезона представлена плитка как с традиционной матовой и глянцевой глазурью, так и с окрашенной, а также с приятной на ощупь сатинированной глазурью, пользующейся особой популярностью в последние годы.

Помимо традиционной цифровой печати, имитирующей натуральные поверхности дерева, мрамора или камня, компания применяет актуальную технологию в декорировании плитки



with traditional matte and glossy glaze, the current season collections include

tiles with painted glaze finish as well as with a pleasant to touch satin glaze,

which has been especially popular recently.



In addition to traditional digital printing, which imitates the natural surfaces of wood, marble or stone, the company uses the latest Digital Glue tile-decorating technology. It is the application of special adhesive components to the tile, supplemented with various materials – "sprinkles". Thanks to this, the graphics acquire additional volume and brilliance, and the finished collections of tiles or porcelain stoneware receive an exquisite zest and individuality.

All the technical solutions mentioned serve to satisfy the customer needs both in Belarus and abroad.

In order to develop and popularize its products, KERAMIN JSC regu-



Digital Glue. Она представляет собой нанесение на плитку специальных клеевых составов, дополненных различными материалами – «посыпками». Благодаря этому графика приобретает дополнительный объем и блеск, а готовые коллекции плитки или керамогранита получают изысканную изюминку и индивидуальность.

Все эти технические решения служат тому, чтобы максимально удовлетворить потребности покупателей как в Беларуси, так и за рубежом.

Для развития и популяризации производимой продукции ОАО «КЕРАМИН» регулярно посещает крупнейшие мировые керамические выставки (например, Cersaie, Cevisama), а также принимает активное участие в международных специализированных выставочных проектах (MosBuild, KazBuild, BakuBuild, KyrgyzBuild, BudExpo и другие), неизменно получая высокие оценки посетителей и экспертов отрасли.

Кроме того, в 2022 году ОАО «КЕРАМИН» было принято в члены Ассоциации производителей керамических материалов. Вступление в ассоциацию открывает для предприятия новые возможности для

larly visits the world's largest ceramic exhibitions (for example, Cersaie, Cevisama), and also takes an active part in international specialized exhibition projects (MosBuild, KazBuild, BakuBuild, KyrgyzBuild, BudExpo, and others), where the products invariably receive top reviews from visitors and industry experts.

In addition, in 2022 "KERAMIN" joined the Association of Ceramic Materials Manufactures. The Association membership opens up new opportunities for the enterprise to expand and develop partnerships in the Russian Federation and the CIS countries, as well as to gain experience in order to make the company's products even better and more attractive to consumers.

"In our effort to improve, we are not going to rest on our laurels," Dmitry

расширения и развития партнерских связей в Российской Федерации и в странах СНГ, а также получения опыта, чтобы сделать продукцию компании еще лучше и привлекательнее для потребителей.

«Стремясь к совершенствованию, мы не останавливаемся на достигнутом, – акцентирует Дмитрий Петруша. – В ближайшие годы мы продолжим увеличивать производственные мощности, совершенствовать технологические процессы и расширять ассортимент продуктов.»

В планах предприятия модернизация производственного процесса выпуска керамической плитки и выпуск новых видов кирпича. В ассортиментной линейке уже представлен лицевой керамический кирпич по новой технологии, равномерность цвета по всему объему массы которого получают за счет подбора натуральных глинистых составляющих. Компания создает и клинкерный керамический кирпич, который обладает одним из самых высоких показателей морозостойкости среди производителей лицевого керамического кирпича в Беларуси.

На данный момент рассматривается возможность производства изделий санитарной керамики по новой шамотной технологии. Этот перспективный проект позволит выпускать более сложные и элегантные изделия, например актуальные сейчас крупногабаритные, тонкостенные умывальники.

Будущие проекты предусматривают создание перспективных для внутреннего и внешних рынков продуктов, а также повышение экспортного потенциала предприятия».



Petrusha emphasizes. "In the coming years, we will continue to increase production capacity, improve technological processes and expand the range of products.

The company plans to modernize the process of ceramic tiles manufacture and launch the production of new types of bricks. The product line already includes facing ceramic bricks by a new technology, with selected natural clay components ensuring the uniformity of color over the entire mass volume. The company also creates ceramic clinker bricks with a highest frost resistance among manufacturers of face ceramic bricks in Belarus.

At the moment, the possibility of manufacturing sanitary ceramics applying a new fireclay technology is being considered. This forward-thinking project will enable the production of more complex and elegant products, such as large-sized, thin-walled washbasins, which are currently popular.

Future projects provide for the creation of the products demanded by domestic and foreign markets, as well as the increased export potential of the enterprise."



Продукция открытого акционерного общества «Речицкий метизный завод» хорошо известна на рынках России, СНГ, европейских стран. Гвозди, шурупы, винты, гайки, проволока – это лишь небольшая часть широкого ассортимента выпускаемых метизов.

Неизменный спрос на продукцию предприятия обусловлен прежде всего ее высоким качеством, которое стало результатом труда высококвалифицированных специалистов нескольких поколений, применения современных технологий, а также постоянного технического перевооружения и модернизации производства. Закономерный итог активной работы ОАО «РМЗ» в экспортном направлении – очередной диплом республиканского конкурса «Лучший экспортер года» в номинации «Металлургия».

The products of the Open Joint Stock Company "Rechickij Metiznyj Zavod" (Rechitsa Hardware Plant) are well known in the markets of Russia, the CIS and in European countries. Nails, screws, nuts, wire – these are only some of the products in a wide range of manufactured hardware. The constant demand for the company's products is primarily predetermined by the highest quality, ensured by the work of several generations of highly qualified specialists, the use of modern technologies, as well as constant technical re-equipment and modernization of the production facilities. The active work of OJSC "RMZ" in the export direction has logically resulted this year in another diploma of the "Best Exporter of the Year" National Contest in the category "Metallurgy".



Речицкий метизный завод: традиции качества, передовые проекты, упорство в достижении целей

Основанное в 1912 году братьями Владимиром и Борисом Рикк как предприятие по производству гвоздильно-проволочной продукции, сегодня открытое акционерное общество «Речицкий метизный завод» стало одним из лидеров металлургической отрасли Республики Беларусь, крупнейшим отечественным брендом по производству гвоздей, одним из лидеров стран СНГ по ассортименту специальных гвоздей, а также единственным предприятием в стране, где в автоматическом режиме производится горячее цинкование труб.

Даже работая в сложных санкционных условиях, ОАО «РМЗ» удалось стабилизировать производство, переориентировать экспорт на рынок стран СНГ и достигнуть значительных успехов на этом поприще. Чтобы не только закрепить эти позиции, но и продолжать развивать их, предприятием ведется постоянная работа по поиску новых покупателей. За прошедший год увеличилась клиентская база на российском рынке, более чем в шесть раз увеличились поставки на рынок Узбекистана, заключены новые контракты на поставку продукции в Кыргызстан, впервые осу-

ществлена поставка гвоздей в Таджикистан.

Одной из составляющих эффективной работы в данном направлении стало активное участие ОАО «РМЗ» в международных выставках. Например, участие в выставке «Строительство – UzBuild 2023» в Ташкенте (Узбекистан) дало возможность провести переговоры с действующими клиентами и достигнуть договоренности о росте продаж. А по итогам участия в выставке KyrgyzBuild 2023 в Бишкеке (Кыргызстан) заключены договоры с новыми клиентами, и уже

Rechickij Metiznyj Zavod: quality traditions, advanced projects, perseverance in achieving goals

Founded in 1912 by Rikk brothers, Vladimir and Boris, as a nail and wire producing enterprise, by today the Open Joint Stock Company "Rechickij Metiznyj Zavod" has become one of the leaders in the metallurgical industry of the Republic of Belarus, the largest domestic brand for the production of nails, one of the leaders of the CIS in special nails range, as well as the only company in the country performing automated hot-dip galvanizing of pipes.

Even under difficult sanctions conditions, RMZ OJSC has managed to stabilize production, reorient exports to

the CIS market and achieve significant success in this field. In order to both strengthen its positions and further develop them, the company is constantly searching for new customers. Over the year, the client base in the Russian market has been enhanced, deliveries to the Uzbek market have increased more than six-fold, new contracts for the supply of products to Kyrgyzstan have been concluded, and nails have been for the first time delivered to Tajikistan.

As part of the effective work on export expansion, RMZ OJSC actively partakes in international exhibitions. For example, participation in the

UzBuild 2023 exhibition in Tashkent, Uzbekistan, made it possible to negotiate with existing customers and reach an agreement on sales growth. Successful participation in the KyrgyzBuild 2023 exhibition in Bishkek, Kyrgyzstan, resulted in contracts with new customers, and the first shipments of 60 tons of nails were effected in May. At the same time the first delivery of nails to Tajikistan was also performed.

The successful operation of the enterprise and the production of high-quality goods are ensured by the ongoing renewal of the material base, the reconstruction and modernization





базы, реконструкция и модернизация цехов, разработка и внедрение новых технологических процессов, реализация различных инвестиционных проектов.

«В этом году перед нами стоят серьезные задачи, — отмечает главный инженер Леонид Казаченко. — Чтобы наш завод процветал, люди были обеспечены работой и всем необходимым для благополучной жизни, предстоит реализовать много планов и проектов».

Уже завершена реализация двух наиболее значимых проектов: «Техническое перевооружение гвоздильного производства ОАО «РМЗ» и «Строительство здания участка гальванического цинкования».

Целью первого проекта была замена морально устаревшего оборудования для сохранения объемов выпуска гвоздей и сокращения затрат на ремонтные работы, которые связаны с большим износом техники. При этом сделано это было без увеличения производственных мощностей, за счет максимального сокращения операции галтовки для готовых гвоздей, путем приобретения станков с устройством отсева обсеки и минимальным попаданием масла на готовую продукцию.

в мае обеспечены первые отгрузки — 60 тонн гвоздей. Тогда же, в мае, и была реализована первая отправка продукции в Таджикистан.

Безусловным залогом успешной работы предприятия и выпуска качественной продукции является постоянное обновление материальной

of workshops, the development and introduction of new technological processes, the implementation of various investment projects.

"This year, we face serious challenges," Leonid Kazachenko, Chief Engineer notes. "In order for our plant to thrive and for people to be provided with work and everything necessary for a prosperous life, we have many plans and projects to implement."

Two most significant projects, such as "Technical re-equipment of the nail production at RMZ OJSC" and "Construction of a galvanizing shop building", has already been completed.

The first project was aimed to replace obsolete equipment in order to





Реализация проекта по строительству здания участка гальванического цинкования позволит уже в ближайшее время увеличить производственные мощности, а также осуществить производство импортозамещающей продукции. Основная сложность заключалась в том, что данный проект реализовывался

в условиях жесткого санкционного давления, когда одна из европейских компаний, которая в рамках договора по реализации проекта осуществила поставку оборудования, отказалась выполнять оставшуюся за поставщиком часть договорных обязательств, включающую шеф-монтаж, программное обеспечение

и пусконаладочные работы. И все необходимые строительные-монтажные, пусконаладочные работы были произведены своими силами, а программное обеспечение для линии гальванического цинкования разработала белорусская компания ООО «Системная автоматизация» из Могилева. Несмотря на все трудно-



maintain nail production volumes and reduce the cost of repair work, which is associated with high wear and tear of equipment. This was done without increasing production capacity, by minimizing the tumbling operation for finished nails, by acquiring machines with a trimming screening device and minimal ingress of oil on finished products.

The implementation of the project for the construction of a building to host a galvanizing shop will allow for an increase in production capacity in the near future and also enable the production of import-substituting products. The main challenge was that this project was carried out under harsh sanction pressure, when one of the European companies, which had



сти, возникшие при осуществлении данного проекта, участок гальванического цинкования уже введен в эксплуатацию. Реализация данного проекта дала возможность цинковать не только стандартные крепежные изделия, выпускаемые на предприятии, но и изготавливаемую на

заводе и цинкуемую ранее на стороне шпильку длиной до двух метров.

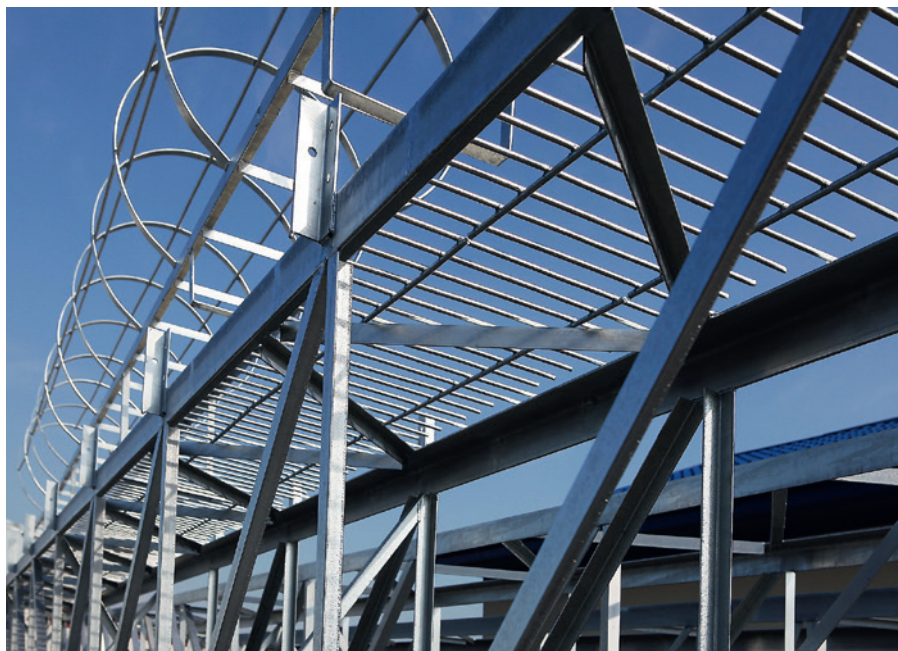
В связи с необходимостью высвобождения производственных площадей ОАО «РМЗ» был также реализован проект «Реконструкция здания шурупного цеха под

ремонтно-механический участок и склад готовой продукции».

Близится к завершению проект «Реконструкция здания тарного участка под волочильное отделение крепежного цеха», продолжается работа по проекту «Модернизация действующей

supplied the equipment as part of the project agreement, refused to fulfill the remaining contractual obligations, including installation, software and commissioning works. All necessary construction, installation and commissioning works were carried out in-house, and the software for the galvanizing line was developed by "System Automation" LLC, a company from Mogilev, Belarus. Despite all the difficulties encountered in implementing this project, the galvanizing shop has already been put into operation. The implementation of this project has made it possible to perform zinc plating not only on standard fasteners manufactured by the plant but also on zinc-plated threaded bars up to two meters in length, which was previously outsourced.





щих производств и создание дополнительных мощностей по производству метизной продукции». Целью каждого проекта является увеличение объемов производства, создание новых видов продукции и максимизация прибыли предприятия.

ОАО «РМЗ» активно развивает свой интернет-ресурс. Работа в этом направлении ориентирована прежде

всего на повышение лояльности клиентов, а также создание удобного формата сотрудничества с предприятием. С помощью личного кабинета клиенты видят информацию о своих заказах, свободные остатки на складах завода, получают информацию о новых видах изделий, освоенных на предприятии. Также клиенты могут видеть техническую информацию о метизных изделиях.

In order to free up the production area, RMZ OJSC has also implemented the project on the reconstruction of the wood screw shop building into a repair and mechanical shop and a warehouse for finished products.

The project "Reconstruction of the packaging shop building into the drawing department of the fastening shop" is nearing completion. Besides, the project on facilities modernization and additional capacities creation for the production of hardware products is in process. Each project is meant to increase production volumes, expand product range and maximize the enterprise's profit.

RMZ OJSC actively develops its Internet resource. This work is fo-

cused primarily on increasing customer loyalty, as well as making cooperation with the enterprise convenient. Customers have personal accounts, where they can find information about their orders, products in stock, as well as about the novelties mastered by the enterprise. Technical characteristics of the produced hardware are also available.

The innovative activity of OJSC "RMZ" has resulted in the development of new products for domestic manufacturers, including coil screw, bracket screw, spring support, stator screw, cylinder screw, and others. All products are used in the design of the refrigeration compressors manufactured by the Baranovichi Machine Tool Plant, a branch of Atlant Inc.

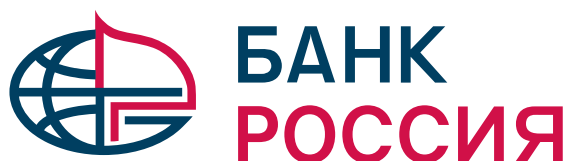
А результатом инновационной деятельности ОАО «РМЗ» стало освоение производства новых изделий для отечественных производителей, среди которых винт змеевика, винт кронштейна, опора пружины, винт статора, винт цилиндра и другие. Вся продукция используется в конструкции холодильных компрессоров производства Барановичского станкостроительного завода – филиала ЗАО «Атлант».

«Продолжая развивать традиции, заложенные теми, кто основал завод, и используя передовые технологии дней сегодняшних, наш коллектив постоянно работает над совершенствованием ассортимента и качества продукции, расширением рынка сбыта, – говорит директор завода Виктор Самончик. – Главной ценностью и опорой в решении стоящих перед нами задач являются люди – преданные своей нелегкой профессии, специалисты с высоким чувством долга и ответственности за порученное дело, отдающие работе свой богатый опыт и знания.»

Успех – это непременно труд. Именно упорство в достижении целей и напряженная работа позволяют стать лучшими.»

Viktor Samonchik, Director of the plant, says: "By further developing the traditions laid down by the plant founders and applying today's advanced technologies, our team is constantly working on improving the range and quality of our products and expanding our sales market. People are the main value and support in addressing the challenges we face – a team of professionals, dedicated to their challenging job, having a strong sense of duty and responsibility for the entrusted work, giving their rich experience and knowledge to everything they do.

Success certainly requires hard work. It is perseverance in achieving goals and intense work that allows becoming the best."



В современных условиях, когда большое внимание уделяется на государственном уровне вопросам интеграции Беларуси и России и укреплению суверенитета, в том числе финансового, Беларусь продолжает развивать сотрудничество с российскими коммерческими банками. В прошлом году в Минске открылось Представительство Банка «РОССИЯ», который входит в топ-15 крупнейших кредитных организаций Российской Федерации и работает в 33 регионах страны. В этом году акционерное общество «Акционерный Банк «РОССИЯ» первым из российских банков стал членом Белорусской торгово-промышленной палаты. О работе Банка в нашей стране рассказывает заместитель директора Представительства Павел Мандрыка.



Представительство АО «АБ «РОССИЯ» в Минске:

пр-т Победителей, д. 103, пом. № 5, 6 этаж;

тел.: +375 (17) 308-72-01, +375 (17) 308-72-02;

e-mail: P.Mandryka@abr.ru; V.Kniga@abr.ru.

www.abr.ru АО «АБ «РОССИЯ».

Генеральная лицензия Банка России № 328 от 01.09.2016



Банк «РОССИЯ»:

«Интерес – долгосрочное сотрудничество с белорусскими предприятиями»

Павел Витальевич, какие направления являются приоритетными для Банка «РОССИЯ»?

Ключевым для нас остается корпоративное направление. Наша главная задача – стать надежным партнером, центром финансовых компетенций для наших клиентов и предлагать услуги и сервис, соответствующие их запросам.

Мы активно работаем в сегменте кредитования юридических лиц, развиваем услуги для крупных корпоративных клиентов в части управления ликвидностью, хеджирования товарных и валютных рисков – такие как кэш-пулинг (система управления несколькими банковскими счетами), банковское сопровождение контрактов, консалтинговые услуги.

Какие продукты Банк предлагает для бизнеса?

Мы предлагаем юридическим лицам широкий спектр банковских услуг. Это стандартные программы кредитования, банковские гарантии, факторинг, расчетно-кассовое обслуживание, банковское сопровождение контрактов, эквайринг, операции на рынке ценных бумаг, документарные операции, операции с драгоценными металлами, лизинг и прочие услуги. Кроме того, Банк активно участвует в реализации крупных инвестиционных проектов, а также федеральных и муниципальных программ Российской Федерации.

На протяжении почти десяти лет Банк «РОССИЯ» выступает уполномоченной кредитной организацией Оптового рынка электроэнергии и мощности (ОРЭМ). За это время мы создали эффективную технологическую структуру для расчетов между предприятиями электроэнергетической отрасли.

Участвует ли Банк в госпрограммах Республики Беларусь? Как в целом развивается сотрудничество с нашей страной?

Мы являемся уполномоченным банком по программе кредитования в рамках Указа Президента Республики Беларусь № 466 от 24 сентября 2009 г. «О некоторых мерах по реализации товаров, произведенных в Республике Беларусь». Соответствующий договор заключен между Банком и Правительством Республики Беларусь. Программа позволяет покупателям – резидентам РФ получать финансирование в Банке «РОССИЯ» на приобретение продукции, произведенной в Беларуси, по пони-

женной льготной ставке, субсидируется 2/3 от ключевой ставки ЦБ РФ. Срок кредитования – до пяти лет, объем кредитования – до 90 процентов от стоимости товара.

Кроме того, сотрудничество осуществляется и в других направлениях – например, Банк проводит все сделки в рамках участия Беларуси в реализации транспортной реформы Санкт-Петербурга.

Чтобы укрепить кооперационные связи, в ходе Петербургского международного экономического форума в 2022 году был подписан меморандум о сотрудничестве с Министерством промышленности Республики Беларусь, который стал еще одним шагом к развитию долгосрочного стратегического партнерства.

Меморандум предусматривает, что Банк окажет поддержку в разработке, сопровождении и организации программ торгово-экономического сотрудничества с белорусскими промышленными предприятиями. Также Банк будет осуществлять финансовое обслуживание организаций – импортеров белорусской продукции и оказывать консультационные услуги.

Каковы дальнейшие планы у Банка в Беларуси?

Мы заинтересованы в долгосрочном сотрудничестве с предприятиями Республики Беларусь, работающими с российскими компаниями, и нацелены на обеспечение банковским сервисом товарооборота между нашими странами. Банк «РОССИЯ» занимает активную позицию на белорусском рынке с точки зрения выстраивания отношений с клиентами из разных сфер экономики и готов к сотрудничеству с юридическими лицами различных форм собственности.

В частности, Банк «РОССИЯ» освоил и предлагает белорусским компаниям услугу открытия и обслуживания текущих счетов в российских рублях в РФ. Данный проект уже активно используется белорусскими предприятиями санаторно-курортной отрасли.

Также Банк намерен организовывать переговорные площадки в рамках выставок и мероприятий БелТПП, направленных на дальнейшее развитие экономических связей между Беларусью и Россией, в том числе на региональном уровне. Первый подобный опыт на Национальной экспозиции Республики Беларусь в рамках Международной промышленной выставки ИННОПРОМ в Екатеринбурге 10–13 июля был успешным.



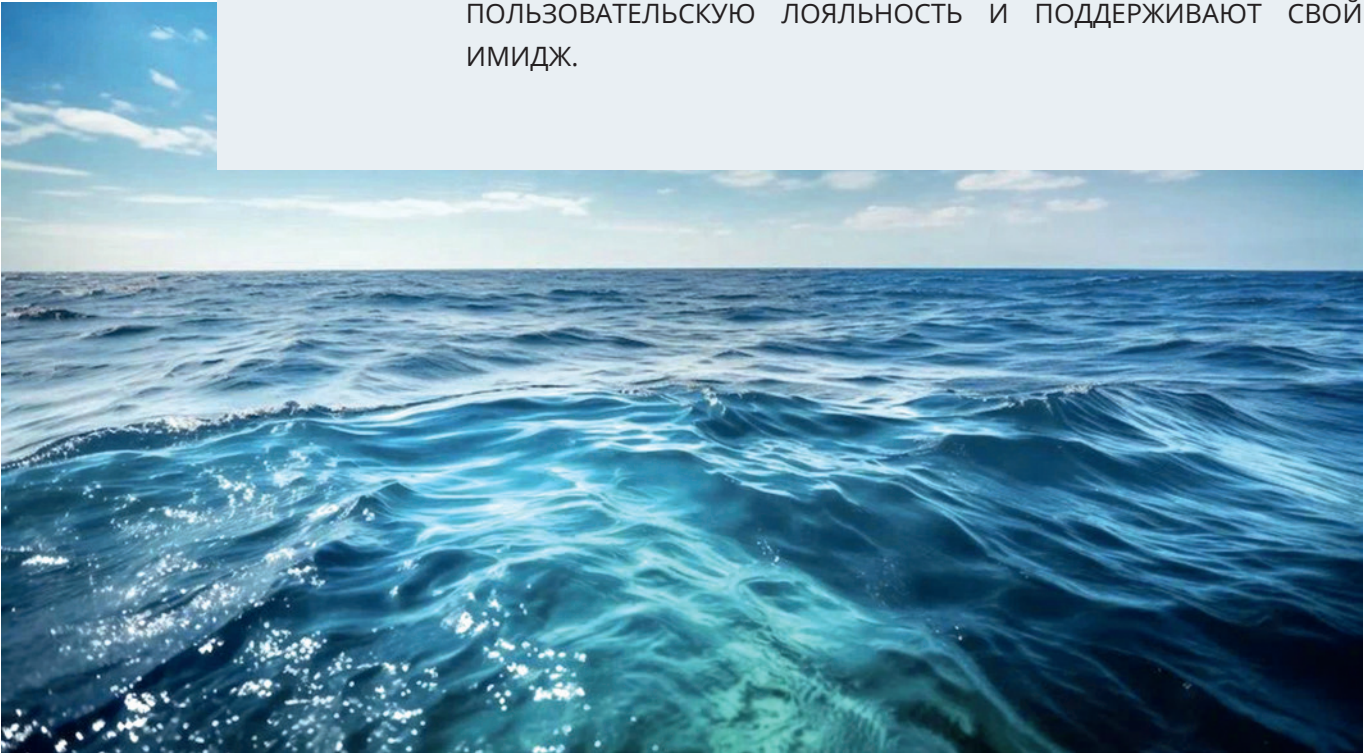
Егор Снитко,
руководитель региона
(Беларусь, Молдова)
ООО «Мобильная
платформа» (BYUD)



Евгения Власова,
руководитель группы
аккаунт-отдела
ООО «Мобильная
платформа» (BYUD)

Стратегия мобильного продвижения бренда

РЕШЕНИЕ О ПОКУПКЕ ФОРМИРУЕТСЯ ПОД ВЛИЯНИЕМ МНОГИХ ФАКТОРОВ: КУЛЬТУРЫ, ОКРУЖЕНИЯ, ВОСПИТАНИЯ. МОБИЛЬНАЯ РЕКЛАМА ТАКЖЕ ИГРАЕТ В ЭТОМ ПРОЦЕССЕ НЕМАЛОВАЖНУЮ РОЛЬ. ИМЕННО ЧЕРЕЗ МОБИЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА БРЕНДЫ ВЗРАЩИВАЮТ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКУЮ ЛОЯЛЬНОСТЬ И ПОДДЕРЖИВАЮТ СВОЙ ИМИДЖ.



Имиджевый маркетинг в Беларуси

В Беларуси транслировать рекламные сообщения брендов и раскрывать их ценности целевой мобильной аудитории помогает ООО «Мобильная платформа» (BYUD).

Более восьми лет компания ведет активную деятельность на мировой арене и занимает высокие позиции на рынке СНГ. Согласно данным рейтинга Technology Index, в 2023 году платформа BYUD вошла в топ-3 рекламных сетей мобильной видеорекламы.

За три года работы в Беларуси команда платформы BYUD установила стабильные партнерства с рекламными агентствами, реализовав много проектов с лидерами

разных сегментов и локальными белорусскими брендами.

Рассмотрим преимущества мобильной рекламы на примере продвижения бренда Санта Бремор с помощью специалистов инновационного digital-хаба Wunder Digital и программатик-платформы BYUD.



Мобильное продвижение бренда Санта Бремор в Германии

По данным исследования сервиса Data Reportal, в среднем человек проводит около пяти часов в смартфоне – это около 30 процентов времени бодрствования.

Такие данные только подтверждают, что мобильные приложения стали неотъемлемой частью повседневной жизни. И, безусловно, брендам стоит использовать мобильный трафик для расширения своего влияния на аудиторию и увеличения продаж.

Так и поступил белорусский бренд Санта Бремор.

Бренд Санта Бремор относится к крупнейшему производителю высококачественных продуктов питания в Восточной Европе – компании BREMOR. Ежегодно она выпускает более 900 наименований продуктов в различных категориях, а продукция компании представлена в 35 странах мира.

В декабре прошлого года бренд Санта Бремор пришел в BYUD с четким пулом задач – расширить охват среди русскоговорящего населения Германии, информировать покупателей о продукте и привлечь целевой трафик на сайт.

Рекламный креатив

Для продвижения бренда совместно с коллегами из инновационного digital-хаба Wunder Digital и представителями Санта Бремор было принято решение использовать формат видео.

Со стороны бренда были разработаны три рекламных ролика, каждый из которых наглядно демонстрировал продукты компании и возможные блюда, которые можно приготовить с их использованием.

Важно отметить: на платформе BYUD видеоролики размещаются в out-stream-формате. Это значит, что проигрывание рекламы происходит вне видеоплеера мобильного приложения.

Как правило, такой формат демонстрирует высокую вовлеченность пользователей и хорошие показатели эффективности.



Поиск целевой аудитории

Точное попадание в целевую аудиторию — один из ключевых факторов успешного продвижения. Поэтому на платформе BYUD используются различные передовые инструменты для поиска релевантных пользователей.

Это возможно благодаря доступу платформы к данным о Device ID пользователей. Обезличенные данные анализируются внутренней системой BYUD, что позволяет четко сегментировать аудиторию.

В кейсе бренда Санта Бремор было решено использовать три вида таргетинга: по социально-демографическим показателям, релевантным интересам и языку устройства пользователей.

Социально-демографические параметры отбирались, основываясь на сезонности, потребительском поведении и ключевых пожеланиях бренда. Было решено транслировать видеоролик на русскоговорящую женскую и мужскую аудиторию старше 25 лет.

- Релевантные интересы специалисты платформы BYUD подобрали, исходя из характеристик целевой аудитории. Акцент делался на три тематики: уровень дохода, продукты питания и хобби/развлечения.
- Так как в данной кампании ключевую роль играла география размещения, было решено использовать таргетинг по языку устройства. А именно — таргетинг на юзеров с русскоязычным интерфейсом,

находящихся на территории Германии.

После старта кампании менеджеры BYUD регулярно ее оптимизировали и внимательно изучали внутреннюю статистику.

В white list заносились приложения с хорошими постклик-показателями: небольшим процентом отказов, оптимальной продолжительностью нахождения и глубиной просмотра сайта.



Результаты

В конце кампании были проанализированы метрики каждого видеоролика. Приведем их результаты.

За период продвижения икры «Стольная» удалось охватить 547 489 уникальных пользователей и перевыполнить план по показам на 19 процентов.



Во время продвижения Икры № 2 охвачено 550 011 уникальных пользователей. План по показам перевыполнен на 20 процентов.



За период мобильного продвижения продукта «Икра «Натуральная» охват уникальных пользователей составил 550 191, перевыполнение плана по показам – 20 процентов.



Кроме того, немаловажную роль в мобильном видео-продвижении играет метрика **VTR**. Она отражает процент досмотра рекламного ролика пользователями после автоматического воспроизведения или клика на ролик, а также демонстрирует уровень вовлеченности аудитории в предлагаемый контент.

По итогам продвижения удалось получить хорошие показатели досмотра.

- Икра «Стольная», средний VTR – 83,48 процента
- Икра № 2, средний VTR – 83,17 процента

- Икра «Натуральная», средний VTR – 86,34 процента

На основании результатов данной кампании можно сделать вывод: мобильная реклама на платформе BYUD – эффективный способ повысить узнаваемость бренда среди целевой аудитории.

Такая реклама не только работает в долгосрочной перспективе, но и приносит хорошие показатели эффективности в момент продвижения. Все благодаря максимальному объему инвентаря, широкому спектру настроек таргетинга и передовым способам оптимизации.

Потребитель всегда прав. Если знает свои права

25 ИЮЛЯ 2023 Г. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРЕДОСТАВИЛ ЧЛЕНУ БЕЛОРУССКОЙ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ – ОБЩЕСТВЕННОМУ ОБЪЕДИНЕНИЮ «РЕГИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ» СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СТАТУС. ЭТО ПЕРВЫЙ СЛУЧАЙ, КОГДА ТАКОЙ СТАТУС ПОЛУЧИЛО ОБЩЕСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ, ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЕ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ.

Consumers are always right. As long as they know their rights

ON JULY 25, 2023, THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL OF THE UNITED NATIONS GRANTED A SPECIAL CONSULTATIVE STATUS TO A MEMBER OF THE BELARUSIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY – THE PUBLIC ASSOCIATION "REGIONAL CONSUMER PROTECTION SOCIETY".



Общественное объединение «Региональное общество защиты потребителей» создано в 2017 году по инициативе юристов Дмитрия Мальца и Евгения Широкого. За сравнительно небольшой период своего существования объединение прошло путь становления от небольшой организации до профессионального сообщества, проводящего значительную работу по защите прав и законных интересов белорусских потребителей товаров, работ и услуг.

О масштабах работы общества свидетельствуют цифры: за пятилетний период его работы проведено более 30 000 консультаций потребителям по правовым вопросам, подано более 600 исков в суд. Подавляющее количество дел (более 90 процентов), в рассмотрении которых принимало участие общественное объединение, завершились вынесением решения в пользу потребителей, заключением мирового соглашения либо отказом от иска в связи с добровольным удовлетворением требований потребителя.

В пользу потребителей взыскано более 1 900 000 белорусских рублей. Еще более 1 700 000 рублей – таков вклад объединения в государственный бюджет в виде штрафов за отказ от добровольного урегулирования споров с потребителем.



Деятельность Регионального общества защиты потребителей заключается в оказании правовой помощи, представлении интересов потребителей в судах, проведении экспертиз качества товаров (работ, услуг), а также информационно-просветительской работе в сфере защиты прав потребителей.

Оказание правовой помощи – пожалуй, основное направление. Оно включает предоставление консультаций потребителям по вопросам защиты их прав, представление интересов как в досудебном, так и в

судебном порядке. Все работники общественного объединения, задействованные на данном направлении, проходят в установленном порядке аттестацию в Министерстве антимонопольного регулирования и торговли Республики Беларусь.

Традиционно наиболее распространенные категории дел, в рассмотрении которых принимает участие общественное объединение, – это гражданско-правовые споры, вытекающие из договоров купли-продажи вследствие реализации потребителям товаров ненадлежащего

The public association "Regional Consumer Protection Society" was established in 2017 on the initiative of lawyers Dmitry Malets and Yevgeny Shiroky. For a relatively short period of its existence, the association has gone from being a small organization to a professional community, carrying out significant work to protect the rights and legitimate interests of Belarusian consumers of goods, works and services.

The activities of the organization are aimed at providing legal assistance, representing the interests of consumers in courts, conducting examinations of the quality of goods





качества, а также споры, вытекающие из договоров подряда и возмездного оказания услуг. Имели место споры, связанные с причинением потребителям вреда здоровью, а также другие категории гражданских дел.

В копилке общественного объединения – успешный опыт представления интересов в судах неопределенного круга потребителей.

Правовая деятельность позволяет потребителям оперативно получать квалифицированную юридическую помощь в виде устных консультаций по телефонам «горячей линии», непосредственно на личном приеме – когда специалистам общественного объединения необходимо детальное ознакомление со всеми обстоятель-

ствами дела. В дальнейшем на основании собранной информации принимается решение о необходимости представления интересов в досудебном или же судебном порядке.

Следует отметить, что правовая помощь оказывается потребителям на безвозмездной основе, а все расходы общественного объединения, связанные с обращением потребителя с претензией, иском в суд, представлением и защитой в суде прав и законных интересов, подлежат возмещению недобросовестным изготовителем (продавцом, поставщиком, представителем, исполнителем, ремонтной организацией).

Еще одно важное направление деятельности общества – проведение

экспертизы по факту нарушения прав потребителей, в том числе на предмет достоверности предоставленной продавцом (изготовителем, исполнителем) информации о товаре, работе или услуге.

За время своей работы организация проводила досудебные экспертизы качества выполненных строительно-монтажных работ (строительно-технические экспертизы), товароведческие экспертизы радиоэлектронных, мобильных устройств и широкой группы непродовольственных товаров – мебели, одежды, обуви.

Что касается информационно-просветительской работы, данная деятельность позволяет доносить до граждан и субъектов хозяйствования

(works, services), as well as awareness-raising work in the field of consumer protection.

Since 2018, a branch of the Department of International Economic Law of the Belarusian State Economic University has been operating on the basis of the public association, which contributes to the exchange of experience between specialists from the university and the public association, and familiarization

of students with practical activities in the field of consumer protection.

Since 2022, the public association, in agreement with the Administration of the President of the Republic of Belarus, has been determined as the base organization for the training of specialists from the Academy of Public Administration under the President of the Republic of Belarus in the specialty "Public Administration and Law".

The leadership of the public association is confident that success is impossible without studying and implementing the best world practices.

The public association is studying the experience of the bodies of the Commonwealth of Independent States in the field of consumer protection, including the preparation of model legislative acts in this area. Interaction with the Eurasian Economic Commis-



ния актуальную информацию о применении законодательства о защите прав потребителей, что способствует повышению правовой грамотности населения в данной сфере. Сотрудники объединения дают экспертные комментарии по правовым вопросам в СМИ, проводят встречи с обучающимися учреждений образования, трудовыми коллективами и т.п.

На базе общественного объединения с 2018 года работает филиал кафедры международного экономического права Белорусского государственного экономического университета, что способствует обмену опытом между специалистами университета и общественного объединения, ознакомлению обучающихся с практической деятельностью в сфере защиты прав потребителей.

Кроме того, с 2022 года Региональное общество защиты потребителей по согласованию с Администрацией Президента Республики Беларусь определено базовой организацией по подготовке специалистов Академии управления при Президенте Республики Беларусь по специальности «Государственное управление и право».

Общественное объединение также принимает активное участие в нормотворческой деятельности. Представители организации неоднократно принимали участие в работе общественно-консультативных советов, образованных при органах государственного управления, в том числе при Министерстве антимонопольного регулирования и торговли,

Министерстве спорта и туризма Республики Беларусь и других организациях.

Успехи общества отмечаются со стороны государственных органов Беларуси, которые неоднократно поощряли работников общественного объединения за их профессиональную деятельность.

Руководство Регионального общества защиты потребителей уверено, что успех невозможен без изучения передового мирового опыта, внедрения его лучших практик.

Так, общественным объединением изучается опыт работы органов СНГ в сфере защиты интересов потребителей, в том числе в части подготовки модельных законодательных актов в этой сфере. Обеспечено взаимодействие с Коллегией Евразийской экономической комиссии, а председатель Правления Дмитрий Малец с 2021 года включен в состав Консультативного комитета по вопросам защиты прав потребителей государств – членов Евразийского экономического союза.

Получение консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций (ECOSOC) – еще один шаг в данном направлении. Консультативный статус – «пропускной пункт» в систему Организации Объединенных Наций, официальное подтверждение отношений с ООН.

Общественные объединения, имеющие такой статус, обладают возмож-

ностью взаимодействовать с ECOSOC и его вспомогательными органами по направлениям своей деятельности, могут участвовать во многих мероприятиях, в том числе в основных сессиях ECOSOC, в работе его функциональных комиссий и вспомогательных органов. Они имеют право:

- посещать официальные заседания;
- представлять письменные заявления до начала сессий;
- выступать с устными заявлениями;
- участвовать во встречах с официальными делегациями правительств, должностными лицами ООН и представителями других организаций;
- организовывать и посещать мероприятия, которые проводятся в рамках сессий;
- участвовать в дискуссиях, интерактивных диалогах и групповых обсуждениях.

Таким образом, консультативный статус Регионального общества защиты потребителей при Экономическом и Социальном Совете ООН – свидетельство признания международным сообществом опыта страны в развитии институтов защиты прав потребителей, возможность обмена опытом с мировыми организациями, продвижения передовых практик и инструментов защиты законных интересов потребителей, применяемых в Беларуси.

sion Board has been ensured, and since 2021, Dmitry Malets, Chairman of the Regional Consumer Protection Society Board, has been included in the Advisory Committee of the Eurasian Economic Union Member States on Consumer Rights Protection.

Obtaining consultative status with the Economic and Social Council of the United Nations (UN ECOSOC) is another step in this direction. Consul-

tative status is an "entry point" into the United Nations system, a formal relationship with the UN.

Public associations with this status have the opportunity to interact with the UN ECOSOC and its subsidiary bodies in the areas of their activities, can participate in many events, including regular sessions of ECOSOC, its functional commissions and its other subsidiary bodies.

The consultative status of the Regional Consumer Protection Society under the UN ECOSOC is a testimony of the international recognition of the country's experience in developing consumer protection institutions, an opportunity to exchange experience with world organizations, promote the best Belarusian practices and tools to protect the legitimate interests of consumers.





Игорь Новицкий,
индивидуальный предприниматель

Продвижение сайта в интернете: бесплатный SEO-трафик



Как продвинуть сайт в интернете, чтобы он начал приносить прибыль? Такой вопрос волнует всех без исключения владельцев интернет-ресурсов, и не случайно, ведь сайты создаются с целью получения дохода. Чтобы ответить на этот вопрос, нужно знать о таком инструменте, как SEO-продвижение. В статье рассмотрим его главные показатели, а также разберемся, почему оно так выгодно.

Начнем с краткого определения SEO. Оно включает комплекс мер, направленных на «раскрутку» сайта в условиях органической выдачи поиска. Поисковая выдача – это информация в виде блоков, которую видит пользователь интернета, как только вводит запрос в браузере. Поиск делим на рекламную выдачу (отметка «реклама» + баннеры над строкой поиска), локальную выдачу (если вво-

дим геодобавку), РАА (люди также ищут) – выдачу и непосредственно SEO (органика). Последний вариант нас и интересует.

Органика по умолчанию считается бесплатной. Системы поиска дают шанс всем попасть в нее и получать посетителей. От качества сайта зависит его место в списке найденных страниц, или топ. Это может быть топ-10, топ-20, топ-30... Но самый желаемый на сегодня – это топ-5. Причина очевидна – попадание в одну из пяти первых выдаваемых страниц гарантирует 100-процентный просмотр информации. При этом стоит особенно отметить, что за лиды (посетителей) владелец сайта в SEO совсем ничего не платит.

Теперь к сути. Предположим, у вас есть сайт, но нет трафика. Самое время начать его продвижение. На ре-

кламу нет бюджета или он минимальный, но есть большое желание развиваться в интернете. С чего начать? Начните с анализа конкурентов. Посмотрите, с кем вы станете бороться за «место под солнцем». Обратите внимание на структуру сайта, контент, удобство... Об анализе сайта, поиске конкурентов и не только автор статьи подробно рассказывает на страницах своего блога.

После того как аудит сделан, приступаем непосредственно к процессу «раскрутки». Запомните! Одно из основных условий SEO-продвижения сайта – постоянная работа над ним. Полезный контент для посетителя, в котором он найдет ответ на свой вопрос, – залог успеха для любого сайта. Это оценят не только посетители, но и алгоритмы поиска. А они нацелены только на поведенческий фактор.

Поведенческий фактор

Поведенческий фактор – это ответ на вопрос пользователя интернета, полученный непосредственно на ресурсе. Интернет – это глобальное хранилище информации. И хранится она в виде материалов. У каждого материала есть своя «полка», как в библиотеке. Полки и есть сайты. По сути, как только пользователь мировой глобальной сети приходит на сайт, он посещает одну из полок. На ней должна быть только полезная и уникальная информация. И чем выше уникальность, тем выше топ органики.



Критерии поведенческого фактора

1

Полное ознакомление с контентом сайта. Посетитель должен не просто просмотреть, например, статью, но и прочесть ее до конца. То же касается видео, фото и иного визуального контента.

2

Время на сайте. Сегодня минимальное время на сайте для фиксации поведенческого фактора составляет 40 секунд. За это время посети-

тель должен знакомиться с информацией. Боты определяют действия по движению мыши, переходам по страницам и так далее.

3

Уход с сайта и непосещение ресурсов с аналогичной информацией. Посетитель пробыл на ресурсе минимум 40 секунд, ушел с сайта и не пошел дальше искать информацию.

4

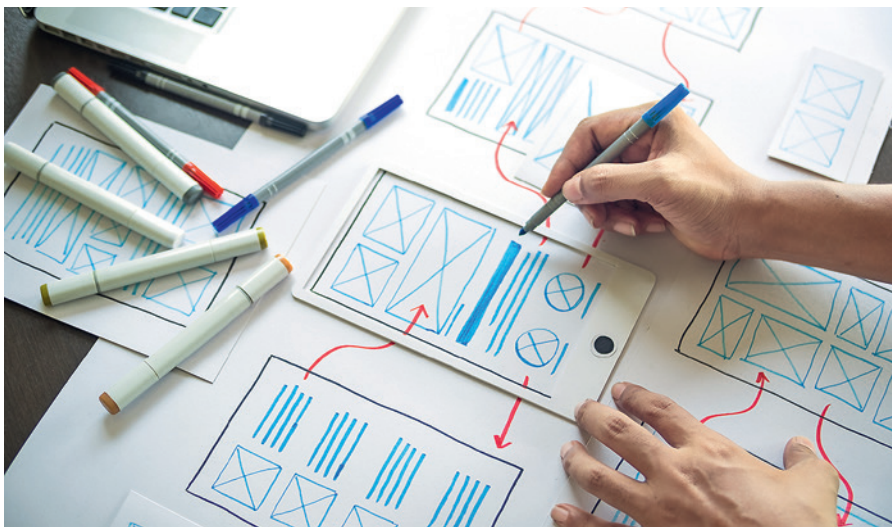
Возврат на сайт. Переход к странице из закладок или по прямому входу.

Это лишь часть составляющих поведенческого фактора, который является сложным понятием. В процессе продвижения надо учитывать отказ, закрытие страниц на половине просмотра информации и другие действия пользователей. Кстати, поведенческий фактор сейчас считают и алгоритмы социальных сетей.



Юзабилити

Под иностранным словом «юзабилити» скрывается удобство для посетителя сайта. Структура интернет-ресурса должна быть создана так, чтобы посетитель получил нужную информацию за минимальное количество переходов. За переходами стоит клик по ссылке. Чем меньше кликов сделано, тем выше топ. Оптимизаторы сайта называют переходы внутри сайта уровнем вложенности. Сегодня актуальный уровень вложенности – два-три перехода до цели. В то же время уровень вложенности – далеко не единственный фактор юзабилити.



Ссылочное ранжирование

Ссылка играет важную роль в процессе достижения топ-5 органического поиска. По сути, сайт, на котором проставлена ссылка, является своего рода поручителем сайта, на который она ведет. Если сайт-донор

имеет высокий рейтинг в глазах поиска, то соответственно и сайт-акцептор занимает высокие позиции. И чем больше качественных доноров, тем выше позиции акцептора. Особое внимание на ссылки обра-

щает внимание поисковая система Google, в рекомендациях которой указано четко: сайт не достигнет высоких показателей в поиске, если на него не будут ссылаться авторитетные сайты.

Технические факторы

Если сайт не отвечает техническим требованиям поиска, такому ресурсу не место в топ-5. Интернет-страницы должны быстро открываться. Если страница загружается более трех секунд, понятно, что ни о каком высоком топе и речи быть не может. Google сегодня снизил планку скорости загрузки до 2,5 секунды.

Кроме того, страницы сайта должны быть оптимизированы под мобильный поиск. Последний приобретает все большую популярность, и неоптимизированный под мобильные устройства сайт не станет высоко ранжироваться (расставляться по позициям поиска).

Наконец, сайт не должен быть заражен вирусами. Особенно рекомендую обратить внимание на «молодые» сайты – те, которым менее одного года.



Заключение

Конечно, это не все технические, поведенческие, юзабилити, ссылочные факторы. SEO – это большой труд. На продвижение сайта в

органике уходит не один месяц. Но если запастись терпением и много работать, в конечном итоге труды принесут свои плоды в виде бес-

платного трафика, что существенно снизит затраты на привлечение потребителя.



Новые предприятия в Реестре добросовестных партнеров

С 17 июня по 31 августа в Реестр добросовестных партнеров – негосударственный реестр субъектов хозяйствования Беларуси, официальная информация о которых свидетельствует об их добросовестности как партнеров для предпринимательской деятельности на внутреннем рынке и за рубежом, – включено 16 предприятий.

New enterprises in the Register of Reliable Partners

Between the 17th of June and the 31th of August, 16 new enterprises were included into the Register of Reliable Partners, the non-state register of the business entities of Belarus the official information about which indicates their good faith as partners in entrepreneurial activities in the domestic market and abroad

Совместное белорусско-германское предприятие закрытое акционерное общество «МАЗ-МАН»	Joint Belarusian-German Enterprise Closed Joint-Stock Company "MAZ-MAN"
Открытое акционерное общество «Белхим»	Open Joint-Stock Company "BELHIM"
Совместное общество с ограниченной ответственностью «Лекфарм»	Joint Limited Liability Company "Lekpharm"
Общество с ограниченной ответственностью «Агропродукт»	Limited Liability Company "Agroprodukt"
Общество с ограниченной ответственностью «Белагротерминал»	Limited Trade Development "Belagroterminal"
Открытое акционерное общество «Березастройматериалы»	Open Joint Stock Company "Beryozastroymaterialy"
Общество с ограниченной ответственностью «ЛагронМед»	Limited Liability Company "LagronMed"
Открытое акционерное общество «Слуцкий сыродельный комбинат»	Slutsk Cheese-Making Plant, Open Joint Stock Company
Открытое акционерное общество «КЕРАМИН»	"KERAMIN" Joint Stock Company
Открытое акционерное общество «Управляющая компания холдинга «Белорусские обои»	Joint Stock Company "Management Company of the Holding "Belorusskie Oboi"
Торговое унитарное предприятие «Торговый дом «Светлогорский завод железобетонных изделий и конструкций»	Trade Unitary Enterprise "Trading Firm "Svetlogorsk Plant of Reinforced Concrete Articles and Constructions"
Открытое акционерное общество «Ивацевичдрев»	Open Joint Stock Company "Ivatsevichdrev"
Общество с ограниченной ответственностью «МАГИЯ СВЕТА»	Light Magic Limited
Общество с ограниченной ответственностью «Индастриал Карго»	Limited Liability Company "Industrial Cargo"
Общество с ограниченной ответственностью «Князев-Мебель»	Obshchestvo s Ogranichennoy Otvetstvennostyu "Knyazev-Mebel"
Общество с ограниченной ответственностью «ЭдвансНефтеХим»	Limited Liability Company "AdvanceNefteKhim"

Четыре субъекта хозяйствования, ранее включенные в Реестр, подтвердили свой статус добросовестного партнера. Besides, four business entities previously included in the Register have confirmed their Reliable Business Partner status.

Подробная информация о реестре и включенных в него предприятиях – на сайте БелТПП www.cci.by. Detailed information about the Register and the enterprises included is available on www.cci.by.

B2B

ПРЕМИУМ-КЛУБ

СОТРУДНИЧЕСТВО ДЛЯ ВЗАИМНОЙ ВЫГОДЫ

Созданный четыре года назад, Премиум-клуб «B2B» активно развивается и становится все более значимым практическим инструментом для малого и среднего бизнеса. Он ориентирован на самый широкий круг предпринимателей, которые заинтересованы в построении новых деловых связей и ищут практические способы развития бизнеса.

В рамках программы новые и действующие члены БелТПП получают эксклюзивный доступ к товарам и услугам, в том числе в сфере маркетинга, интернет-продвижения,

юридических и бухгалтерских услуг, строительства и ремонта, грузоперевозок, поставок расходных и канцелярских товаров, питания в офис.

В настоящее время членам БелТПП доступно более 30 спецпредложений от 13 компаний. Размер скидок достигает 100 процентов.

Знакомьтесь с участниками программы, используйте предлагаемые возможности и присоединяйтесь к Премиум-клубу «B2B»!

MIXFOR

 +375 29 531 97 38

 info@mixfor.ru

 www.mixfor.by

ОДО «ВИОМСТРОЙ»

Производство строительной химии торговых марок MIXFOR и VEGA

скидка 5%

монтажные пены профессиональные MIXFOR

скидка 5%

герметики MIXFOR

СТАФФВОРКГРУПП

ООО «СтаффВоркГрупп»

Услуги аутсорсинга, аутстаффинга, подбора персонала

скидка 15%

поиск персонала

скидка 15%

обучение персонала

 +375 29 205 55 02

 swg2017@inbox.ru

скидка 10% (первые три месяца сотрудничества)

аутстаффинг персонала



ООО «Индастриал Карго»

Услуги по доставке контейнерных грузов между странами Азии и СНГ с оказанием сопутствующего сервиса: страхование, таможенное оформление, сертификация, декларирование товаров

скидка 100% (на пять позиций при условии доставки груза ООО «Индастриал Карго»)
подбор поставщика в Китае и Южной Корее

скидка 20%
проверка поставщика в электронных системах Китая

скидка 5%
доставка контейнерных грузов из стран Азии

скидка 5%
доставка негабаритных грузов из стран Азии

скидка 5%
довоз груза от ПТО Колядичи до склада заказчика

бесплатно
страхование грузов до 100 000 USD при условии доставки ООО «Индастриал Карго»

+375 29 551 32 64

info@bk-cargo.ru

www.bk-cargo.ru



ООО «По поводу и без»

Продажа цветов, экзотических растений, букетов и цветочных арт-композиций из свежих цветов и сухоцветов

скидка 10–20%
бизнес-букеты и композиции для компании, клиентов и партнеров

скидка 15%
букеты для сотрудников по случаю дня рождения и других особых дат

скидка 15%
Цветочные букеты и композиции в стиле компании-заказчика (цветовая гамма, брендинг)

скидка 10%
флористическое оформление мероприятий любой сложности, в том числе корпоративных, свадебных и других

скидка 10%
декорирование интерьеров, выставок, офисных помещений, стоек ресепшн

+375 44 573 57 65

corp@kvetki.shop

www.kvetki.shop



ООО «АбатуроФФ групп»

Услуги международных грузоперевозок по всему миру любыми видами транспорта

скидка 5%

международные автоперевозки стандартными тентами, рефами, 82–92 куб, 22 тонны

скидка 5%

международные автоперевозки на отдельные малые авто до 5 тонн, а также сборные грузы

скидка 5%

перевозка негабаритных и опасных грузов

скидка 5%

мультимодальные контейнерные перевозки (морские, ж/д, авиа)

☎ +375 29 170 70 87

✉ logist1@abaturoff.by

🌐 www.abaturoff.by



Частное предприятие «Рахмат-строй»

Производство древесины измельченной, щебня вторичного, гранулятов битумосодержащих; приемка и переработка отходов битумосодержащих кровельных материалов, строительных и древесных отходов

скидка 5–15%

крошка битумная ТУ ВУ 790380165.011-2019

☎ +375 29 372 71 32

✉ ale1894@tut.by

🌐 www.rahmateko.by



Индивидуальный предприниматель Игорь Новицкий

Сопровождение и продвижение бизнеса в интернете по направлениям: SEO, SMM, контекстная реклама

бесплатно

консультация по продвижению сайта в интернете (SEO)

бесплатно

консультация по раскрутке бренда в социальных сетях (SMM)

бесплатно

консультация по настройке рекламных кампаний в интернете (контекстная реклама + таргет)

☎ +375 29 637 79 25

✉ info-marketing@inbox.ru



ООО «Экономические споры»

Юридические услуги для представителей малого и среднего бизнеса

☎ +375 33 678 90 71

✉ info@e-sud.by

🌐 <https://e-sud.by/>

бесплатно

составление приказных, исковых, нотариальных заявлений для подачи в суды и нотариусам Беларуси и России на сайте <https://e-sud.by>



ОДО «Электрические щиты»

Производство электрощитового оборудования НКУ, а также автоматизированных систем управления технологическими процессами

☎ +375 29 640 23 33

✉ info-el@bk.ru

🌐 www.electroschit.by

скидка 7%

низковольтные комплектные устройства: распределительные щиты и прочие панели, оборудованные аппаратурой для отключения, переключения или защиты электрических цепей, рассчитанных на напряжение до 1000 В



ООО «САПП Лайнс»

Полный комплекс транспортно-экспедиционных услуг

☎ +375 29 659 70 45,
+375 17 377 03 13

✉ pavel.lavrinovich@supp-lines.com

🌐 www.supp-lines.com

скидка 3%

транспортно-экспедиционные услуги по доставке грузов всеми видами транспорта



ООО «Бюрократ»

Поставщик бизнес-сувениров и промо-продукции из Европы и Юго-Восточной Азии в Беларусь

☎ +375 17 280 00 88

✉ buro.2001@mail.ru

🌐 www.burokratia.by

скидка 10%

сувенирная продукция с логотипом



Julia Krivorot

____ Law & Consulting ____

Индивидуальный предприниматель Юлия Криворот

Юридический консалтинг для резидентов и нерезидентов Республики Беларусь; юридическое сопровождение коммерческой деятельности в Беларуси от запуска до завершения

бесплатно

первая устная консультация по открытию бизнеса в Беларуси до заключения договора на юридическое обслуживание



375 29 758 12 48



julia.i.krivorot@gmail.com

скидка 15%

разработка договоров, соглашений в сфере коммерческой деятельности



ОДО «Горячко, Недвецкий и партнеры»

Международное агентство по охране интеллектуальной собственности

бесплатно

первая устная консультация по вопросам защиты и охраны прав на объекты промышленной собственности (ОПС) до заключения договора на обслуживание

бесплатно

текущие консультации клиентам, не требующие подготовки письменного заключения

скидка 15%

услуги по подготовке и подаче заявок на товарные знаки и промышленные образцы в Республике Беларусь (в случае одновременной подачи не менее трех заявок)

скидка 15%

услуги по подаче на регистрацию договоров в отношении ОПС (лицензионных, уступки, франчайзинга), по продлению срока действия и ежегодному поддержанию ОПС (при одновременной подаче не менее трех договоров на регистрацию или не менее трех заявок на поддержание ОПС в силе)



+375 17 284 00 77



mail@gnp.by



www.gnp.by

скидка 5%

все услуги для членов БелТПП, являющихся индивидуальными предпринимателями



Новые члены Белорусской торгово-промышленной палаты

Машиностроение и металлообработка

ОАО «Бобруйсксельмаш»

213830, Могилевская обл.,
г. Бобруйск, ул. Орловского, 20
Тел.: +375 225 590-601
www.selmash.by

Производство сельскохозяйственных машин и оборудования (бороны зубовые и дисковые, сеялки пневматические универсальные с одновременным внесением удобрений, почвообрабатывающие дисковые агрегаты, тракторные полуприцепы, кормозаготовительная и коммунальная техника).

ОАО «БЭМЗ»

224020, г. Брест, ул. Московская, 202
Тел.: +375 162 321-933
www.bemzbrest.by

Производство сельскохозяйственной техники «Берестье» для основной и предпосевной обработки почвы, для посева зерновых, технических и кормовых культур, а также для лущения стерни, улучшения пастбищ и лугов.

Производство статических счетчиков активной электрической энергии переменного тока, счетчиков газа.

ООО «Князев-Мебель»

213410, Могилевская обл., г. Горки,
ул. Железнодорожная, 69
Тел.: +375 2233 724-84
knp.by

Производство металлической кованой мебели (кровати, мебель для прихожих, садовая мебель), сувенирной продукции и прочих изделий из металла.

ООО «Конструктив-строй»

220028, г. Минск,
ул. Маяковского, 127, корп. 2, офис 305
Тел.: +375 44 570-7535
konstruktiv.by

Производство и экспорт металлоконструкций: вентилируемые фасады, декоративные панели стальные и из алюминия; услуги по обработке металлических изделий, нанесению покрытий на металлы, разработке чертежей.

ООО «Сталинвест Дистрибуция»

220075, г. Минск,
пр-т Партизанский, 174, к. 19
Тел.: +375 17 364-1764
klo@europipe.by

Производство профильных труб прямоугольного и квадратного сечения.

Частное предприятие «ЦинкВодСтрой»

247210, Гомельская обл., г. Жлобин,
ул. Ленинградская, 19, к. 13
zvstroy2013@mail.ru

Производство изделий из оцинкованной стали и металла с полимерным покрытием, водосточных систем из оцинкованной стали, доборных элементов для крыш. Гибка металла по эскизу заказчика.

Частное предприятие «Люди и цифры»

211162, Витебская обл.,

Чашникский р-н, г. Новолукомль,
ул. Панчука, 7, корп. 1, к. 2
Тел.: +375 29 858-7777
graver.by

Производство торгового оборудования, мебели, рекламных материалов.

Приборостроение

ООО «ЛагронМед»

220053, г. Минск,
Старовиленский тракт, 87, пом. 108
Тел.: +375 17 378-2007
www.lagronmed.by

Ремонт электронного и оптического оборудования. Монтаж, наладка, техническое обслуживание и ремонт медицинской техники и изделий медицинского назначения.

Оптовая торговля прочими машинами и оборудованием (массажные кресла и прочее массажное оборудование).

Строительство и дизайн

УЧТПП «Техносервис плюс»

210017, г. Витебск, ул. Гагарина, 68
Тел.: +375 29 220-7773
GrassCor@yandex.com

Создание ландшафтных скульптур для благоустройства прилегающих территорий и интерьеров.

Стекло

ООО «Альянс Стекло»

220007, г. Минск, ул. Володько, 24а, к. 507
Тел.: +375 17 353-6349
AlianceGlassB@gmail.com
www.alianceglass.com

Декорирование стеклянных емкостей методами шелкографии, коутинга и другими. Оптовая торговля стеклянной тарой различного назначения, в том числе банками и бутылками различных объемов для консервации, напитков, медицинской тарой.

Химическая промышленность

ООО «Фэмили Форэва»

220131, г. Минск,
ул. Гамарника, 30-10е, офис 401
Тел.: +375 17 336-4522
info@f-forever.by
fffcosmetics.ru

Производство косметических продуктов, бытовой химии. Полный цикл контрактного производства (разработка рецептур, дизайна, производство всех форм продуктов – жидкие, твердые, сыпучие). Фасовка.

Деревообработка

ООО «ИлиФея»

213123, Могилевская обл.,
Могилевский р-н, с/с Пашковский,
д. Присно, 2 (База ООО «ИлиФея»)
Тел.: +375 29 329-1456
bejmanov@inbox.ru

Услуги по заготовке древесины юридическим лицам и лесхозам Могилевской области. Закупка и переработка технического сырья, круглой древесины, реализация древесины на территории Бе-

ларуси в необработанном виде. Пиление и обработка древесины на собственных площадях, оказание услуг по распиловке древесины сторонним организациям.

ЧПУП «Олимп и К»

247940, Гомельская обл., г. Петриков,
ул. Воровского, 7
Тел.: +375 2350 284-48
olimpiko@tut.by

Распиловка, строгание и пропитка древесины.

УП «БЕЛКОМАНДОРКОМПЛЕКТ»

220076, г. Минск, ул. Ф.Скорины, 14, к. 113
Тел.: +375 17 270-3832
bkk.by

Производство мебельных фасадов, торговли мебельными плитами.

Легкая промышленность

Частное предприятие «Долана»

220036, г. Минск, пр-т Жукова, 25,
корп. 2 (1-й этаж)
Тел.: +375 29 337-2797
dolana2017@mail.ru
lepord.by

Производство прочей верхней одежды, производство нательного белья, ремонт швейных, трикотажных изделий.

Пищевая промышленность

ОАО «Витебскхлебпром»

210101, г. Витебск, ул. Горбачевского, 5
Тел.: +375 212 670-478,
+375 214 461-328
info@vhp.by, polhlebz@mail.ru
vhp.by, www.polhlebz.by

Производство хлебобулочных изделий и мучных кондитерских изделий недлительного и длительного срока годности.

ООО «Мясокомбинат Богатырево»

223021, Минская обл., Минский р-н,
с/с Щомыслицкий, район д. Богатырево,
д. 114

Тел.: +375 33 375-2746
mkb.dir@mail.ru

Производство блочной говядины, замороженных и охлажденных полуфабрикатов из говядины и свинины.

Полиграфическая продукция, сувениры

ООО «МАГИЯ СВЕТА»

220040, г. Минск,
ул. Некрасова, 11/34, к. 02
Тел.: +375 17 378-4838
lightmagic.by

Полный цикл разработки и производства голографической продукции с использованием оригинальных запатентованных технологий. Производство голографических средств защиты товаров народного потребления и художественных голограмм.

Производство экосувениров из фанеры с применением лазерной резки и гравировки с различным дизайном и наполнением (коробки, сувениры, часы, шкатулки,

органайзеры, экокбоксы и т.д.). Производство клеем металлических ударных и безударных. Производство фольгированного картона, применяемого в пищевой промышленности в качестве элемента упаковки.

Услуги

ООО «Г-консалтинг»

247483, Гомельская обл., г. Речица, ОПС-3, а/я 47
Тел.: +375 2340 650-54
gconsulting ltd

Предоставление консультационных услуг, организационная и управленческая поддержка. Аутсорсинг отдела продаж. Построение, аудит отдела продаж и настройка всех процессов до получения результата. Построение системных отделов продаж на рынках ЕС и США.

ООО «Ревера Лигал»

220004, г. Минск, ул. Обойная, 8, к. 27 (1-й этаж)
Тел.: +375 17 388-2278
www.revera.by

Полный спектр юридических услуг по более чем 17 специализациям, в том числе корпоративное право и M&A, сопровождение инвестиционных проектов, международный коммерческий арбитраж, сопровождение защиты интеллектуальной собственности.

ОДО «Рэст Диджитал Солюшнс»

246000, г. Гомель, ул. Лепешинского, 96, к. 6
Тел.: +375 29 377-7468
yanchenkovlad@ya.ru

Разработка программного обеспечения оптимизации и автоматизации деятельности гостиниц, курортов, санаториев, объектов туристического бизнеса. Создание мобильных приложений, PMS- и ERP-систем.

ООО «Индастриал Карго»

220004, г. Минск, ул. Мельникайте, 2, офис 1908
Тел.: +375 29 551-3264
www.bk-cargo.ru

Международные грузоперевозки. Доставка контейнерных грузов между странами Азии и СНГ. Перевозки негабаритных, опасных, дорогостоящих грузов. Весь спектр услуг сопровождения груза: таможенное оформление, сертификация, страхование, подбор поставщика.

ООО «По поводу и без»

220030, г. Минск, ул. Октябрьская, 16, корп. 6, пом. 1
Тел.: +375 29 130-7075
kvetki.shop

Создание и доставка арт-композиций из свежих цветов.

Финансовые услуги

АО «АБ «РОССИЯ»

191124, г. Санкт-Петербург, пл. Растрелли, 2, стр. 1
Тел.: +375 +7 812 335-8500
www.abr.ru

Представительство в Беларуси:

г. Минск, пр-т Победителей, д. 103, пом. № 5, 6-й этаж

Тел.: +375 (17) 308-72-01,
+375 (17) 308-72-02

P.Mandryka@abr.ru, V.Kniga@abr.ru

Обслуживание российских предприятий стратегического назначения, реализация инвестиционных проектов, внедрение передовых стандартов клиентского обслуживания, развитие ключевых отраслей российской экономики, предоставление банковских услуг малому и среднему бизнесу. С 8 августа 2022 г. в Минске начало работу Представительство АО «АБ «РОССИЯ».

Торговля

ЗАО «Энергомашимпорт»

220005, г. Минск, ул. Платонова, 43, к. 301, пом. 2
Тел.: +375 17 393-9282
energomash206@gmail.com

Поставка труб, деталей трубопровода, фланцев и крепежа импортного производства из углеродистой и легированной стали для использования в химической и нефтехимической промышленности, атомной и тепловой энергетике, машино- и судостроении, пищевой промышленности. В портфель входит широкий спектр продукции, производимой более чем по 50 международным стандартам (ASME (США), DIN (Германия), NF (Франция), UNI (Италия), EN (ЕС), JIS (Япония) и другие).

ОДО «СПЕЦЗАКАЗ»

220037, г. Минск, пер. Уральский, 15, пом. 228
Тел.: +375 17 269-9079
speczakaz.minsk@bk.ru

Торговля авиазапчастями гражданского назначения.

ООО «Инари Бобруйск»

213808, Могилевская обл., г. Бобруйск, ул. Западная, 3а, к. 1
Тел.: +375 225 774-181
inaribobruisk@gmail.com
www.inari-bobruisk.by

Поставки технологической оснастки для нужд предприятий легкой промышленности (иглы технические, планки гребенные для льночесальных машин, гребни пригтовительно-прядельных машин, планки сушильно-ширильных машин, планки колковые, лента игольчатая бегунная и барабанная, пластины чистильные, покрытия резиновые, рамы ремизные, лента пильчатая, берда ткацкие, галева, ламели, веретена, иглы пробивные, бегунки, игловодители и другое). Изготовление транспортера в сборе, планок транспортера, игл технических, игольно-планочной гарнитуры, валиков нажимных.

ООО «Техно-Джэт Групп»

220070, г. Минск, ул. Ваупшасова, 10, пом. 131
td-group.by

Поставщик на территорию Беларуси производителей ведущих мировых брендов, специализирующихся на производстве комплектующих гидравлики, пневматики и электроники. Поставки силовой гидравлики и пневматики от: Bosch Rexroth AG, HYDAC International, Vickers,

Parker Hannifin, Novotechnik, Stauff, AVENTICS Pneumatics.

Государственное предприятие

«Управляющая компания холдинга «БЦК»

220014, г. Минск, ул. Кузмы Минина, 28
Тел.: +375 17 311-3145
www.bck.by

Управление промышленным холдингом, объединяющим более 20 предприятий – производителей строительных материалов, блоков из ячеистого бетона, силикатного кирпича, железобетонных изделий, извести, мела, сухих строительных смесей и т.п.

ООО «АльдоВуд-Экспорт»

246050, г. Гомель, ул. Пушкина, 2, к. 10-12
aldowood.exports@gmail.com
yurwood.by

Деятельность агентов по оптовой торговле древесиной и строительными материалами. Оптовая торговля лесоматериалами, санитарно-техническим оборудованием и строительными материалами.

ООО «ПартнерПак»

220124, г. Минск, ул. Масюковщина, 26
Тел.: +375 17 501-6516
director@partnerpack.by

Оптовая торговля промышленной упаковкой производства Беларуси и России.

ООО «БЕЛАКВАПРОДУКТ»

246050, г. Гомель, ул. Пушкина, 2, к. 3-3
Тел.: +375 232 214-020
belakva2017@yandex.by

www.belakva.by

Торговля рыбо- и морепродуктами.

ООО «ДиалМет»

220040, г. Минск, ул. Собинова, 46, пом. 2, к. 5,6
Тел.: +375 29 700-4480
dialmet.by

Реализация широкого спектра продукции: от железобетонных изделий до полимеров. Услуги по поставке металлопроката (коррозионностойкие, нержавеющей, инструментальные, конструкционные, электротехнические, жаропрочные стали; цветной металлопрокат; ферросплавы; прецизионные сплавы; медно-никелевые сплавы; редкоземельные сплавы, химические взрывоопасные элементы (припои); сантехника (отводы, переходы, тройники, фланцы и крестовины); полипропиленовые трубы; сетки металлические из нержавеющей стали, из цветного металла и другое). Любые виды обработки проката: резка по нужным размерам, рубка металла, гальваническая и термическая обработка, шлифовка, нанесение защитных покрытий, газосварка, токарные работы.

Образование

БГЭУ

220070, г. Минск, пр-т Партизанский, 26
Тел.: +375 17 209-8888
bseu.by

Услуги среднего специального, высшего и дополнительного образования. Научные исследования и разработки в области общественных и гуманитарных наук.



Центр делового образования
Белорусской торгово-промышленной палаты

КАЛЕНДАРЬ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ



№ 3 (99)



Меркурий

Заснавальнік:
Беларуская гандлёва-
прамысловая палата

Выдаецца з красавіка 1995 г.

Рэдакцыйная калегія:

Ю.Э.Святакум, прэс-сакратар – начальнік
упраўлення інфармацыйнага забеспячэння
БелГПП, галоўны рэдактар;
А.А.Шабаліна, намеснік начальніка ўпраўлення
інфармацыйнага забеспячэння БелГПП;
М.А.Клемянцова, саветнік ўпраўлення
інфармацыйнага забеспячэння БелГПП;
П.А.Мільто, галоўны спецыяліст
па выдавецкай дзейнасці БелГПП;
В.Я.Мытнік, галоўны спецыяліст па сувязях
з грамадскасцю БелГПП.

Карэктар:

Т.В.Чабаткова

Пасведчанне аб рэгістрацыі перыядычнага
выдання Міністэрства інфармацыі
Рэспублікі Беларусь № 1248 ад 08.02.2010

Індэксы падпіскі:
ведамасная – 001502;
індывідуальная – 00150

Адрас рэдакцыі:

вул. Камуністычная, 11, 220029, г. Мінск
Тэл.: (017) 290-72-49, факс: (017) 290-72-48
www.cci.by

© Меркурий, 2023

Цана свабодная

Падпісана да друку 22.09.2023
Фармат 60x84 1/8. Папера матавая.
Афсетны друк. Умоўн. друк. арк. 11,16
Тыраж 3000 экз. Зак. № 231075
Падрыхтавана да друку БелГПП

Надрукавана ў таварыстве з абмежаванай
адказнасцю «ТМ АРГО-ГРАФІКС».
ЛП № 02330/110 ад 14.04.2014

Беларуская гандлёва-прамысловая
палата, вул. Камуністычная, 11,
220029, г. Мінск

ISSN 2073-5006



9 772073 500008

1 3 0 0 1

ПО ИТОГАМ ОБУЧЕНИЯ ВЫДАЕТСЯ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПОВЫШЕНИИ КВАЛИФИКАЦИИ ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗЦА



+375 29 118 08 70



+375 17 284 59 88



elena@cdo.by



edubiz.by

Мы **ЦЕНИМ** то, что вам дорого

ОЦЕНКА бизнеса,
недвижимости, транспортных средств



Белорусская
торгово-промышленная
палата

Полная информация по ссылке:

